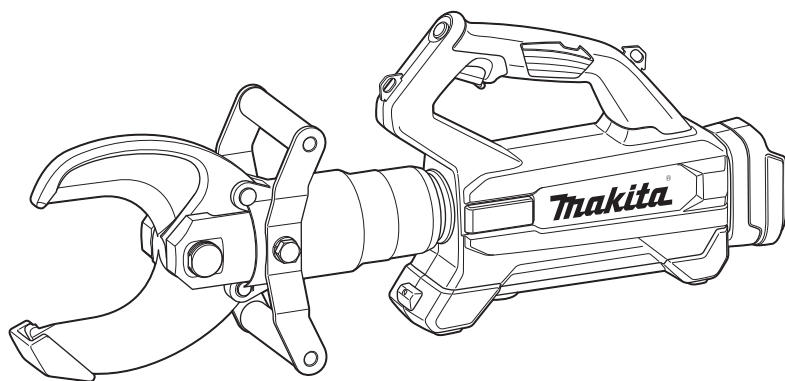


EN	Cordless Cable Cutter	INSTRUCTION MANUAL	2
PL	Akumulatorowa Przecinarka Do Kabli	INSTRUKCJA OBSŁUGI	12
HU	Akkumulátoros kábelvágó	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	23
SK	Akumulátorová rezačka káblov	NÁVOD NA POUŽITIE	33
CZ	Akumulátorová řezačka kabelů	UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	43
SL	Baterijski rezalnik kablov	NAVODILA ZA UPORABO	53
BG	Акумулаторна ножица за кабели	РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ	63
RO	Clește de tăiat cabluri cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	75
UK	Акумуляторний різак для кабелю	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	85
DE	Akku-Kabelschneider	BETRIEBSANLEITUNG	97



DTC104



Read before use.
Przeczytać przed
przystąpieniem do użytkowania.
Használat előtt olvassa el.

Před použitím si přečtajte.
Čtěte před používáním.
Preberite pred uporabo.
Прочетете преди употреба.

A se citi înainte de utilizare.
Прочитайте перед
використанням.
Vor Gebrauch lesen.

⚠WARNING: Please read and understand all of the instructions and safety information in this operator's guide and instructions. Use for unintended applications may lead to serious injury or death.

- Thank you for purchasing our cordless cable cutter.
- Please read this instruction manual thoroughly and carefully before attempting to use the equipment. After reading this instruction manual, store it in an easily accessible location.

Safety precautions

Be sure to observe the following

The following are the items that you should observe to prevent people from being harmed and property from being damaged.

⚠WARNING: The user may be killed or seriously injured if this product is misused.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the working conditions and the work to be performed.
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situations.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Precautions in using the cordless cable cutter

- When using this tool, follow the instructions as shown below:

Precautions for the tool

- Do not cut live cable.
- Never operate the tool while the head is pointing in the direction of bystanders.
- When the tool is stored for an extended period at a temperature of 0°C or less, leave it at a temperature of 10°C to 15°C for approximately 60 minutes. This is to make sure the flow of the hydraulic oil is smooth and also to correct operation of the tool.
- Do not drop the tool or expose it to sudden shocks. This tool contains many small components and precision parts. The tool will not operate correctly if exposed to sudden shocks.
- Do not expose the tool to water, oil, or solvents.
- Always point the tool away from other people.
- Do not drop the tool. Dropping the tool may damage the hydraulic circuit and result in the tool not functioning properly.

Precautions in using battery pack

- Never short-circuit the terminals.
- Keep the battery pack away from water, oil, and organic solvents.
- Do not disassemble or modify the battery pack.
- If the battery pack is disposed of, do not subject it to flames or dispose of it as general waste. (We promote recycling. (see page 9))
- Do not throw or drop the battery pack.
- Do not leave the battery pack in a place where the temperature is 40°C or higher for a long time.
- Do not short-circuit the battery by placing dirt or dust on the terminal, as this will lead to malfunction. If the terminal is corroded, do not use the battery pack.
- A protective function that stops the output is equipped to prolong the life of the battery pack. The motor may stop when the remaining battery level is low even while the operation switch is pressed during the use of this tool. However, this phenomenon is caused not by malfunction but by the protective function. In such a case, immediately charge the battery.

Precautions for the battery charger

- This battery charger has an indicator lamp (multicoloured LED) to show the battery charging state.
- Do not short-circuit the charger by placing dirt or dust into the insertion slot, as this will lead to malfunction. If the metal terminal is corroded, do not use the battery charger.

Symbols



Only for EU countries

Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators, and batteries may have a negative impact on the environment and human health.

Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries, and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.

This is indicated by the symbol of a crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



Do not touch the blade while it is in motion. There is a risk of injury.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1:

Sound Pressure level (K=3 dB(A)): 67.7 dB(A)

Sound Power level (K=3 dB(A)): 75.7 dB(A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has (have) been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- Wear ear protection.
- The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1:

Main handle: 0.4 m/s²

Front handle: 0.3 m/s²

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has (have) been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.
- To charge the battery, please read the instruction manual for the battery charger.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing the battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose the battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns, and even a breakdown.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or allow a hard object to hit the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transport, e.g. by third parties, forwarding agents, special requirements on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing of the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of batteries.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries in non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat, which can cause burns or low-temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use, as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil to get stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst, and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.

18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION:

- **Only use genuine Makita batteries.**

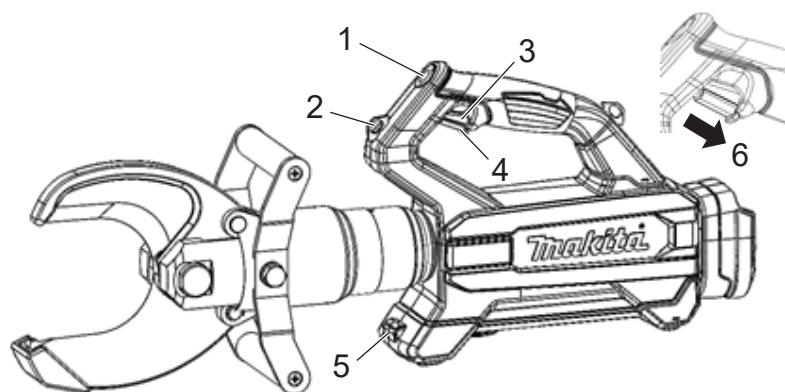
Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting, causing fire, personal injury, and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

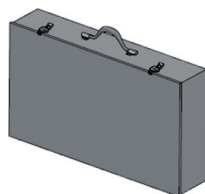
1. Charge the battery cartridge before it is completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with the room temperature at 10°C–40°C (50°F–104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

Parts and standard accessories

Cordless cable cutter



Carrying case



1	Release button	4	Safety lock
2	Hanging ring	5	LED work light
3	Trigger	6	Lock

Battery

Battery

- At the time of purchase, the battery protection function may be activated due to the battery not being sufficiently charged. (Please be careful because this product may start operating if you operate the switch.) Correctly charge the battery with the rapid charger before use.
- Attach the battery cover when not using the product. It will help protect the battery from water and dust.
- When not using the product for a long period, store it with the battery removed.

To increase the life of the battery

- When you sense that the force of the tool has become weak, stop use and charge the battery.
- Do not recharge a battery that is fully charged.
- Charge the battery in an ambient temperature range of 10°C to 40°C.
- When the battery has become hot such as immediately after use, we recommend inserting it into the charger to cool and charge it.
- When a lithium-ion battery will not be used for a long period of time (at least 6 months), we recommend charging and then storing it.

Battery collection

- Used batteries are collected for recycling. Please take the battery to the store where you purchased the product or a Makita sales office.



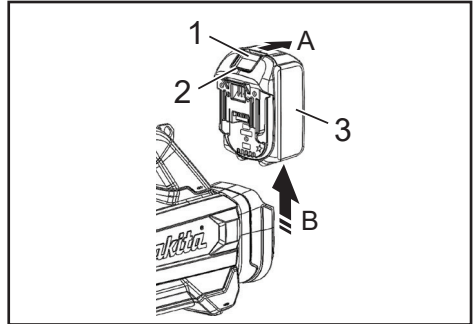
Recycle the lithium-ion battery

How to attach and detach the battery

⚠ WARNING:

Insert the battery into the product properly. If the red part at the top of the button is visible, the battery is not fully locked into place. Firmly insert the battery until all of the red part cannot be seen.

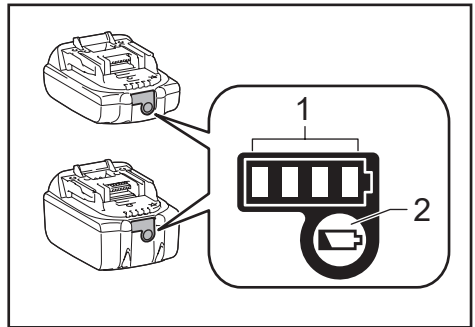
- If the battery is not inserted sufficiently, it may detach and cause an accident.
- To detach the battery from this product, A. hold down the button on the battery front and B. slide the battery to remove it.
- When attaching the battery, align the battery with the grooves in the product and then insert it all the way by performing the procedure in reverse. If the red part at the top of the button is visible at this time, the battery is not fully locked into place. Insert the battery properly all the way until all of the red part cannot be seen.



► 1. Button 2. Red part 3. Battery

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with an indicator



► 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Applicable cutting range

Cordless cable cutter	DTC104
Applicable range	CU. Up to 105 mm dia. *Not for ACSR or steel core cables

Specifications

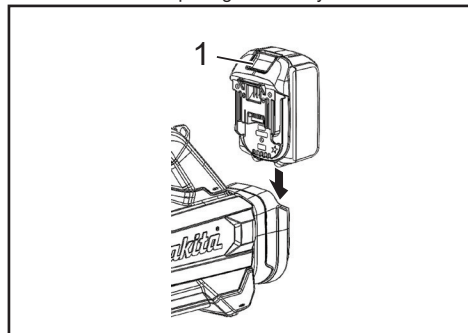
Cordless cable cutter	DTC104
Nominal output	120 kN
Oil capacity	440 ml
Blade opening	105 mm
Electric motor	DC motor
Sound power level (LWA)	Less than 100 dB
Dimension (mm)	D670 × H270 × W120
Weight	10.2–10.5 kg
Auto retract	Yes
Auto retract ON/OFF setting	No

The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination are shown in the table.

How to use the tool

Attaching the battery pack

1. While pressing the latch, pull out the battery pack. To replace the battery pack, push the new pack firmly into place.
2. After sliding the battery pack on, check that it is securely in place by pulling it gently. Do not press the latch when pulling the battery.



► 1. Latch

Trigger & Release button

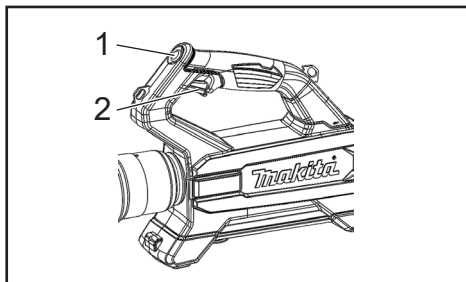
The ram advances when the trigger is pulled.

Keep pulling the trigger and the motor will stop when it reaches to the set load.

Then, the ram automatically retracts to the lower end.

To stop the ram at the desired position, tap the trigger once.

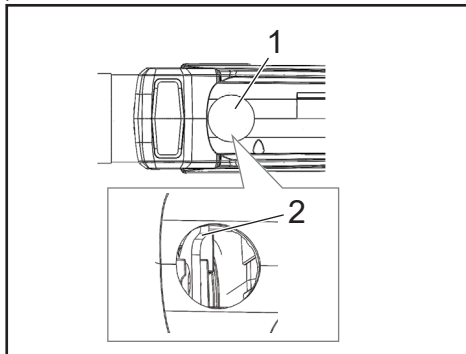
To retract the ram manually before it reaches to set load, press the release button. The ram continues to retract while the release lever is pressed.



► 1. Release button 2. Trigger

Emergency release procedure

If the ram does not retract when the release button is depressed, remove the rubber cap at the bottom and push the release lever in the direction of the arrow.



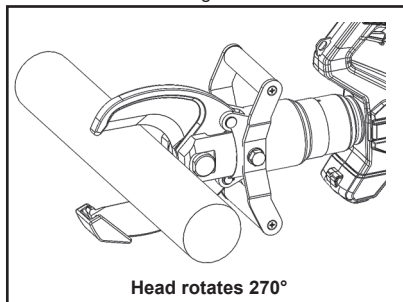
► 1. Rubber cap 2. Release lever

WARNING:

- Besides this procedure, do not remove the rubber cap and put your finger into the hole.

Cutting operations

1. Retract the blade to its start position by pressing the release button. Always press the release button 2 or 3 times before using the tool.



2. Insert the material between the blades. Align the material at a 90-degree angle to the blade. This will ensure a proper cut with minimal distortion. If the material is cut at any other angle, severe blade damage may occur.
3. Press the trigger so that the material is held between the blades.
4. Try to maintain the cutter and the material at a right angle as much as possible and press the trigger to proceed with cutting.
5. After the cutting operation has been completed, release the trigger, then press the release button to retract the blade to its start position.
6. When the cutting operation has been completed, remove any fragments or debris from the blade and blade track before cutting the next material.
7. Please keep the safety lock on when the tool is not in operation.

This is to avoid unintended or unexpected activation at all times, especially when carrying the tool.

8. After using the tool for 5 minutes, let it rest for 30 minutes. If it is used continuously for more than 5 minutes, the motor will burn out.

To protect the motor, do not use the tool if the high-heat warning area becomes hot.

⚠ CAUTION:

- The battery protective circuit may stop the motor when remaining battery level is low even while the trigger is pressed. This is not malfunction of the tool. In such a case, immediately charge the battery.
- Never cut live wires (electric cables that are conducting electricity).
- Iron and ACSR cannot be cut.

Attaching the Shoulder belt

Optional accessory

The shoulder belt can be attached to the hanging rings of the tool to carry the tool.

⚠ WARNING:

- Always remove the shoulder belt from the tool when working with the tool. Failure to do so may cause a loss of balance and result in an accident.
- Use only the shoulder belt designated for this tool. Make sure that the shoulder belt is securely attached to the tool when carrying the tool.
- When using the shoulder belt, carefully inspect the shoulder belt and the hanging rings for damage, cracks, or deformation. If there is any damage, stop using the shoulder belt and ask Makita Authorized Service Center for repair.

Maintenance/Inspection

- Daily maintenance is required to ensure that the tool is kept in good working condition.
- Do not store the tool in a humid environment in order to keep smooth movement of parts and prevent rust.
- When a resin part becomes dirty, wipe away with a soapy cloth.
- When the battery pack is stored alone, be sure to put the accessory terminal cover on the terminal to prevent short circuit.
- The tool performance may deteriorate due to degradation of a part or hydraulic oil. Have your tool maintained every two years to use it to the end of its life cycle (with charge). For further information, please contact an authorized service facility.

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zalecenia i informacje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszym przewodniku operatora i instrukcji obsługi. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

- Dziękujemy za zakup naszej akumulatorowej przecinarki do kabli.
- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie i uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy trzymać ją w łatwo dostępnym miejscu.

Zasady bezpieczeństwa

Wytyczne do przestrzegania

Poniżej podano wytyczne, których należy przestrzegać, aby nie doszło do obrażeń u ludzi i szkód w mieniu.

⚠ OSTRZEŻENIE: W przypadku niewłaściwego użytkowania opisywanego produktu może dojść do poważnych obrażeń u użytkownika lub śmierci.

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W miejscu pracy należy utrzymywać czystość i zadbać o dobre oświetlenie. Nieporządek bądź słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) Elektronarzędzia nie wolno używać w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, grożąc zapaleniem się pyłu lub oparów.
- c) Elektronarzędzia nie należy uruchamiać, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby postronne. Chwila nieuwagi grozi utratą kontroli.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczki elektronarzędzia muszą pasować do gniazda elektrycznego. W żadnym wypadku nie wolno dokonywać przeróbek wtyczki. W przypadku elektronarzędzi wymagających uziemienia nie wolno stosować przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionych przedmiotów, jak rury, grzejniki, kuchenki, czy lodówki. Gdy ciało jest uziemione, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią. Woda po przedostaniu się do środka zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nie nadwierać przewodu zasilającego. Nie wolno wykorzystywać go do przenoszenia lub przyciągania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda elektrycznego.
Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub będących w ruchu podzespołów. Uszkodzone lub poplątane przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) W przypadku eksploatacji elektronarzędzia na zewnątrz, należy korzystać z przedłużacza do zastosowań zewnętrznych. Tylko taki przedłużacz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) Jeżeli zachodzi potrzeba użycia elektronarzędzia w miejscu, gdzie panuje wilgoć, należy korzystać z obwodu zasilającego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD). Używanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas obsługi elektronarzędzia zachować czujność, obserwować wykonywane operacje i kierować się zdrowym rozsądkiem.
Nie wolno używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym albo pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędziami grozi poważnymi obrażeniami ciała.
- b) Korzystać ze środków ochrony indywidualnej. Zawsze stosować ochronę oczu. Odpowiedni sprzęt ochronny, typu maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask, czy ochraniacze na uszy, dostosowany do panujących warunków, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) Zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, chwytem lub przeniesieniem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub podłączanie przewodu zasilającego przy włączonym przełączniku grozi wypadkiem.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wykorzystywany do regulacji klucz. Klucz pozostawiony na obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- e) Nie przeceniać swoich możliwości. Stać pewnie, aby nie stracić równowagi. Taka postawa gwarantuje lepsze panowanie nad elektronarzędziem w niespodziewanych sytuacjach.
- f) Ubranie powinno być właściwie dobrane. Nie zakładać luźnych części garderoby ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice powinny znajdować się z dala od ruchomych części. Luźne części ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać pochwycone przez będące w ruchu podzespoły.

- g) Jeżeli narzędzia przystosowane są do współpracy z urządzeniami do odsysania i zbierania pyłu, należy je podłączyć i właściwie ich używać. Korzystanie z urządzeń do zbierania pyłu zmniejsza poziom zagrożeń wynikających z zapylenia.
- h) Nie wolno pozwolić, aby rutyna wynikająca z częstego korzystania z elektronarzędzia przełożyła się na beztroskie podejście i ignorowanie zasad bezpieczeństwa podczas pracy. Nieostrożne zachowanie może w ciągu ułamka sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Użytkowanie elektronarzędzi i dbanie o nie

- a) Elektronarzędzia nie wolno przeciążać. Używać tylko właściwego elektronarzędzia przeznaczonego do danego zastosowania. Pozwoli ono wykonać pracę lepiej i bezpieczniej, w przewidzianym przez projektanta tempie.
- b) Nie wolno używać elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem zasilającym. Elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia na swoje miejsce należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda i/lub odłączyć akumulator. Takie działania prewencyjne zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy chronić przed dziećmi. Nie wolno zezwalać na korzystanie z elektronarzędzia osobom niezaznajomionym z jego obsługą lub niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia w rękach użytkowników bez przeszkolenia mogą być niebezpieczne.
- e) Należy zadbać o właściwą konserwację elektronarzędzia i akcesoriów. Kontrolować je pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć lub innych usterek, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia zlecić naprawę elektronarzędzia. Niedbalstwo i brak konserwacji jest przyczyną wielu wypadków.
- f) Narzędzia do cięcia powinny być zawsze czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia do cięcia z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i łatwiej je kontrolować.
- g) Elektronarzędzie, osprzęt, końcówki robocze itp. należy stosować zgodnie z niniejszymi zaleceniami, mając na uwadze warunki robocze i rodzaj pracy do wykonania.

Używanie elektronarzędzia do innych, niezgodnych z przeznaczeniem celów może stwarzać niebezpieczne sytuacje.

- h) Uchwyty powinny być zawsze suche, czyste, bez pozostałości oleju i smaru. Śliszkie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie

- a) Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie wykorzystywana do ładowania innego akumulatora.
- b) Do zasilania elektronarzędzi używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych akumulatorów. Używanie innych akumulatorów grozi obrażeniami ciała i pożarem.
- c) Nieużywany akumulator należy chronić przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, na przykład spinaczami, monetami, kluczami, gwoźdźmi, wkrętami lub innymi metalowymi drobiazgami, które mogą spowodować zwarcie styków akumulatora. Z kolei zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.
- d) W przypadku niewłaściwych warunków eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go wówczas dotykać. W razie przypadkowego kontaktu, przemyć wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarskiej. Elektrolit z akumulatora może powodować podrażnienie lub poparzenia.
- e) Nie wolno używać uszkodzonego lub przerabianego akumulatora bądź narzędzia. Uszkodzone lub przerabiane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, grożąc pożarem, wybuchem lub obrażeniami ciała.
- f) Akumulator i narzędzie należy chronić przed ogniem lub zbyt wysoką temperaturą. Ogień lub temperatura powyżej 130°C mogą spowodować eksplozję.
- g) Przestrzegać wszelkich zaleceń dotyczących ładowania. Nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze poza zakresem podanym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze poza podanym zakresem grozi uszkodzeniem akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

6) Serwisowanie

- a) Naprawę elektronarzędzia zlecać wykwalifikowanemu personelowi technicznemu, który stosuje wyłącznie oryginalne części zamienne. Pozwoli to zachować niezmienny poziom bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) W żadnym wypadku nie wolno naprawiać samodzielnie uszkodzonych akumulatorów. Naprawy akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Gdy podczas pracy może dojść do zetknięcia elementu mocującego z ukrytymi przewodami elektrycznymi, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie chwytne. Zetknięcie elementów mocujących z przewodem elektrycznym pod napięciem może sprawić, że odsoniote elementy metalowe elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora przez prąd elektryczny.

Środki ostrożności podczas eksploatacji akumulatorowej przecinarki do kabli

- Podczas eksploatacji opisywanego narzędzia należy postępować zgodnie z podanymi poniżej zasadami:

Środki ostrożności dotyczące narzędzia

- Nie wolno ciąć przewodu pod napięciem.
- Nigdy nie uruchamiać narzędzia, gdy głowica jest skierowana w stronę osób postronnych.
- W przypadku przechowywania narzędzia przez dłuższy czas w temperaturze 0°C lub niższej należy pozostawić je na około 60 minut w temperaturze od 10°C do 15°C. Ma to na celu zapewnienie płynnego przepływu oleju hydraulicznego, jak również prawidłowe działanie narzędzia.
- Narzędzie należy chronić przed upuszczeniem i nagłymi wstrząsami. Opisywane narzędzie zawiera wiele drobnych komponentów i precyzyjnych części. Narzędzie narażone na nagłe wstrząsy nie będzie działać prawidłowo.
- Chronić narzędzie przed wodą, olejem i rozpuszczalnikami.
- W żadnym wypadku nie wolno kierować narzędzia w stronę innych osób.
- Chronić narzędzie przed upuszczeniem. Upuszczenie narzędzia grozi uszkodzeniem obwodu hydraulicznego i nieprawidłowym działaniem narzędzia.

Środki ostrożności dotyczące eksploatacji akumulatora

- W żadnym wypadku nie wolno zwierać zacisków.
- Akumulator należy chronić przed dostępem wody, oleju i rozpuszczalników organicznych.
- Akumulatora nie wolno demontować ani przerabiać.
- Akumulatora po zakończonym okresie eksploatacji nie wolno wrzucać do ognia ani wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi. (Promujemy recykling. (Informacje na stronie 19))
- Akumulatorem nie wolno rzucać. Należy uważać, aby nie upadł.
- Nie wolno pozostawiać akumulatora przez dłuższy czas w miejscu o temperaturze 40°C lub wyższej.
- Chronić akumulator przed zabrudzeniem styków, co może prowadzić do zwarcia i w konsekwencji do nieprawidłowego działania. Nie należy używać akumulatora ze skorodowanymi stykami.
- Z uwagi na przedłużenie żywotności akumulatora został on wyposażony w funkcję zabezpieczającą, która odcina wyjście. Silnik może się zatrzymać przy niskim poziomie naładowania akumulatora nawet przy wciśniętym przełączniku roboczym podczas pracy narzędzia. Przyczyną takiego zachowania nie jest jednak usterka lecz zadziałanie funkcji zabezpieczającej. W takim przypadku należy natychmiast naładować akumulator.

Środki ostrożności dotyczące ładowarki akumulatora

- Opisywana ładowarka jest wyposażona w kontrolkę (wielokolorową diodę LED), która informuje o stanie naładowania akumulatora.
- Ładowarkę należy chronić przed zabrudzeniem styków w gnieździe, do którego wsuwa się akumulator, co może prowadzić do nieprawidłowego działania. Nie należy używać ładowarki ze skorodowanymi stykami.

Symbole



Dotyczy tylko krajów UE

Z uwagi na obecność niebezpiecznych komponentów w urządzeniu, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, akumulatory i baterie mogą mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zgodnie z Dyrektywami europejskimi w sprawie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a także w sprawie akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, jak również zgodnie z ich dostosowaniem do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny, baterie i akumulatory należy składować oddzielnie i dostarczać do osobnego punktu zbiórki odpadów komunalnych, działając zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Wskazuje na to symbol przekreślonego kosza na kółkach umieszczony na urządzeniu.



Nie wolno dotykać ostrza w ruchu. Może to grozić obrażeniami.

Hałas

Typowy poziom hałasu ważony A określony w oparciu o normę EN62841-1:

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)): 67,7 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)): 75,7 dB(A)

UWAGA: Deklarowana wartość lub deklarowane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania i mogą być wykorzystywane do porównywania jednego narzędzia z innym.

UWAGA: Deklarowana wartość lub deklarowane wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystywane do wstępnej oceny narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Stosować ochronniki słuchu.
- Emisja hałasu podczas faktycznej eksploatacji elektronarzędzia może różnić się od deklarowanej bądź deklarowanych wartości emisji w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego elementu.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, nie tylko okresy czasu, kiedy narzędzie jest włączone, ale również, kiedy jest wyłączone i pracuje na biegu jałowym).

Drgania

Całkowita wartość drgań (wektorowa suma trójosiowa) określona zgodnie z normą EN62841-1:

Uchwyt główny: 0,4 m/s²

Uchwyt przedni: 0,3 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

UWAGA: Deklarowana całkowita wartość drgań lub deklarowane całkowite wartości drgań zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania i mogą być wykorzystywane do porównywania jednego narzędzia z innym.

UWAGA: Deklarowana całkowita wartość drgań lub deklarowane całkowite wartości drgań mogą być również wykorzystywane do wstępnej oceny narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Emisja drgań podczas faktycznej eksploatacji elektronarzędzia może różnić się od deklarowanej bądź deklarowanych wartości emisji w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego elementu.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, nie tylko okresy czasu, kiedy narzędzie jest włączone, ale również, kiedy jest wyłączone i pracuje na biegu jałowym).

Właściwy akumulator i ładowarka

Akumulator	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ładowarka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Niektóre z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w pewnych regionach.
- Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy zapoznać się z instrukcją obsługi ładowarki.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać tylko wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek. Używanie innych akumulatorów i ładowarek grozi obrażeniami ciała i/lub pożarem.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora należy zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Nie wolno demontować akumulatora ani ingerować w niego. Grozi to bowiem pożarem, przegrzewaniem się lub eksplozją.
3. W przypadku znacznego skrócenia czasu działania, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie udać się do lekarza. W przeciwnym razie może dojść do utraty wzroku.
5. Nie wolno zwierać akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków przedmiotami z materiałów przewodzących.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z innymi metalowymi przedmiotami, na przykład gwoźdźmi, monetami itp.
 - (3) Chronić akumulator przed wodą lub deszczem.

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co grozi poparzeniami, a nawet poważną usterką.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura może sięgać lub przekraczać 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu akumulator może eksplodować.
8. W akumulatory nie wolno wbijać gwoździ. Nie wolno ich ciąć, miażdżyć, rzucać nimi, upuszczać, ani uderzać o nie ciężkimi przedmiotami. Takie postępowanie grozi pożarem, przegrzaniem lub eksplozją.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Znajdujące się w zestawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymogom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych.

W przypadku przewozów towarowych, na przykład przez strony trzecie, czy spedytorów, należy przestrzegać specjalnych wymagań dotyczących pakowania i etykietowania.

W kwestii przygotowania do wysyłki wymagana jest konsultacja z ekspertem ds. materiałów niebezpiecznych. Należy również przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej restrykcyjne.

Nieosłonięte styki należy okleić taśmą lub zaizolować, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł się przesunąć w opakowaniu.
11. Pozbywając się akumulatora, należy odłączyć go od narzędzia i utylizować w bezpiecznym miejscu. Akumulator należy utylizować zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami.
12. Akumulatory te należy stosować wyłącznie w produktach określonych przez firmę Makita. Montowanie akumulatorów w niezgodnych produktach grozi pożarem, przegrzewaniem się, wybuchem lub wyciekami elektrolitu.
13. Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.
14. W czasie pracy lub po jej zakończeniu akumulator może być gorący, co grozi poparzeniami tradycyjnymi lub niskotemperaturowymi. W przypadku gorących akumulatorów należy zachować ostrożność.
15. Nie dotykać styków narzędzia natychmiast po zakończeniu pracy, gdyż ich temperatura może być na tyle wysoka, aby spowodować poparzenia.
16. Chronić styki, otwory i rowki w akumulatorze przed wirami, pyłem lub zabrudzeniami. Mogą one bowiem spowodować nagrzewanie się, zapalenie, rozerwanie i nieprawidłowe działanie narzędzia lub akumulatora, co w konsekwencji grozi poparzeniami lub obrażeniami ciała.

17. **Nie należy używać akumulatora w pobliżu linii wysokiego napięcia, chyba że narzędzie jest przeznaczone do pracy w sąsiedztwie wspomnianych linii wysokiego napięcia.** Grozi to nieprawidłowym działaniem lub awarią narzędzia bądź akumulatora.
18. **Chronić akumulator przed dziećmi.**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY ZACHOWAĆ.

⚠OSTROŻNIE:

- **Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory Makita.**

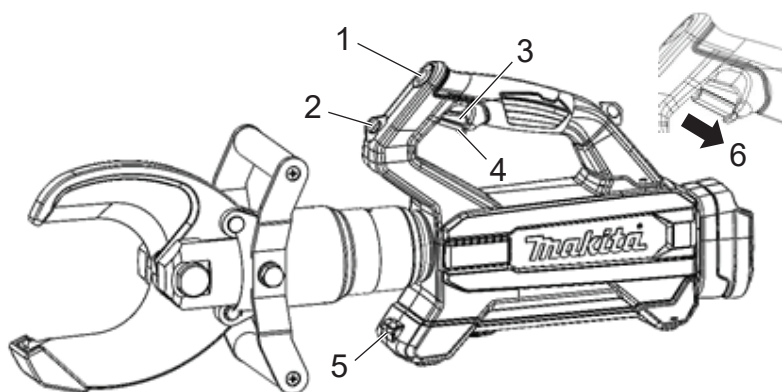
Używanie nieoryginalnych akumulatorów Makita lub akumulatorów przerabianych grozi rozerwaniem akumulatora, a w konsekwencji pożarem, obrażeniami ciała i szkodami materialnymi. Spowoduje to również utratę gwarancji firmy Makita na posiadane narzędzie i ładowarkę Makita.

Wskazówki dotyczące utrzymania maksymalnej trwałości akumulatora

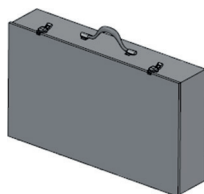
1. **Akumulator naładować zanim ulegnie całkowitemu rozładowaniu. W przypadku stwierdzenia spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.**
2. **Nie wolno ładować w pełni naładowanego akumulatora. Zbyt długie ładowanie skraca okres eksploatacji akumulatora.**
3. **Akumulator ładować w temperaturze w przedziale 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Przed przystąpieniem do ładowania gorącego akumulatora należy odczekać, aż ostygnie.**
4. **Gdy akumulator nie będzie używany, należy wyjąć go z narzędzia lub ładowarki.**
5. **Po dłuższym okresie wyłączenia z eksploatacji (ponad sześć miesięcy) akumulator należy naładować.**

Części i standardowe akcesoria

Akumulatorowa przecinarka do kabli



Walizka



1	Przycisk zwalniania blokady	4	Blokada bezpieczeństwa
2	Pierścienie do zawieszania	5	Oświetlenie robocze LED
3	Włącznik spustowy	6	Blokada

Akumulator

Akumulator

- W momencie zakupu może być załączona funkcja zabezpieczenia akumulatora, ponieważ akumulator nie jest wystarczająco naładowany. (Należy zachować ostrożność, ponieważ urządzenie może zacząć działać po uruchomieniu przełącznika.) Przed użyciem należy prawidłowo naładować akumulator za pomocą szybkiej ładowarki.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zamocować osłonę akumulatora. Zabezpieczy ona akumulator przed wodą i kurzem.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go przechowywać po uprzednim odłączeniu akumulatora.

Aby wydłużyć żywotność akumulatora

- Gdy siła narzędzia słabnie, należy zaprzestać jego używania i naładować akumulator.
- Nie należy ładować całkowicie naładowanego akumulatora.
- Akumulator należy ładować w temperaturze między 10°C a 40°C.
- Gdy akumulator mocno się nagrzej, na przykład bezpośrednio po użyciu, wskazane jest włożenie go do ładowarki, aby ostygł, i naładowanie.
- Jeśli akumulator litowo-jonowy nie będzie używany przez długi okres czasu (co najmniej 6 miesięcy), wskazane jest jego naładowanie przed odstawieniem na przechowanie.

Zbieranie akumulatorów

- Zużyte akumulatory są zbierane z przeznaczeniem do recyklingu. Akumulator należy przynieść do sklepu, w którym został zakupiony opisywany produkt, lub do biura sprzedaży wyrobów Makita.



Li-ion

Akumulator litowo-jonowy
należy utylizować

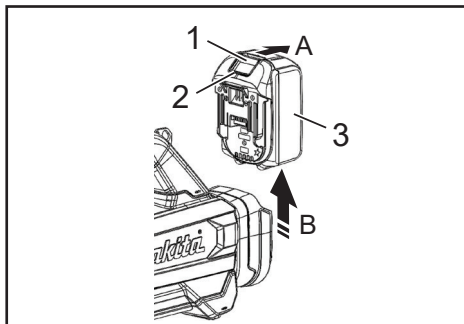
Sposób podłączania i odłączania akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE:

Wsunąć prawidłowo akumulator do urządzenia. Widoczna górna część przycisku w kolorze czerwonym sygnalizuje, że akumulator nie wskoczył do końca na swoje miejsce. Należy go docisnąć do oporu, aż czerwony element przestanie być widoczny.

- Jeśli akumulator nie zostanie wsunięty do końca, może wypaść, co grozi wypadkiem.
- Aby odłączyć akumulator od urządzenia, należy A. przytrzymać wciśnięty przycisk z przodu akumulatora i B. wysunąć akumulator w celu jego wyjęcia.

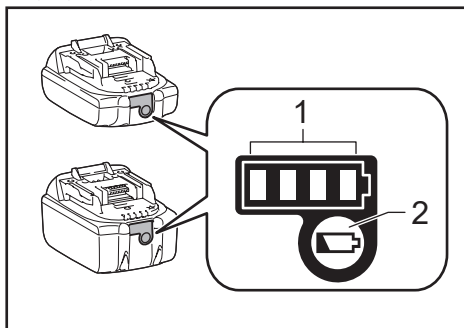
- W przypadku podłączania akumulatora należy wyrównać akumulator z rowkami w produkcie, a następnie wsunąć go do oporu, wykonując procedurę w odwrotnej kolejności. Widoczna w tym momencie górna część przycisku w kolorze czerwonym sygnalizuje, że akumulator nie wskoczył do końca na swoje miejsce. Akumulator należy dosunąć porządnie do oporu, aż cała część w kolorze czerwonym przestanie być widoczna.



- 1. Przycisk 2. Część w kolorze czerwonym
3. Akumulator

Sygnalizacja poziomu naładowania akumulatora

Dotyczy tylko akumulatorów ze wskaźnikiem



- 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze, aby uzyskać informacje o poziomie naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zapalą się na kilka sekund.

Lampki wskaźnika			Poziom naładowania
Zapalone	Wyłączone	Migające	
			75% do 100%
			50% do 75%
			25% do 50%

Lampki wskaźnika			Poziom naładowania
Zapalone	Wylączone	Migające	
			0% do 25%
			Naładować akumulator.
			Akumulator może być niesprawny.

UWAGA: W zależności od warunków eksploatacji i temperatury otoczenia, wskazanie może nieznacznie odbiegać od rzeczywistego poziomu naładowania akumulatora.

UWAGA: Pierwsza (skrajnie lewa) lampka wskaźnika będzie migać, gdy zadziała system zabezpieczenia akumulatora.

Właściwy zakres cięcia

Akumulatorowa przecinarka do kabli	DTC104
Właściwy zakres	CU. Do śr. 105 mm * Nie nadaje się do kabli ACSR ani kabli z rdzeniem stalowym.

Dane techniczne

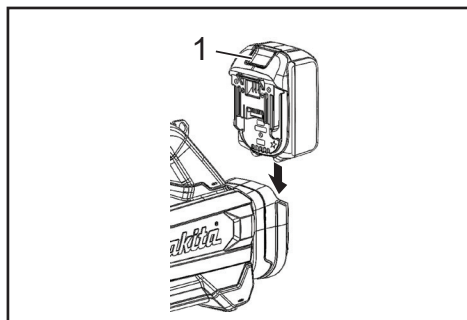
Akumulatorowa przecinarka do kabli	DTC104
Siła znamionowa	120 kN
Pojemność oleju	440 ml
Rozwarcie ostrza	105 mm
Silnik elektryczny	Silnik prądu stałego
Poziom mocy akustycznej (LWA)	Poniżej 100 dB
Wymiary (mm)	G670 × W270 × S120
Ciężar	10,2 - 10,5 kg
Automatyczne cofanie	Tak
Automatyczne cofanie Ustawienie WŁ./WYŁ.	Nie

Masa może być różna w zależności od osprzętu, w tym akumulatora. W tabeli została przedstawiona najlżejsza i najcięższa konfiguracja.

Sposób korzystania z narzędzia

Mocowanie akumulatora

1. Naciskając zatrzask, wyciągnąć akumulator. Po wymianie nowy akumulator należy starannie wsunąć do oporu.
2. Po wsunięciu akumulatora sprawdzić, czy jest dobrze zamocowany, ciągnąc za niego delikatnie. W trakcie pociągania za akumulator nie należy naciskać zatrzasku.



► 1. Zatrzask

Włącznik spustowy i przycisk zwalniania blokady

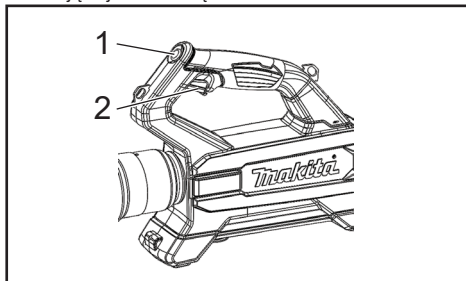
Siłownik wysuwa się po naciśnięciu włącznika spustowego.

Należy ciągnąć za włącznik spustowy do momentu, aż silnik zatrzyma się po osiągnięciu ustawionego obciążenia.

Wówczas siłownik automatycznie cofnie się do dolnego położenia.

Aby zatrzymać siłownik w wybranej pozycji, należy jeden raz nacisnąć włącznik spustowy.

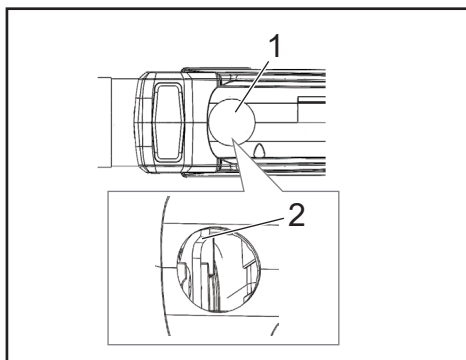
Aby ręcznie cofnąć siłownik przed osiągnięciem ustawionego obciążenia, wystarczy nacisnąć przycisk zwalniania blokady. Siłownik cofa się, dopóki dźwignia zwalnająca jest naciśnięta.



- 1. Przycisk zwalniania blokady
2. Włącznik spustowy

Procedury awaryjnego odblokowania

Jeśli siłownik nie cofnie się po naciśnięciu przycisku zwalniania blokady, należy usunąć gumową zaślepkę znajdującą się na dole i popchnąć dźwignię zwalnającą w kierunku strzałki.



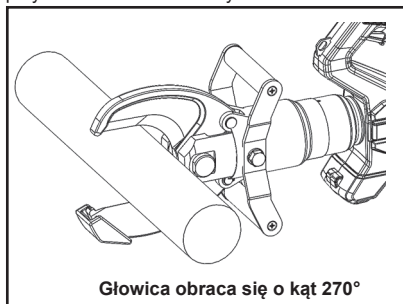
► 1. Gumowa zaślepka 2. Dźwignia zwalniająca

⚠️ OSTRZEŻENIE:

- Oprócz opisanej procedury nie wolno usuwać gumowej zaślepki ani wkładać palca w otwór.

Operacje cięcia

1. Cofnąć ostrze do pozycji początkowej, naciskając przycisk zwalniania blokady. Przed użyciem narzędzia zawsze 2- lub 3-krotnie nacisnąć przycisk zwalniania blokady.



Głowica obraca się o kąt 270°

2. Wsunąć materiał między ostrza. Materiał należy wyrównać, aby tworzył kąt 90 stopni z ostrzem. Zapewni to prawidłowe cięcie przy minimalnym zniekształceniu. Cięcie materiału pod innym kątem grozi poważnym uszkodzeniem ostrza.
3. Nacisnąć włącznik spustowy, aby unieruchomić materiał między ostrzami.
4. Starać się utrzymywać przecinarękę i materiał możliwie jak najbardziej pod kątem prostym, po czym nacisnąć włącznik spustowy, aby przejść do cięcia.
5. Po zakończeniu operacji cięcia zwolnić włącznik spustowy, a następnie nacisnąć przycisk zwalniania blokady, aby cofnąć ostrze do pozycji początkowej.

6. Przed przystąpieniem do cięcia następnego materiału usunąć resztki materiału lub zanieczyszczenia z ostrza i toru ostrza po zakończonej operacji cięcia.
7. Gdy narzędzie nie pracuje, blokada bezpieczeństwa powinna być włączona.
Pozwala ona zawsze uniknąć niezamierzonego lub niespodziewanego uruchomienia, zwłaszcza podczas przenoszenia narzędzia.
8. Po 5 minutach pracy narzędzie należy odstawić na 30 minut. Używanie go nieprzerwanie przez ponad 5 minut grozi spalaniem silnika.

W przypadku wzrostu temperatury strefy ostrzeżenia przed przegrzaniem należy zaprzestać używania narzędzia z uwagi na ochronę silnika.

⚠️ OSTRZEŻENIE:

- Przy niskim poziomie naładowania akumulatora jego obwód zabezpieczający może zatrzymać silnik nawet przy wciśniętym włączniku spustowym. Nie świadczy to o usterce narzędzia. W takim przypadku należy niezwłocznie naładować akumulator.
- Nigdy nie wolno ciąć przewodów pod napięciem (kabli elektrycznych, przez które płynie prąd).
- Nie wolno ciąć żelaza ani kabli ACSR.

Mocowanie pasa naramiennego

Akcesorium opcjonalne

Pas naramienny można przymocować do pierścieni narzędzia, aby wygodnie je przenosić.

⚠️ OSTRZEŻENIE:

- Na czas pracy z narzędziem pas naramienny należy zawsze odpiąć od narzędzia. Nieprzestrzeganie tej zasady grozi utratą równowagi i wypadkiem.
- Należy używać wyłącznie pasa naramiennego przeznaczonego do opisywanego narzędzia. Przed przystąpieniem do przenoszenia narzędzia należy upewnić się, że pas naramienny jest pewnie zamocowany do narzędzia.
- Przed przystąpieniem do korzystania z pasa naramiennego należy dokładnie sprawdzić pas naramienny i pierścienie do jego zawieszania pod kątem ewentualnych uszkodzeń, pęknięć lub deformacji. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy zaprzestać korzystania z pasa naramiennego i zlecić jego naprawę w Autoryzowanym Centrum Serwisowym Makita.

Konserwacja/przegląd

- Do utrzymywania narzędzia w dobrym stanie roboczym wymagana jego codzienna konserwacja.
- Z uwagi na zapewnienie płynnego ruchu części i ochrony przed korozją, narzędzia nie wolno przechowywać w wilgotnym środowisku.
- Gdy element żywiczny ulegnie zabrudzeniu, należy przetrzeć go szmatką nasączoną mydłem.
- W przypadku przechowywania akumulatora osobno, jego styki należy koniecznie zabezpieczyć dodatkową osłoną chroniącą przed zwarcieniem.
- Parametry narzędzia mogą ulec pogorszeniu w wyniku degradacji jakiegś części lub oleju hydraulicznego. Konserwację narzędzia należy zlecać co dwa lata, aby mogło ono pracować do końca swojego okresu eksploatacji (odpłatnie). Więcej informacji można uzyskać po skontaktowaniu się z autoryzowanym punktem serwisowym.

Deklaracje zgodności

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracje zgodności dołączono w formie Aneksu A do niniejszej instrukcji obsługi.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Olvasson el és értelmezzen a kezelési útmutatóban és utasításokban található minden utasítást és biztonsági információt. A nem rendeltetésszerű használat súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- Köszönjük, hogy megvásárolta akkumulátoros kábelvágónkat.
- Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, mielőtt megkísérelné használni a készüléket. Miután elolvasta a használati útmutatót, tárolja azt könnyen hozzáférhető helyen.

Biztonsági óvintézkedések

Feltétlenül tartsa be az alábbiakat

Az alábbiakban felsoroljuk azokat a pontokat, amelyeket be kell tartani a személyi sérülések az anyagi károk megelőzése érdekében.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A termék nem megfelelő használata a felhasználó sérülését vagy halálát okozhatja.

1) A munkaterület biztonsága

- a) A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított. A rendezetlen, sötét területek balesetveszélyes helyzetet teremtenek.
- b) Ne működtessen kéziszerszámokat robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok és por környezetében. A kéziszerszámok szikrát bocsáthatnak ki, ami begyújthatja a port vagy a gázokat.
- c) A gyermekek és a közelben tartózkodók maradjanak távol a kéziszerszám használatától. Ha eltereli figyelmét, elvesztheti uralmát a szerszám fölött.

2) Elektromos biztonság

- a) A kéziszerszám hálózati csatlakozódugója megfelelő kell legyen a hálózati aljzathoz. Semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozódugót. Földelt kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozódugó-adaptert. A módosítatlan csatlakozó és az annak megfelelő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőgépekkel. Az áramütés veszélye nagyobb, ha teste földelve van.
- c) Ne tegye ki a kéziszerszámokat esőnek vagy nedves környezetnek. A kéziszerszámba jutó víz növeli az áramütés esélyét.
- d) Vigyázzon a készülék vezetékére. Soha ne szállítsa, húzza vagy húzza ki a konnektorból a kéziszerszámot a vezetékénél fogva.
A vezetéket tartsa távol hőtől, olajtól, éles tárgyaktól és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés valószínűségét.

- e) Kéziszerszámok kültéri használata esetén kültéri használatra megfelelő hosszabbítót használjon. A kültéri használatra megfelelő hosszabbító használatát csökkenti az áramütés esélyét.
- f) Ha a kéziszerszámot feltétlenül szükséges nedves környezetben üzemeltetni, használjon áramvédőkészülékkel (RCD) ellátott tápellátást. RCD használatát csökkenti az áramütés valószínűségét.

3) Személyes biztonság

- a) Legyen éber, figyeljen oda arra, mit csinál, és támaszkodjon józan ítélőképeségére a kéziszerszám használatát során.
Ne használja a kéziszerszámot, ha fáradt, vagy kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. A kéziszerszámok használatát esetén már egyetlen pillanatnyi figyelemkimaradás is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédelmet. A megfelelő körülményekhez alkalmazott személyi védőfelszerelések, mint a porvédőmaszk, sisak vagy hallásvédelem mérsékli a személyi sérüléseket.
- c) Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Mielőtt a kéziszerszámot csatlakoztatná a tápellátáshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, illetve felemelné vagy szállítaná a szerszámot, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van. Ha a kéziszerszámot úgy szállítja, hogy ujjja a kapcsolón van, vagy úgy helyezi áram alá a kéziszerszámot, hogy a kapcsoló bekapcsolt állásban van, az balesetveszélyes.
- d) A kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítókulcsot vagy villáskulcsot. Ha egy villáskulcs vagy kulcs a kéziszerszám forgórészéhez rögzítve marad, az személyes sérülést okozhat.
- e) Ne nyújtózkodjon a szerszámmal. Mindig álljon stabilan, és ügyeljen egyensúlyára. Így jobban uralhatja a kéziszerszámot váratlan helyzetekben.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a forgó alkatrészekről. A bő ruházatot, ékszereket vagy a hosszú haját a forgó alkatrészek behúzhatja.

- g) Ha a készüléken van csatlakozási lehetőség porszívó és -gyűjtő eszközökhöz, ügyeljen arra, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek. A porszívás alkalmazása csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.
- h) Ne hagyja, hogy a szerszámok gyakori használata során szerzett tapasztalata túl magabiztosság tegye, és emiatt figyelmen kívül hagyja a szerszámok biztonságos használatának alapelveit. Egyetlen óvatlan cselekedet is a másodperc törtrésze súlyos sérülést okozhat.

4) A kéziszerszám használata és gondozása

- a) Ne erőltesse a kéziszerszámot. A feladathoz megfelelő kéziszerszámot használja. A megfelelő kéziszerszámmal jobban és biztonságosan végezheti el a feladatot, azzal a tempóval, amire a szerszámot tervezték.
- b) Ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki a kéziszerszámot, ne használja azt. Veszélyes, ha a kéziszerszámot nem lehet a kapcsolóval szabályozni, és meg kell azt javíttatni.
- c) Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne vagy eltávolít a kéziszerszámot, válassza azt le az elektromos tápellátásról és/vagy az akkumulátorcsomagról. Ezek a biztonsági intézkedések csökkentik a kéziszerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- d) A használaton kívüli kéziszerszámokat gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja, illetve ne hagyja, hogy olyan személyek használják a kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát, illetve jelen utasításokat. Képzettlen személyek kezében a kéziszerszámok veszélyesek lehetnek.
- e) Tartsa karban a kéziszerszámokat és tartozékaikat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem mozdultak-e el, vagy nem akadnak-e, az alkatrészek nem sérültek-e meg, vagy van-e bármilyen olyan körülmény, amely befolyásolná a kéziszerszám működését. Ha sérült, a kéziszerszámot a használat előtt meg kell javítani. A kéziszerszámok elégtelen karbantartása számos balesetet okoz.
- f) A vágószerszámok legyenek élesek és tiszták. Az éles vágóélekkel rendelkező és megfelelően karbantartott vágószerszámok kisebb valószínűséggel szorulnak meg, és könnyebben kezelhetők.
- g) A kéziszerszámot, tartozékokat, bitfejeket jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.
A kéziszerszámok rendeltetési céljától eltérő célra való használata veszélyes helyzeteket idézhet elő.
- h) Tartsa szárazon, illetve olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és fogófelületeket. A csúszós fogantyúk és fogófelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos használatát és kontrollálását a váratlan helyzetekben.

5) Az akkumulátor használata és gondozása

- a) Az akkumulátort csak a gyár által meghatározott töltővel töltsé. Egy bizonyos akkumulátorcsomaghoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaghoz használják.
- b) A kéziszerszámokat csak kifejezetten a szerszámhoz tervezett akkumulátorcsomaggal használja. Másik akkumulátorcsomag használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) Ha az akkumulátorcsomag nincs használatban, tartsa azt távol más fémtárgyaktól például gémkapcsoktól, érméktől, szegektől csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek összekapcsolhatják az akkumulátor érintkezőit. Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Durva bánásmód esetén folyadék szivároghat az akkumulátorból – kerülje az érintkezést. Véletlen érintkezés esetén öblítse le vízzel a területet. Ha a folyadék szembe kerül, ezen felül kérjen orvosi segítséget is.
Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorcsomagot vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok viselkedése kiszámíthatatlan lehet, és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot vagy szerszámot tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek. A tűznek vagy 130 °C-nál magasabb hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.
- g) Minden töltésre vonatkozó utasítást tartson be, és ne töltsé az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen vagy a meghatározott tartományon kívül töltés károsíthatja az akkumulátort, és fokozza a tűzveszélyt.

6) Szerviz

- a) A kéziszerszámot szakképzett szervizszeméllyel javíttassa, kizárólag az eredetivel azonos cserealkatrészeket használva. Így biztosítható, hogy a kéziszerszám biztonságos maradjon.
- b) Sérült akkumulátorcsomagot tilos javítani. Az akkumulátorcsomagok javítását kizárólag a gyártó vagy az arra jogosult szervizek végezhetik.

Ha olyan műveletet végez, ahol a kötőelem rejtett vezetőekhez érhet, a szigetelt fogófelületeknél fogja a kéziszerszámot. Ha a kötőelem áram alatt lévő vezetőkhöz ér, akkor a kéziszerszám szigetetlen fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.

Övintézkedések az akkumulátoros kábelvágó használatával kapcsolatosan

- A szerszám használata során tartsa be az alábbi utasításokat:

A szerszámmal kapcsolatos

övíntézkedések

- Ne vágjon el feszültség alatt álló kábelt.
- Soha ne működtesse a szerszámot, ha a feje a közelben tartózkodók felé néz.
- Ha a szerszámot huzamosabb ideig 0 °C alatti hőmérsékleten tárolta, hagyja 10 °C és 15 °C közötti hőmérsékleten körülbelül 60 percig. Ez biztosítja a hidraulikaolaj zavartalan áramlását és a szerszám helyes működését.
- Ne ejtse le a szerszámot, és ne tegye ki hirtelen ütéseknek. Ez a szerszám sok apró és precíziós alkatrészt tartalmaz. A szerszám nem fog megfelelően működni, ha hirtelen ütéseknek van kitéve.
- Ne tegye ki a szerszámot víznek, olajnak vagy oldószereknek.
- A szerszámot tartsa mindig távol más emberektől.
- Ne ejtse le a szerszámot. A szerszám leejtése károsíthatja a hidraulikus rendszert, és azt eredményezheti, hogy a szerszám nem működik megfelelően.

Az akkumulátorcsomag használatára

vonatkozó övíntézkedések

- Soha ne zárja rövidre az érintkezőket.
- Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől, olajtól és szerves oldószerektől.
- Ne szerelje szét vagy módosítsa az akkumulátorcsomagot.
- Ha az akkumulátorcsomagot ártalmatlanítja, ne tegye ki lángoknak, és ne dobja háztartási hulladéka. (Támogatjuk az újrahasznosítást. (lásd: 30. oldal))
- Ne dobja el vagy ejtse le az akkumulátorcsomagot.
- Ne hagyja az akkumulátorcsomagot olyan helyen, ahol a hőmérséklet hosszú ideig 40 °C vagy magasabb lehet.
- Ne zárja rövidre az akkumulátort úgy, hogy szennyeződés vagy por kerül az érintkezőkre, mert ez meghibásodást okoz. Ha az érintkezőkön korrózió észlelhető, ne használja az akkumulátorcsomagot.
- Az akkumulátorcsomag élettartamának meghosszabbítása érdekében be van építve egy védelmi funkció, amely leállítja az áramleadást. Ha az akkumulátor fennmaradó töltöttsége alacsony, a motor leállhat, még akkor is, ha megnyomja a szerszám indítókapcsolóját. Azonban ezt nem meghibásodás okozza, hanem a védelmi funkció. Ebben az esetben haladéktalanul tölts fel az akkumulátort.

Az akkumulátortöltővel kapcsolatos

övíntézkedések

- Az akkumulátortöltőn egy visszajelzőfény (többszínű LED) mutatja az akkumulátortöltés állapotát.
- Ne zárja rövidre a töltőt azáltal, hogy szennyeződés vagy por kerül a csatlakozónyílásba, mert ez meghibásodást okoz. Ha a fémérintkezőkön korrózió észlelhető, ne használja az akkumulátorcsomagot.

Szimbólumok



Csak az EU országaiban

A berendezésben található veszélyes alkatrészek miatt a feleslegessé vált elektromos és elektronikus komponensek, az akkumulátorok és az elemek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre.

Ne dobja az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat háztartási hulladékaiba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíró, az akkumulátorokról és elemekről, valamint a hulladék akkumulátorokról és elemekről szóló európai irányelvvel, valamint azok nemzeti jogszabályokba való átültetésével összhangban a hulladék elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat elkülönítve kell tárolni, és a kommunális hulladékok számára elkülönített, a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően működő gyűjtőhelyen kell leadni.

Ezt a berendezésen elhelyezett szimbólum, egy áthúzott kerekese kuka jelzi.



Ne érjen a mozgó pengéhez! Sérülésveszélyes.

Zaj

Az EN62841-1 szabvány szerint meghatározott jellemző A-súlyozott zajszint:

Hangnyomásszint (K=3 dB(A)): 67,7 dB(A)

Hangteljesítményszint (K=3 dB(A)): 75,7 dB(A)

MEGJEGYZÉS: A közölt zajkibocsátási érték(ek)et szabványos vizsgálati módszerrel mértük, és alkalmas a szerszámok összehasonlítására.

MEGJEGYZÉS: A közölt zajkibocsátási érték(ek) az expozíció előzetes értékeléséhez is felhasználható(k).

▲FIGYELMEZTETÉS:

- Viseljen hallásvédő eszközt.
- Az elektromos szerszám használata közben a zajkibocsátás eltérhet a megadott érték(ek)től, attól függően, hogy a szerszámot milyen módon használják, különösen pedig attól, hogy milyen munkadarabon dolgoznak.
- Feltétlenül határozza meg a kezelő védelméhez szükséges biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció becslésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például a kioldási időn kívül a szerszám kikapcsolt és üresjáratú idejét).

Vibráció

Az EN62841-1 szabvány szerint meghatározott vibrációs összérték (triax vektorösszeg):

Fő fogantyú: 0,4 m/s²

Elülső fogantyú: 0,3 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A közölt vibrációs összérték(ek)et szabványos vizsgálati módszerrel mértük, és alkalmas a szerszámok összehasonlítására.

MEGJEGYZÉS: A közölt vibrációs összérték(ek) az expozíció előzetes értékeléséhez is felhasználható(k).

▲FIGYELMEZTETÉS:

- Az elektromos szerszám használata közben a vibráció eltérhet a megadott érték(ek)től, attól függően, hogy a szerszámot milyen módon használják, különösen pedig attól, hogy milyen munkadarabon dolgoznak.
- Feltétlenül határozza meg a kezelő védelméhez szükséges biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció becslésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például a kioldási időn kívül a szerszám kikapcsolt és üresjáratú idejét).

Megfelelő akkumulátorcsomag és töltő

Akkumulátorcsomag	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- A fent felsorolt akkumulátorcsomagok és töltők közül nem biztos, hogy mindegyik elérhető az Ön régiójában.
- Az akkumulátor töltésével kapcsolatosan olvassa el az akkumulátortöltő használati útmutatóját.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Csak a fent felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy akkumulátortöltő használata sérülést és/vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátorcsomaggal kapcsolatos fontos biztonsági utasítások

- 1. Az akkumulátorcsomag használata előtt olvasson el minden utasítást és figyelmeztető jelölést (1) az akkumulátortöltőn, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátort használó terméken.**
- 2. Ne szerelje szét vagy módosítsa az akkumulátort.** Ez tüzet, túlzott hőképződést vagy robbanást okozhat.
- 3. Ha az üzemidő jelentősen lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot.** Ez túlmelegedés, égések vagy akár robbanás kockázatát is eredményezheti.
- 4. Ha az elektrolit a szemébe kerül, öblítse ki tiszta vízzel, és azonnal kérjen orvosi segítséget.** Vakságot okozhat.
- 5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
 - (1) Ne érintsen vezető anyagot az érintkezőkhöz.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, például szögekkel, pénzérmékkel egy helyen.
 - (3) Ne érje az akkumulátort víz vagy eső.

Az akkumulátor zárlata megnövekedett áramerősséget, túlmelegedést, esetlegesen égést és akár üzemképtelenséget is okozhat.
- 6. Ne tárolja a szerszámat és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).**
- 7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az jelentősen megsérült vagy teljesen elhasználódott.** Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
- 8. Az akkumulátorba ne verjen szöget, ne vágja fel, ne nyomja össze vagy dobja le azt, illetve ne üsse meg az akkumulátort kemény tárggyal.** Az ilyen cselekedet tüzet, túlzott hőképződést vagy robbanást okozhat.
- 9. Ne használjon sérült akkumulátort.**
- 10. A termékhez tartozó lítiumion-akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos követelmények vonatkoznak.**

A kereskedelmi célú szállítás során, például külső felek vagy fuvarozók esetében be kell tartani a csomagolásra és címkézésre vonatkozó speciális követelményeket.

A szállítandó cikk előkészítése kapcsán konzultáció szükséges veszélyes anyagokkal foglalkozó szakértővel. Emellett be kell tartani az esetlegesen részletesebb nemzeti szabályozásokat is.

A fedetlen érintkezőket le kell ragasztani vagy le kell takarni, és az akkumulátort olyan módon kell csomagolni, hogy az ne mozdulhasson el a csomagolásban.
- 11. Az akkumulátor selejtezése során el kell azt távolítani a szerszámból, és biztonságos helyen kell selejtezni.** Tartsa be az akkumulátorok selejtezésére vonatkozó helyi előírásokat.
- 12. Az akkumulátorokat csak a Makita által meghatározott termékekhez használja.** Amennyiben az akkumulátort nem megfelelő termékekbe szerelik, az tüzet, túlzott hőképződést, robbanást vagy elektrolitszivárgást okozhat.
- 13. Amennyiben a szerszámat hosszabb ideig nem használja, az akkumulátort el kell távolítani a szerszámból.**
- 14. A használat során és azt követően az akkumulátor felmelegedhet, és égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat.** Járjon el figyelmesen a forró akkumulátoregység kezelése során.
- 15. Közvetlenül a használat után ne érintse meg a szerszám érintkezőjét, hiszen az annyira felforrósodhat, hogy égési sérülést okozhat.**
- 16. Nem szabad, hogy törmelék, por vagy föld szoruljon az érintkezők nyílásaiba és az akkumulátoregység hornyába.** Ez a szerszám vagy az akkumulátoregység túlmelegedését, kigyulladását, szétrepedését vagy meghibásodását okozhatja, ami égési vagy személyi sérülést okozhat.
- 17. Hacsak a szerszám esetében nem engedélyezett a munkavégzés magas feszültségű elektromos vezetékek közelében, ne használja az akkumulátort nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében.** Ez a szerszám vagy az akkumulátor üzemzavarát vagy meghibásodását okozhatja.

18. Az akkumulátort zárja el gyermekek elől.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ VIGYÁZAT:

- Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon.

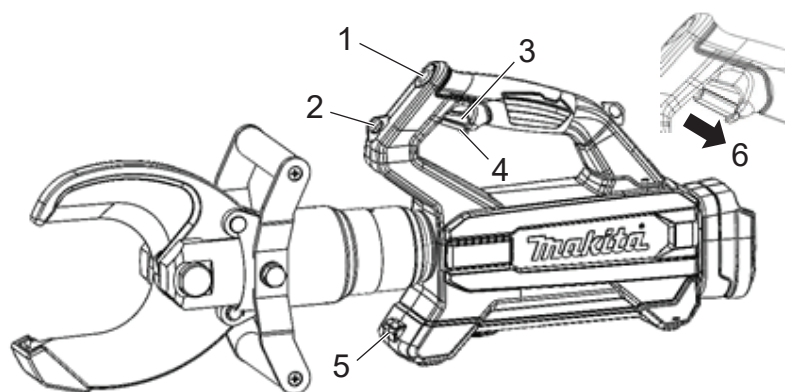
Nem eredeti Makita akkumulátorok, illetve módosított akkumulátorok használata az akkumulátor tüzet okozó szétrepedésével, személyi sérüléssel és károkkal járhat. Mindemellett érvényteleníti a Makita szerszáma és töltőre vonatkozó Makita garanciát is.

Tanácsok a maximális akkumulátor- élettartam érdekében

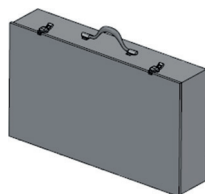
1. Az akkumulátort még azelőtt cserélje ki, hogy az teljesen lemerülne. Ha azt tapasztalja, hogy a szerszám teljesítménye csökken, azonnal függessze fel a szerszám használatát, és töltsse fel az akkumulátort.
2. Soha se töltsön teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C és 40 °C között (50 °F és 104 °F) töltsse. A felforrósodott akkumulátort hagyja kihűlni a töltés előtt.
4. Ha nem használja az akkumulátort, távolítsa el a szerszámból vagy töltőből.
5. Ha hosszú ideig (hat hónapnál tovább) nem használja, töltsse fel az akkumulátort.

Alkatrészek és alaptartozékok

Akkumulátoros kábelvágó



Hordtáska



1	Kioldógomb	4	Biztonsági zár
2	Akasztfógyűrű	5	LED munkafény
3	Ravasz	6	Zárva

Akkumulátor

Akkumulátor

- Előfordulhat, hogy a vásárláskor az akkumulátorvédelem funkció aktiválva van, mivel az akkumulátor nincs eléggé feltöltve. (Legyen óvatos, hiszen előfordulhat, hogy a termék működésbe lép, ha megnyomja a kapcsolót.) Használat előtt tölts fel megfelelően az akkumulátort a gyorsöltővel.
- Ha nem használja a terméket, szerelje fel az akkumulátorburkolatot. Ez segít megóvni az akkumulátort a víztől és a portól.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, a tárolás során távolítsa el az akkumulátort.

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása

- Ha észleli, hogy a szerszám kisebb erőt képes kifejteni, ne használja tovább, és tölts fel az akkumulátort.
- Ne töltsd a teljesen feltöltött akkumulátort.
- Az akkumulátort 10 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsd.
- Ha az akkumulátor felforrósodott, például közvetlenül a használat után, javasoljuk, hogy helyezze a töltőbe, hogy kihűljön, és töltsd fel.
- Ha a lítiumion-akkumulátort hosszabb ideig nem használja (legalább 6 hónapig), javasoljuk, hogy töltsd fel, majd ezután tegye.

Az akkumulátorok begyűjtése

- A használt akkumulátorokat újrahasznosítás céljából gyűjtik. Vigye vissza az akkumulátort az üzletbe, ahol a terméket vásárolta, vagy egy Makita értékesítőhöz.



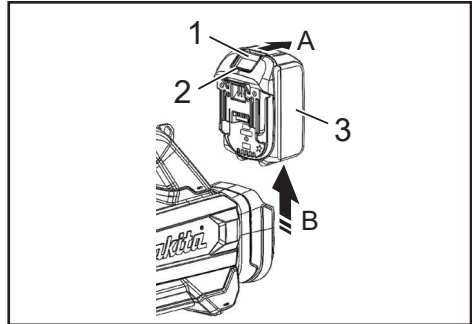
Gondoskodjon a
lítiumion-akkumulátor
újrahasznosításáról

Az akkumulátor csatlakoztatása és leválasztása

FIGYELMEZTETÉS:

Megfelelően helyezze be a termékbe az akkumulátort. Ha a gomb tetején található piros terület látható, az akkumulátor nincs teljesen rögzítve a helyére. Erősen tolja be az akkumulátort, amíg a piros rész egyáltalán nem látható.

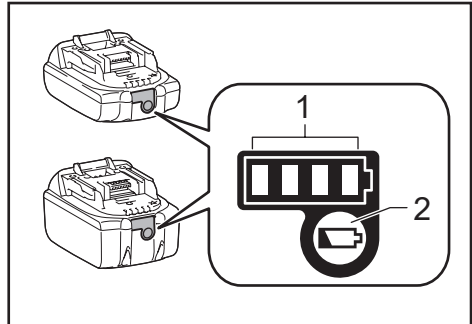
- Ha az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve, leválhat, és balesetet okozhat.
- Az akkumulátor leválasztásához a termékről: A – nyomja le a gombot az akkumulátor elején; és B – csúsztassa az akkumulátort az eltávolításhoz.
- Az akkumulátor csatlakoztatásakor, illessze az akkumulátort a terméken található vezetőhornyokhoz, majd tolja be teljesen a folyamatot fordított sorrendben elvégezve. Ha ekkor a gomb tetején található piros terület látható, az akkumulátor nincs teljesen rögzítve a helyére. Tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros rész egyáltalán nem látható.



► 1. Gomb 2. Piros terület 3. Akkumulátor

A fennmaradó akkumulátorkapacitás kijelzése

Csak visszajelzővel rendelkező akkumulátorok esetében



► 1. Visszajelző fények 2. Ellenőrzés gomb

A fennmaradó akkumulátortöltöttség kijelzéséhez nyomja meg az akkumulátoron található gombot. A visszajelző néhány másodpercig világít.

Visszajelző fények			Fennmaradó kapacitás
Világít	Nem világít	Villog	
			75%–100%
			50%–75%
			25%–50%
			0%–25%
			Töltsd fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

MEGJEGYZÉS: A használati körülményektől és a környezeti hőmérséklettől függően a visszajelző által mutatott érték kis mértékben eltérhet a tényleges kapacitástól.

MEGJEGYZÉS: Az első (bal szélső) visszajelző fény villog, amikor az akkumulátorvédelmi rendszer működik.

Alkalmazható vágási tartomány

Akkumulátoros kábelvágó	DTC104
Alkalmazási tartomány	Réz. Max. 105 mm átm. *ACSR- vagy acéleres kábelhez nem alkalmas

Műszaki adatok

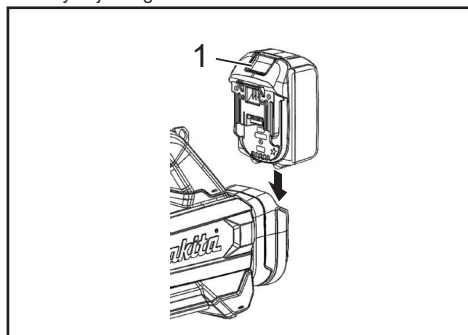
Akkumulátoros kábelvágó	DTC104
Névleges kimenőteljesítmény	120 kN
Olajkapacitás	440 ml
Pengék közötti nyílás	105 mm
Elektromotor	Egyenáramú motor
Hangteljesítmény (LWA)	100 dB alatt
Méretek (mm)	670 × 270 × 120 (mélys, mag, szél)
Tömeg	10,2 és 10,5 kg
Automatikus visszahúzás	Igen
Automatikus visszahúzás Be/Ki beállítás	Nem

A tömeg a felszerelt tartozék(ok)tól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. A legkönnyebb és legnehezebb kombináció a táblázatban látható.

A szerszám használata

Az akkumulátorcsomag csatlakoztatása

1. A retesz nyomva tartása közben húzza ki az akkumulátorcsomagot. Az akkumulátorcsomag cseréjéhez nyomja az új csomagot határozott mozdulattal a helyére.
2. Miután becsúsztotta az akkumulátorcsomagot, óvatos húzással ellenőrizze, hogy jól van-e a helyén. Az akkumulátor meghúzása közben ne nyomja meg a reteszt.



► 1. Retesz

Ravasz és kioldógomb

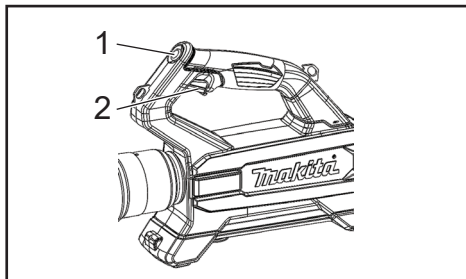
A ravasz meghúzásakor a dugattyú előre mozog.

Húzza tovább a ravaszt, és a motor leáll, amikor eléri a beállított terhelést.

Ezután a dugattyú automatikusan visszahúzódik az alsó végállásba.

A dugattyút egyszer a ravaszra koppintva leállíthatja egy tetszőleges pozícióban.

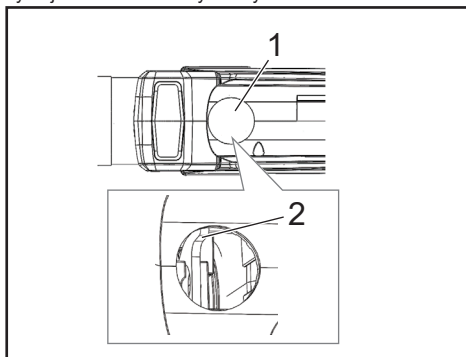
Ha vissza akarja kézzel húzni a dugattyút, mielőtt eléri a beállított terhelést, nyomja meg a kioldógombot. A dugattyú addig húzódik vissza, amíg a kioldókart nyomva tartják.



► 1. Kioldógomb 2. Ravasz

Vészkioldási eljárás

Ha a dugattyú nem húzódik vissza a kioldógomb lenyomásakor, távolítsa el a gumidugót alulról, és nyomja a kioldókart a nyíl irányába.



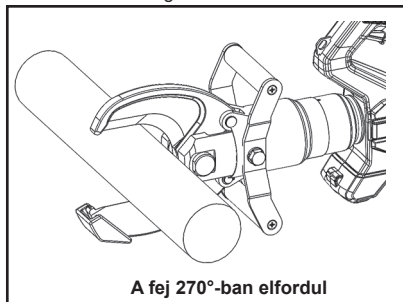
► 1. Gumidugó 2. Kioldókár

FIGYELMEZTETÉS:

- A leírt eljárás elvégzésén kívül ne távolítsa el a gumidugót, és ne dugja be az ujját a lyukba.

Vágási műveletek

1. A kioldógomb megnyomásával húzza vissza a pengét a kiindulási helyzetbe. A szerszám használata előtt mindig nyomja meg kétszer-háromszor a kioldógombot.



2. Helyezze be az anyagot a pengék közé. Illessze az anyagot a pengéhez 90 fokos szögben. Így lesz a vágás megfelelő, minimális deformációval. Ha az anyagot más szögben vágja, akkor komoly károk keletkezhetnek a pengében.
3. Húzza meg a ravaszt, és közben az anyagot tartsa a pengék közé.
4. Próbálja meg a vágót és az anyagot lehetőleg pontosan derékszögben tartani, és a ravaszt húzva vegesse el a vágást.
5. A vágási művelet befejezése után engedje fel a ravaszt, majd a kioldógomb megnyomásával húzza vissza a pengét a kiindulási helyzetbe.
6. Vágás után, mielőtt a következő anyag vágásába fogna, távolítson el minden szennyeződést vagy törmelékét a pengéről és a pengepályáról.
7. Ha a szerszámot nem használja, tartsa bekapcsolva a biztonsági zárat.
Ezzel elkerülhető a véletlen aktiválás, különösen a szerszám szállításakor, hordozásakor.

8. Ha 5 percig használta a szerszámot, hagyja pihenni 30 percig. Ha több mint 5 percen át folyamatosan használja, leég a motorja.

A motor védelme érdekében ne használja a szerszámot, ha a magas hőmérsékletre figyelmeztetéssel jelölt terület felforrósodik.

⚠ VIGYÁZAT:

- Az akkumulátorvédő áramkör leállíthatja a motort, ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony, hiába van a ravasz meghúzva. Ez nem utal a szerszám hibás működésére. Ilyen esetben haladéktalanul töltsse fel az akkumulátort.
- Soha ne vágjon feszültség alatt álló vezetékeket (olyan kábeleket, amelyeken éppen áram folyik).
- Vas és ACSR vágására nem alkalmas.

A vállpánt felerősítése

Opcionális kiegészítő

A szerszám hordozása céljából a vállpánt a szerszám akasztókarikáihoz csatlakoztatható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszámmal végzett munka közben mindig vegye le a vállpántot a szerszámról. Ennek elmulasztása egyensúlyvesztést és balesetet okozhat.
- Csak a kifejezetten a szerszámhoz való vállpántot használja. Ha a szerszámot hordozza, mindig ellenőrizze, hogy a vállpánt biztonságosan van-e rögzítve a szerszámhoz.
- A vállpánt használatakor gondosan ellenőrizze a vállpántot és az akasztókarikákat sérülést, szakadást, repedést vagy deformációt keresve. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja tovább a vállpántot, és javítását bízza a Makita szakszervizre.

Karbantartás/átvizsgálás

- A szerszám jó műszaki állapotban tartásához napi karbantartásra van szükség.
- Ne tárolja a szerszámot nedves, párás környezetben, ha meg akarja őrizni az alkatrészek egyenletes mozgását, és meg akarja előzni a rozsdásodást.
- Ha egy műanyag alkatrész beszennyeződik, törölje le szappanos kendővel.
- Ha az akkumulátorcsomagot magában tárolja, a rövidzárlat elkerülése érdekében feltétlenül tegye a tartozék csatlakozófedeleit a csatlakozókra.
- A szerszám teljesítménye romolhat az alkatrészek vagy a hidraulikaolaj elhasználódása miatt. Kétévente végeztesse el a szerszám karbantartását, hogy a szerszámot (töltés mellett) élettartama végéig használhassa. További információkért forduljon egy hivatalos szervizhez.

Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országok esetében

A megfelelőségi nyilatkozat a használati útmutató A függelékében található.

⚠VÝSTRAHA: Prečítajte si a pochopte všetky pokyny a bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie a pokynoch. Použitie na iné ako určené aplikácie môže viesť k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.

- Ďakujeme, že ste si zakúpili našu akumulátorovú rezačku káblov.
- Pred použitím zariadenia si dôkladne a pozorne prečítajte tento návod na použitie. Po prečítaní tohto návodu na použitie ho uložte na ľahko dostupnom mieste.

Bezpečnostné pokyny

Nezabudnite dodržiavať nasledovné

Nasledujú položky, ktoré sa musia dodržiavať, aby sa predišlo zraneniu ľudí a poškodeniu majetku.

⚠VÝSTRAHA: Pri nesprávnom použití tohto výrobku môže dôjsť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu používateľa.

1) Bezpečnosť pracoviska

- a) Pracovisko udržiavajte v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- b) Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Pri práci s elektrickým náradím dbajte na to, aby sa k nemu nepribližovali deti a okolostojace osoby. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka elektrického náradia musí zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce elektrické zásuvky znížia riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- b) Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani mokrému prostrediu. Voda, ktorá vnikne do elektrického náradia, zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- d) S káblom zaobchádzajte šetrne. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel uchováajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- e) Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vo vonkajšom prostredí. Použitie kábla vhodného na použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

- f) Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj napájania chránený prúdovým chráničom (RCD). Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné prostriedky, ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
- c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapínanie napájania elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- d) Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte akýkoľvek nastavovací alebo iný kľúč. Kľúč, ktorý sa ponechá pripojený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) Nepreceňujte svoje možnosti a schopnosti. Vždy udržiavte správny postoj a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f) Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Nepribližujte sa vlasmi, odevom a rukavicami k pohyblivým častiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, zabezpečte, aby sa pripojili a správne používali. Použitie zariadenia na zachytávanie prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- h) Nedovoľte, aby vás znalosť získaná častým používaním náradia viedla k zanedbaniu pozornosti a ignorovaniu zásad bezpečného používania náradia. Neopatrný úkon môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) Elektrické náradie nepoužívajte násilím. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu. Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania a/alebo akumulátor od náradia. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) Elektrické náradie, ktoré sa nepoužíva, skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú s ním oboznámené a ani s týmito návodom. Elektrické náradie je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- e) Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú jednotlivé časti zlomené a nevyskytujú sa iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- f) Rezné náradie udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezné náradie s ostrými reznými hranami sa menej zasekáva a ľahšie sa ovláda.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte v súlade s týmto návodom, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú je potrebné vykonať.
Použitie elektrického náradia na iné úkony, než na aké je určené, by mohlo viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Rukoväti a povrchy určené na uchopenie udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Klzké rukoväti a povrchy určené na uchopenie neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5) Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- a) Náradie nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom predstavovať riziko vzniku požiaru.
- b) Elektrické náradie používajte len s výslovne určenými akumulátormi. Použitie akýchkoľvek iných akumulátorov môže predstavovať riziko zranenia a vzniku požiaru.
- c) Ak sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť prepojenie kontaktov. Skrat pólův batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) Za podmienok nešetného zaobchádzania môže z batérie vytiecť kvapalina; vyhňte sa kontaktu. Ak dôjde k náhodnému kontaktu, zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.
Kvapalina, ktorá vytiekla z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo poleptanie.
- e) Nepoužívajte akumulátor ani náradie, ktoré sú poškodené alebo upravené. Poškodené alebo upravené batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré povedie k vzniku požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.
- f) Akumulátor ani náradie nevystavujte ohňu ani nadmernej teplote. Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplote mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

6) Servis

- a) Servis elektrického náradia zverte kvalifikovanému servisnému technikovi, ktorý použije len identické náhradné diely. Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) Poškodené akumulátory nikdy neopravujte. Servis akumulátorov by mali vykonávať len výrobcovia alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.

Pri vykonávaní činnosti, pri ktorej by sa upevňovací prvok mohol dotknúť skrytého vedenia, držte elektrické náradie za izolované povrchy určené na uchopenie. Spojovacie prvky, ktoré sa dostanú do kontaktu so „živým“ vodičom pod napätím, môžu spôsobiť, že sa aj nechránené kovové časti elektrického náradia dostanú pod napätie a stanú sa „živými“ a spôsobia operátorovi zasiahnutie elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa používania akumulátorovej rezačky káblov

- Pri používaní tohto náradia postupujte podľa pokynov uvedených nižšie:

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa náradia

- Nerezte živý kábel pod napätím.
- Nikdy nepracujte s náradím, keď hlava smeruje k okolostojacim osobám.
- Ak sa náradie dlhší čas skladuje pri teplote 0 °C alebo nižšej, nechajte ho pri teplote 10 °C až 15 °C približne 60 minút. Je to preto, aby sa zabezpečili plynulý prietok hydraulického oleja a tiež správna činnosť náradia.
- Dbajte na to, aby nedošlo k pádu náradia ani ho nevystavujte náhlým otrasom. Toto náradie obsahuje veľa malých komponentov a presných dielov. Náradie nebude fungovať správne, ak bude vystavené náhlým otrasom.
- Nevystavujte náradie vode, oleju ani rozpúšťadlám.
- Náradie vždy smerujte mimo iných osôb.
- Dbajte na to, aby nedošlo k pádu náradia. Pád náradia môže poškodiť hydraulický okruh a spôsobiť nesprávne fungovanie náradia.

Bezpečnostné opatrenia pri používaní akumulátora

- Nikdy neskratujte svorky.
- Akumulátor uchováajte mimo dosahu vody, oleja a organických rozpúšťadiel.
- Akumulátor nerozoberajte ani neupravujte.
- Ak sa akumulátor likviduje, nevystavujte ho ohňu ani ho nelikvidujte ako bežný odpad. (Podporujeme recykláciu. (pozrite si stranu 40))
- Akumulátor nehádzte a dbajte na to, aby vám nespadol.
- Akumulátor nenechávajte dlhší čas na mieste, kde je teplota 40 °C alebo vyššia.
- Dbajte na to, aby nedošlo k skratu batérie v dôsledku nahromadenia nečistoty alebo prachu na svorke, pretože by to mohlo viesť k poruche. Ak je svorka skorodovaná, akumulátor nepoužívajte.
- Ochranná funkcia, ktorá zastaví výstup, je súčasťou výbavy na predĺženie životnosti akumulátora. Motor sa môže zastaviť, keď je zostávajúca úroveň nabitia batérie nízka, aj keď je počas používania tohto náradia stlačený prevádzkový spínač. Tento jav však nie je spôsobený poruchou, ale ochrannou funkciou. V takom prípade okamžite nabite batériu.

Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa nabíjačky batérii

- Táto nabíjačka batérii má indikátor (viacfarebná LED dióda), ktorý zobrazuje stav nabitia batérie.
- Dbajte na to, aby nedošlo k skratu nabíjačky v dôsledku nahromadenia nečistoty alebo prachu na pripojovacom otvore, pretože by to mohlo viesť k poruche. Ak je kovová svorka skorodovaná, nepoužívajte nabíjačku batérii.

Symbody



Len pre krajiny EÚ
V dôsledku prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môže mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, akumulátorov a batérií negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie. Nevyhadzujte elektrické a elektronické zariadenia ani batérie do komunálneho odpadu! V súlade s Európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a o akumulátoroch a batériách a odpadových akumulátoroch a batériách, ako aj ich prispôsobenie vnútroštátnym právnym predpisom, sa musia odpadové elektrické zariadenia, batérie a akumulátory skladovať oddelene a odovzdať do strediska separovaného zberu pre komunálny odpad, fungujúci v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia. Úváža to symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach umiestnený na zariadení.



Nedotýkajte sa čepele, keď je v pohybe. Hrozí riziko zranenia.

Hluk

Typická hladina hluku (vážená podľa krivky A stanovená podľa EN62841-1:

Úroveň akustického tlaku (K=3 dB (A)): 67,7 dB (A)

Hladina akustického výkonu (K=3 dB (A)): 75,7 dB (A)

POZNÁMKA: Uvedená hodnota (uvedené hodnoty) emisie hluku bola (boli) nameraná (namerané) v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže (môžu) sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

POZNÁMKA: Uvedená hodnota (uvedené hodnoty) emisie hluku sa môže (môžu) použiť aj pri predbežnom hodnotení vystavenia.

⚠ VÝSTRAHA:

- Používajte ochranu sluchu.
- Emisie hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobov, akými sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku.
- Nezabudnite určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu operátora, ktoré vyplývajú z odhadu vystavenia v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, ako sú časy, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa EN62841-1:

Hlavná rukoväť: 0,4 m/s²

Predná rukoväť: 0,3 m/s²

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Uvedená celková hodnota (uvedené celkové hodnoty) vibrácií bola (boli) nameraná (namerané) v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže (môžu) sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Uvedená celková hodnota (uvedené celkové hodnoty) vibrácií sa môže (môžu) použiť aj pri predbežnom hodnotení vystavenia.

⚠ VÝSTRAHA:

- Emisie vibrácií pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od uvedenej hodnoty (uvedených hodnôt) v závislosti od spôsobov, akými sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku.
- Nezabudnite určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu operátora, ktoré vyplývajú z odhadu vystavenia v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, ako sú časy, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).

Použiteľný akumulátor a použiteľná nabíjačka

Akumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíjačka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Niektoré z vyššie uvedených akumulátorov a nabíjačiek nemusia byť dostupné v závislosti od oblasti vášho trvalého bydliska.
- Ak chcete nabiť batériu, prečítajte si návod na použitie nabíjačky batérií.

⚠ VÝSTRAHA: Používajte len akumulátory a nabíjačky uvedené vyššie. Použitie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

Dôležité bezpečnostné pokyny týkajúce sa akumulátora

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke batérie, (2) batérii a (3) výrobku, ktorý používa batériu.
2. Akumulátor nerozoberajte ani doň nezasahujte. Môže to viesť k vzniku požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
3. Ak sa prevádzkový čas do značnej miery skráti, okamžite zastavte činnosť. Môže to mať za následok riziko prehriatia, možného popálenia a dokonca výbuchu.
4. Ak sa vám elektrolyt dostane do očí, vypláchnite si ich čistou vodou a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc. Môže to mať za následok stratu zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa svoriek žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Akumulátor neskladujte v nádobe s inými kovovými predmetmi, ako sú klince, mince atď.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat batérie môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny a dokonca aj poruchu.
6. Neskladujte a nepoužívajte náradie a akumulátor na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo prekročiť 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespájajte, aj keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni vybuchnúť.
8. Akumulátor nepribíjajte, nerežte, nestláčajte, nehádzte, nepúšťajte na zem a neudierajte do neho tvrdým predmetom. Takéto konanie môže viesť k vzniku požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
9. Nepoužívajte poškodenú batériu.

10. Obsiahnuté lítium-iónové batérie podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.

Pre komerčnú prepravu napr. tretími stranami, špeditéri, sa musia dodržať špeciálne požiadavky na balenie a označovanie.

Na prípravu prepravovanej položky je potrebná konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Dodržiavajte tiež prípadné podrobnejšie vnútroštátne predpisy.

Otvorené kontakty prelepte páskou alebo zakryte a batériu zabaľte tak, aby sa v obale nemohla pohybovať.

11. Pri likvidácii akumulátora ho vyberte z náradia a zlikvidujte ho na bezpečnom mieste. Dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa likvidácie batérie.

12. Batérie používajte len s výrobkami určenými spoločnosťou Makita. Inštalácia batérií do nevyhovujúcich výrobkov môže viesť k vzniku požiaru, nadmernému teplu, výbuchu alebo úniku elektrolytu.

13. Ak sa náradie dlhší čas nepoužíva, musí sa z neho vybrať batéria.

14. Počas používania a po použití sa môže akumulátor zohriať, čo môže spôsobiť popáleniny alebo nízkoteplotné popáleniny. Dávajte pozor pri manipulácii s horúcimi akumulátormi.

15. Ihneď po použití sa nedotýkajte svorky náradia, pretože sa môže zohriať na dostatočne vysokú teplotu, ktorá spôsobí popáleniny.

16. Dbajte na to, aby sa do svoriek, otvorov a drážok akumulátora nedostali triesky, prach alebo nečistota. Môže to spôsobiť zahriatie, vznietenie, prasknutie a poruchu náradia alebo akumulátora, čo môže viesť k popáleninám alebo zraneniu osôb.

17. Pokiaľ náradie nepodporuje použitie v blízkosti vysokonapäťových elektrických vedení, nepoužívajte akumulátor v blízkosti vysokonapäťových elektrických vedení. Môže to mať za následok poruchu alebo zlyhanie náradia alebo akumulátora.

18. Batériu uchovávajte mimo dosahu detí.

USCHOVAJTE TENTO NÁVOD.

⚠ UPOZORNENIE:

- **Používajte len originálne batérie Makita.**

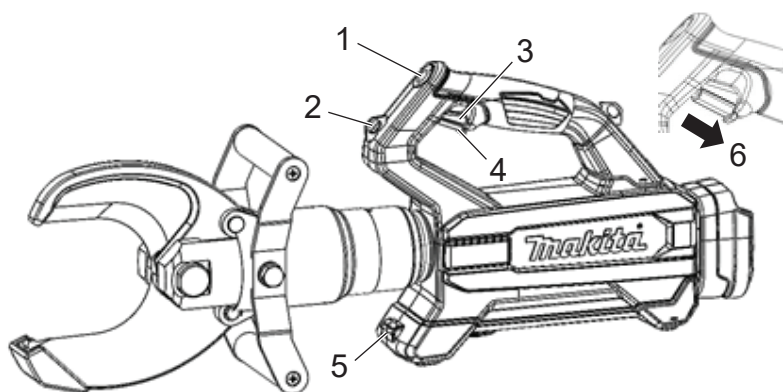
Použitie neoriginálnych batérií Makita alebo batérií, ktoré boli pozmenené, môže viesť k prasknutiu batérie a následnému požiaru, zraneniu osôb a škodám. Taktiež to povedie k zrušeniu platnosti záruky od spoločnosti Makita na náradie a nabíjačku Makita.

Tipy na uchovanie maximálnej výdrže batérie

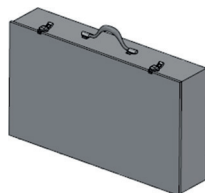
1. Akumulátor pred úplným vybitím nabíte. Vždy zastavte činnosť náradia a nabíte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon náradia.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje prevádzkovú životnosť batérie.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Ak sa akumulátor nepoužíva, vyberte ho z náradia alebo nabíjačky.
5. Akumulátor nabíte, ak ho nebudete dlhší čas používať (viac ako šesť mesiacov).

Diely a štandardné príslušenstvo

Akumulátorová rezačka káblov



Puzdro na prenášanie



1	Uvoľňovacie tlačidlo	4	Bezpečnostný zámok
2	Závesný krúžok	5	LED pracovné svetlo
3	Spúšť	6	Zámok

Batéria

- V čase zakúpenia sa môže aktivovať funkcia ochrany batérie kvôli nedostatočnému nabitíu batérie. (Buďte opatrní, pretože tento výrobok sa môže uviesť do činnosti, ak použijete spínač.) Pred použitím batériu správne nabíjate pomocou rýchlonabíjačky.
- Keď výrobok nepoužívate, pripojte kryt batérie. Pomôže to chrániť batériu pred vodou a prachom.
- Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, skladujte ho s vybraťou batériou.

Spôsob predĺženia výdrže batérie

- Keď pocítite, že sila náradia zoslabla, prestaňte ho používať a nabíjate batériu.
- Nenabíjajte batériu, ktorá je úplne nabitá.
- Batériu nabíjajte pri teplote okolia od 10 °C do 40 °C.
- Keď sa batéria zohreje na vysokú teplotu, napríklad ihneď po použití, odporúčame ju vložiť do nabíjačky, aby sa ochladila a nabila.
- Keď sa lítium-iónová batéria nebude dlhšiu dobu používať (najmenej 6 mesiacov), odporúčame ju nabiť a potom uskladniť.

Zber batérií

- Použité batérie sa zbierajú na recykláciu. Batériu odneste do predajne, kde ste výrobok zakúpili, alebo do predajnej kancelárie Makita.



Li-ion

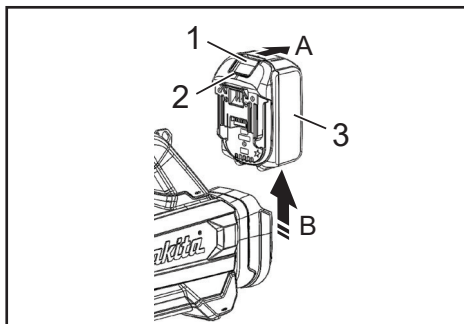
Recyklujte lítium-iónovú batériu

Spôsob pripojenia a odpojenia batérie

⚠ VÝSTRAHA:

Vložte batériu do produktu správne. Ak je viditeľná červená časť v hornej časti tlačidla, batéria nie je úplne zaistená na svojom mieste. Batériu pevne vložte tak, aby nebola vôbec viditeľná červená časť.

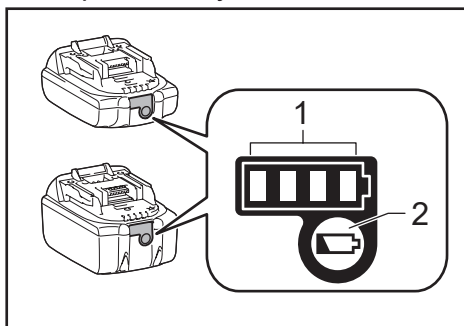
- Ak sa batéria nevloží dostatočne, môže sa odpojiť a spôsobiť nehodu.
- Ak chcete odpojiť batériu od tohto výrobku, A. podržte stlačené tlačidlo na prednej strane batérie a B. posunutím batérie ju vyberte.
- Pri pripájaní batérie zarovnajte batériu s drážkami vo výrobku a potom ju úplne vložte opačným postupom. Ak je v tejto chvíli viditeľná červená časť v hornej časti tlačidla, batéria nie je úplne zaistená na svojom mieste. Batériu vložte správne až na doraz tak, aby nebola vôbec viditeľná červená časť.



► 1. Tlačidlo 2. Červená časť 3. Batéria

Zobrazenie zostávajúcej úrovne nabitia batérie

Platí len pre akumulátory s indikátorom



► 1. Indikátory 2. Kontrolné tlačidlo

Stlačením kontrolného tlačidla na akumulátore zobrazíte zostávajúcu úroveň nabitia batérie. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca úroveň nabitia batérie
Svieti	Nesvieti	Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabíjate batériu.
			Je možné, že batéria má poruchu.

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a okolitej teploty sa údaj môže mierne líšiť od skutočnej úrovne nabitia.

POZNÁMKA: Prvý (úplne ľavý) indikátor bude blikať, keď sa do činnosti uvedie systém ochrany batérie.

Použiteľný rozsah rezu

Akumulátorová rezačka káblov	DTC104
Použiteľný rozsah	CU. Až do priemeru 105 mm *Neplatí pre káble ACSR ani káble s oceľovou žilou

Technické údaje

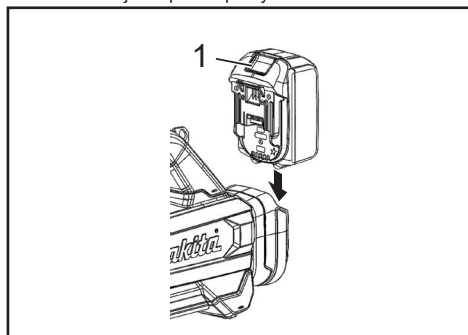
Akumulátorová rezačka káblov	DTC104
Menovitý výstup	120 kN
Objem oleja	440 ml
Otvor čepele	105 mm
Elektromotor	Jednosmerný motor
Hladina akustického výkonu (LWA)	Menej ako 100 dB
Rozmery (mm)	H670 × V270 × Š120
Hmotnosť	10,2 – 10,5 kg
Automatické zasúvanie	Áno
Automatické zasúvanie Nastavenie zapnutia/ vypnutia	Nie

Hmotnosť sa môže líšiť v závislosti od nastavcov vrátane akumulátora. Najľahšia a najťažšia kombinácia je uvedená v tabuľke.

Spôsob používania náradia

Pripojenie akumulátora

1. Pri stlačenej západke vytiahnite akumulátor. Ak chcete vymeniť akumulátor, zatlačte nový akumulátor pevne na miesto.
2. Po zasunutí akumulátora skontrolujte jeho jemným potiahnutím, či je bezpečne na svojom mieste. Nestláčajte západku pri vyťahovaní batérie.



► 1. Západka

Spúšť a uvoľňovacie tlačidlo

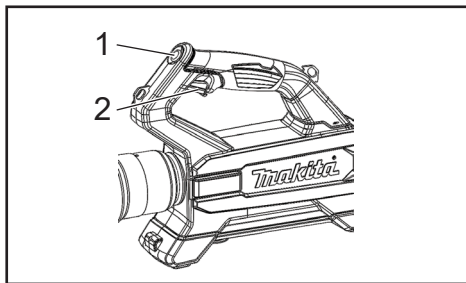
Po stlačení spúšte sa vysunie piest.

Pokračujte v stláčaní spúšte a motor sa zastaví, keď dosiahne nastavené zaťaženie.

Potom sa posuvný prvok automaticky zasunie na spodný koniec.

Ak chcete zastaviť posuvný prvok v požadovanej polohe, raz stlačte spúšť.

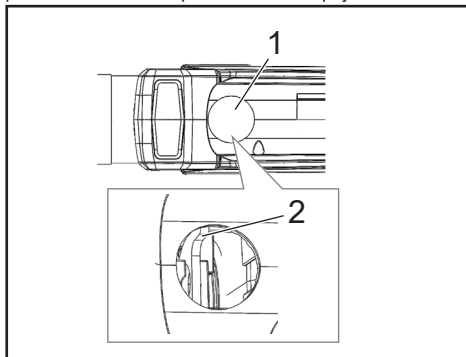
Ak chcete posuvný prvok manuálne zasunúť skôr, ako dosiahne nastavené zaťaženie, stlačte uvoľňovacie tlačidlo. Posuvný prvok sa bude naďalej zasúvať, kým bude stlačená uvoľňovacia páčka.



► 1. Uvoľňovacie tlačidlo 2. Spúšť

Postup núdzového uvoľnenia

Ak sa posuvný prvok po stlačení uvoľňovacieho tlačidla nezasunie, odstráňte gumený uzáver v spodnej časti a potlačte uvoľňovaciu páčku v smere šípky.



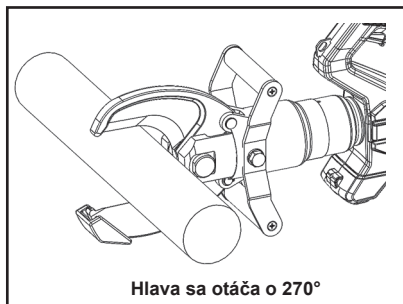
► 1. Gumený uzáver 2. Uvoľňovacia páčka

▲VÝSTRAHA:

- Okrem tohto postupu neodstraňujte gumený uzáver a nevkladajte prst do otvoru.

Rezné úkony

1. Zasuňte čepeľ do počiatočnej polohy stlačením uvoľňovacieho tlačidla. Pred použitím náradia vždy stlačte uvoľňovacie tlačidlo 2- alebo 3-krát.



2. Vložte materiál medzi čepele. Zarovnajte materiál v 90-stupňovom uhle k čepeľi. To zabezpečí správny rez s minimálnou odchýlkou. Ak sa materiál bude rezať v akomkoľvek inom uhle, môže dôjsť k vážnemu poškodeniu čepele.
3. Stlačte spúšť tak, aby sa materiál podržal medzi čepeľami.
4. Snažte sa zachovať rezačku a materiál čo najviac v pravom uhle a stlačením spúšte pokračujte v rezaní.
5. Po dokončení procesu rezania uvoľníte spúšť a potom stlačte uvoľňovacie tlačidlo, aby sa čepeľ zasunula do počiatočnej polohy.
6. Po dokončení procesu rezania odstráňte akékoľvek úlomky alebo nečistoty z čepele a dráhy čepele pred rezaním ďalšieho materiálu.
7. Keď sa náradie nepoužíva, nechajte bezpečnostný zámok zapnutý.

Je to preto, aby nedošlo k neúmyselnej alebo neočakávanej aktivácii, najmä pri prenášaní náradia.

8. Po 5 minútach používania náradia ho nechajte 30 minút v stave nečinnosti. Ak sa bude nepretržite používať dlhšie ako 5 minút, dôjde k spáleniu motora.

V záujme ochrany motora náradie nepoužívajte, ak je výstražná oblasť prehriatia horúca.

▲UPOZORNENIE:

- Ochranný obvod batérie môže zastaviť motor, keď je zostávajúca úroveň nabitia batérie nízka, aj keď je stlačená spúšť. Nejde o poruchu náradia. V takom prípade okamžite nabíjte batériu.
- Nikdy nerezte živé vodiče pod napätím (elektrické káble, ktoré vedú elektrinu).
- Železo a ACSR sa nedajú rezať.

Pripojenie remienka na rameno

Voliteľné príslušenstvo

Remienok na rameno je možné pripojiť k závesným krúžkom náradia na prenášanie náradia.

▲VÝSTRAHA:

- Pri práci s náradím vždy odstráňte remienok na rameno z náradia. V opačnom prípade môže dôjsť k strate rovnováhy a nehode.
- Používajte len remienok na rameno určený pre toto náradie. Pri prenášaní náradia sa uistíte, že je remienok na rameno bezpečne pripojený k náradu.
- Pri používaní remienka na rameno starostlivo skontrolujte remienok na rameno a závesné krúžky, či nie sú poškodené, prasknuté alebo deformované. Ak dôjde k akémukoľvek poškodeniu, prestaňte remienok na rameno používať a požiadať o opravu autorizované servisné stredisko Makita.

Údržba/kontrola

- Aby sa náradie uchovalo v dobrom prevádzkovom stave, je potrebná každodenná údržba.
- Náradie neskladujte vo vlhkom prostredí, aby sa zachoval plynulý pohyb dielov a zabránilo sa hrdzi.
- Keď sa živcová časť znečistí, utrite ju handričkou navlhčenou v mydlovej vode.
- Keď sa akumulátor skladuje samostatne, nezabudnite na svorku príslušenstva nasadiť kryt, aby nedošlo ku skratu.
- Výkon náradia sa môže zhoršiť v dôsledku zhoršenia kvality dielu alebo hydraulického oleja. Nechajte vykonať údržbu svojho náradia každé dva roky, aby ste ho mohli používať až do konca jeho životného cyklu (s nabitím). Ďalšie informácie získate od autorizovaného servisného strediska.

Vyhlásenia o zhode

Len pre európske krajiny

Vyhlásenia o zhode sú zahrnuté v prílohe A tohto návodu na použitie.

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní informace uvedené v této příručce a v návodu a dodržujte je. Nezamýšlené použití může vést k vážnému zranění nebo usmrcení.

- Děkuje se za zakoupení akumulátorové řezačky kabelů.
- Než se pokusíte zařízení použít, přečtěte si důkladně a pečlivě tuto příručku. Po jejím přečtení si ji uložte na snadno přístupné místo.

Bezpečnostní pokyny

Dodržujte následující opatření

Následující body byste měli dodržovat, aby nedošlo ke zranění osob a poškození majetku.

VAROVÁNÍ: Při nesprávném použití tohoto výrobku může dojít k usmrcení nebo vážnému zranění uživatele.

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a zajistěte dobré osvětlení. Nepřehledné nebo tmavé prostory jsou příčinou nehod.
- Elektrické nářadí neprovazujte ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí dohlédněte, aby se v jeho dosahu nevyskytovaly děti a okolostojící osoby. Odvedení pozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

2) Elektrická bezpečnost

- Typ vidlice musí odpovídat zásuvce. Vidlici nikdy žádným způsobem neupravujte. U zemněného elektrického nářadí nikdy nepoužívejte žádné adaptéry. Při použití neupravených vidlic a odpovídajících zásuvek se sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Dávejte pozor, aby během provozu nedošlo ke kontaktu vašeho těla s uzemněnými předměty (např. potrubí, radiátory, sporáky a chladničky). Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí nevystavujte působení deště nebo vlhka. Při vniknutí vody do nářadí se zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nenamáhejte kabel. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování nářadí ze zásuvky.
Kabel udržujte z dosahu tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých součástí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní prostředí. Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Pokud je vyžadována práce s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí, použijte napájení s proudovým chráničem. Používání proudového chrániče sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

- Buďte pozorní, soustřeďte se na vykonávanou činnost a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum.
Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.
- Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné vybavení (maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo chrániče sluchu) používané za vhodných podmínek sníží riziko osobního poranění.
- Ochrana před neúmyslným nastartováním. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že spínač nářadí je ve vypnuté poloze. Přenášení stroje s prstem na spínači nebo zapojení elektrického nářadí se zapnutým spínačem do napájení vede k nehodám.
- Před zapnutím elektrického nářadí sundejte všechny seřizovací klíče či nástroje. Klíč nebo nástroj nasazený na rotující části nástroje může způsobit osobní zranění.
- Nezakopněte. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu. Umožní vám to lepší kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- Řádně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých součástí.
- Je-li k dispozici zařízení k odsávání a zachycování prachu, dbejte na to, aby bylo řádně připojeno a správně použito. Zařízení k odsávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- Nedovolte, abyste na základě častého používání nářadí snížili pozornost a ignorovali zásady bezpečnosti práce s nářadím. Nedbalé jednání může během zlomku sekundy způsobit vážné zranění.

4) Používání a údržba elektrického nářadí

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro každou aplikaci použijte vhodné nářadí. Vhodné elektrické nářadí odvede práci lépe a bezpečněji rychleji, na kterou bylo navrženo.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud spínač nelze zapnout a vypnout. Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se nechat opravit.
- c) Před každým seřízením, výměnou příslušenství nebo uskladněním odpojte od elektrického nářadí zdroj napájení a/nebo akumulátor. Tato preventivní opatření snižují nebezpečí náhodného zapnutí.
- d) Elektrické nářadí udržujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby ho obsluhovaly osoby neobeznámené s jeho provozem či těmito pokyny. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e) Údržba elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte změny v uspořádání a upevnění pohyblivých dílů, porušení součástí, usazení a další podmínky, které mohou ovlivnit provoz elektrického nářadí. V případě poškození nechte nářadí opravit. Mnoho nehod je způsobeno zanedbanou údržbou elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými břity jsou méně náchylné k uváznutí a lépe se ovládají.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní bity apod. udržujte podle těchto pokynů a přitom zohledněte pracovní podmínky vzhledem k práci, která se má vykonat.
Použití elektrického nářadí pro jiné práce, než je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a úchopové plochy udržujte suché, čisté, bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

5) Používání a údržba nářadí napájeného z akumulátoru

- a) K nabíjení používejte pouze nabíječku určenou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, může představovat nebezpečí požáru, pokud bude použita s jiným typem akumulátoru.
- b) Elektrické nářadí používejte pouze s výhradně určenými akumulátory. Při použití jiných typů akumulátorů může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.
- c) Pokud se akumulátor nepoužívá, chraňte ho před dotykem s jinými kovovými předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou vytvořit zkrat mezi kontakty. Při zkratování svorek akumulátoru může dojít ke vzniku popálenin nebo požáru.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vystříknout kapalina. Zabraňte kontaktu. Pokud k náhodnému kontaktu dojde, omyjte zasažené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.
Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

- e) Nepoužívejte akumulátor ani nářadí, které je poškozeno či upraveno. U poškozených či upravených akumulátorů může docházet k neočekávanému chování, jehož důsledkem může být požár, výbuch nebo zranění.
- f) Akumulátor ani nářadí nevystavujte ohni nebo vysoké teplotě. Při vystavení ohni nebo teplotě vyšší než 130 °C může dojít k explozi.
- g) Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a akumulátor ani nářadí nenabíjejte mimo rozsah teplot specifikovaný v pokynech. Při nesprávném nabíjení nebo při nabíjení při teplotách mimo specifikovaný rozsah může dojít k poškození akumulátoru a nárůstu nebezpečí vzniku požáru.

6) Servis

- a) Opravy svěřte kvalifikovanému servisnímu pracovníkovi, který používá výhradně originální náhradní díly. Tak bude zaručen bezpečný provoz elektrického nářadí.
- b) Nikdy neopravujte poškozené akumulátory. Servis a opravy akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

Při provádění operací, při nichž se spojovací prvek může dostat do kontaktu se skrytými kabely, držte elektrické nářadí pouze za izolované úchopy. Prvky, které se dostanou do kontaktu se „živým“ vodičem, mohou přenést „živé“ napětí na kovové části nářadí a způsobit obsluhu úraz elektrickým proudem.

Bezpečnostní opatření při používání akumulátorové řezačky kabelů

- Při používání tohoto nářadí postupujte podle níže uvedených pokynů:

Bezpečnostní opatření pro zacházení s nářadím

- Nestříhejte kabely pod napětím.
- Nikdy nepracujte se zařízením, jehož hlava směřuje směrem k okolostojícím osobám.
- Pokud je zařízení skladováno delší dobu při teplotě 0 °C nebo nižší, ponechte ho přibližně 60 minut temperovat při teplotě 10 °C až 15 °C. Bude tak zajištěno proudění hydraulického oleje a také správná funkce nářadí.
- Nářadí nepouštějte na zem ani nevystavujte mechanickým otřesům. Toto nářadí obsahuje velký počet malých součástí a přesných dílů. Při náhlých otřesech nebude zařízení pracovat správně.
- Nářadí nevystavujte vodě, oleji nebo rozpouštědlům.
- Nářadí vždy směřujte mimo dosah jiných osob.
- Dbejte na to, abyste zařízení neupustili na zem. Mohlo by dojít k poškození hydraulického obvodu a následné nesprávné funkci zařízení.

Bezpečnostní opatření při používání akumulátoru

- Svorky nesmíte nikdy uvést do zkratu.
- Akumulátor chraňte před vodou, olejem a organickými rozpouštědly.
- Akumulátor nerozebírejte ani neupravujte.
- Pokud akumulátor likvidujete, nevystavujte ho plamenům ani ho nelikvidujte jako běžný domovní odpad. (Podporujeme recyklaci (viz strana 50).)
- Akumulátor nevyhazujte ani nerozebírejte.
- Akumulátor neponechávejte v místech, na nichž teplota dlouhodobě dosahuje hodnoty 40 °C nebo vyšší.
- Akumulátor neuvádějte do zkratu tím, že na jeho svorky necháte padat nečistoty nebo prach. Tento stav povede k poruše. Pokud jsou jeho svorky zoxidované, akumulátor nepoužívejte.
- Akumulátor je vybaven ochrannou funkcí, která kvůli prodloužení životnosti odpojí výstup. Pokud je zbývající úroveň nabití akumulátoru nízká, motor nářadí se může zastavit, i když je během používání provozní spínač stisknutý. Tento stav však není způsoben poruchou, ale ochrannou funkcí. V tomto případě akumulátor okamžitě dobijte.

Bezpečnostní opatření pro zacházení s nabíječkou

- Tato nabíječka je vybavena indikátorem (vícebarevná LED), který zobrazuje stav nabíjení akumulátoru.
- Nabíječku neuvádějte do zkratu tím, do její kontaktního slotu necháte padat nečistoty nebo prach. Tento stav povede k poruše. Pokud jsou kovové svorky zoxidované, nabíječku nepoužívejte.

Symboły



Pouze pro země EU

Vzhledem k existenci nebezpečných součástí v zařízení může mít odpad z elektrických a elektronických zařízení, akumulátorů a baterií negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví.

Elektrická a elektronická zařízení nelikvidujte jako domovní odpad!

V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a o akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, jakož i jejich přizpůsobení vnitrostátním právním předpisům, je nutno odpad elektrozařízení, baterie a akumulátory skladovat odděleně a předávat do samostatného sběrného místa komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.

To je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice s kolečky umístěným na zařízení.



Dokud se nůž pohybuje, nedotýkejte se ho. Hrozí nebezpečí poranění.

Hluk

Typická úroveň hluku (s filtrem typu A) podle normy EN62841-1:

Hladina akustického tlaku ($K=3$ dB(A)): 67,7 dB(A)

Hladina akustického výkonu ($K=3$ dB(A)): 75,7 dB(A)

POZNÁMKA: Deklarované hodnoty emisí hluku byly naměřeny v souladu se standardní testovací metodou a lze je využít ke srovnávání nástrojů mezi sebou.

POZNÁMKA: Deklarované hodnoty emisí hluku lze použít také k předběžnému posouzení expozice.

VAROVÁNÍ:

- Používejte chrániče sluchu.
- Úroveň hlukových emisí během skutečného používání nářadí se může od deklarovaných hodnot lišit. Závisí na způsobech, jakými se nářadí používá, zejména podle druhu opracovávaného materiálu.
- Ujistěte se, že znáte bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy nástroje, která jsou založena na odhadu expozice ve skutečných podmínkách (za předpokladu posouzení všech fází operačního cyklu – kromě doby spuštění také intervalů, kdy je nástroj vypnutý a kdy běží naprázdno).

Vibrace

Celková úroveň vibrací (triaxiální vektorový součet)

podle normy EN62841-1:

Hlavní rukojeť: $0,4 \text{ m/s}^2$

Přední rukojeť: $0,3 \text{ m/s}^2$

Nejistota (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

POZNÁMKA: Deklarované celkové hodnoty vibrací byly naměřeny v souladu se standardní testovací metodou a lze je využít ke srovnávání nástrojů mezi sebou.

POZNÁMKA: Deklarované celkové hodnoty vibrací lze použít také k předběžnému posouzení expozice.

VAROVÁNÍ:

- Úroveň emisí vibrací během skutečného používání nástroje se může od deklarované hodnoty lišit. Závisí na způsobech, jakými se nářadí používá, zejména podle druhu opracovávaného materiálu.
- Ujistěte se, že znáte bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy nástroje, která jsou založena na odhadu expozice ve skutečných podmínkách (za předpokladu posouzení všech fází operačního cyklu – kromě doby spuštění také intervalů, kdy je nástroj vypnutý a kdy běží naprázdno).

Vhodný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Některé z výše uvedených typů akumulátorů a nabíječek nemusí být ve vaší oblasti dostupné.
- Před nabíjením akumulátoru si nezapomeňte přečíst také návod k použití nabíječky.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené typy akumulátorů a nabíječek. Při použití jiných typů akumulátorů a nabíječek může dojít ke zranění a/nebo požáru.

Důležité bezpečnostní pokyny pro akumulátor

1. Před používáním akumulátoru se seznámte se všemi pokyny a varovnými symboly na nabíječce (1), akumulátoru (2) a na výrobku (3), který akumulátor používá.
2. Akumulátor nerozebírejte ani do něj nezasahujte. Mohlo by dojít ke vzniku požáru, přehřátí nebo explozi.
3. Pokud se provozní doba výrazně zkrátila, okamžitě zastavte provoz. Jinak může dojít k přehřátí, vzniku popálenin a dokonce i k výbuchu.
4. Pokud se vám dostane elektrolyt do očí, vypláchněte jej čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Jinak může dojít ke ztrátě zraku.
5. Kontakty akumulátoru chraňte před zkratem:
 - (1) Svorek se nedotýkejte vodivými předměty.
 - (2) Akumulátor neskladujte v zásobnících s jinými kovovými předměty, např. s hřebíky, mincemi apod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vlhku nebo dešti.Při zkratu může v akumulátoru vzniknout velký průtok proudu, může dojít k jeho přehřátí, popálení či dokonce havárii.
6. Nářadí a akumulátor neskladujte a nepoužívejte v prostředí, kde teplota může dosáhnout nebo překročit 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nevhazujte do ohně, ani když je vážně poškozen nebo skončila jeho životnost. Akumulátor může v ohni explodovat.
8. Akumulátor neškrábejte, neřežte, nemačkejte, neházejte, nepouštějte a chraňte před nárazy tvrdými předměty. Mohlo by tak dojít ke vzniku požáru, přehřátí nebo explozi.
9. Nepoužívejte poškozený akumulátor.
10. Lithium-iontové články jsou legislativně zařazeny mezi Nebezpečné zboží.

U komerční přepravy, např. třetími stranami, je nutno dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování.

Pro přípravu odesílané položky se obraťte na odborníka pro nebezpečný materiál. Dodržujte také pravděpodobně mnohem podrobnější národní celostátní předpisy.

Otevřené kontakty přelepte páskou nebo jinak zamaskujte, a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

11. Při likvidaci vyjměte akumulátor z nářadí a odložte jej na bezpečném místě. Dodržujte místní předpisy týkající se likvidace akumulátorů.
12. Akumulátory používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita. Při instalaci akumulátorů do nekompatibilních produktů může dojít k požáru, nadměrnému teplu, výbuchu nebo úniku elektrolytu.
13. Pokud se nebude nářadí delší dobu používat, akumulátor se z něj musí vyjmout.
14. Akumulátor se během použití a po něm může zahřát a může způsobit popáleniny nebo nízkoteplotní popáleniny. Věnujte pozornost manipulaci s horkými akumulátory.
15. Bezprostředně po použití se nedotýkejte svorek nářadí. Mohou být horké a způsobit popáleniny.
16. Dbejte na to, aby na svorkách neulpěly třísky, prach nebo nečistoty, a na akumulátoru nevznikly otvory nebo rýhy. Může dojít k zahřátí, vznícení, prasknutí a poruše nářadí nebo akumulátoru, což může mít za následek popáleniny nebo zranění osob.
17. Pokud nářadí nepodporuje použití v blízkosti vysokonapětového elektrického vedení, akumulátor v tomto prostředí nepoužívejte. Mohlo by dojít k poruše nebo havárii nářadí či akumulátoru.
18. Akumulátor udržujte mimo dosah dětí.

TYTO POKYNY SI ULOŽTE.

⚠️ UPOZORNĚNÍ:

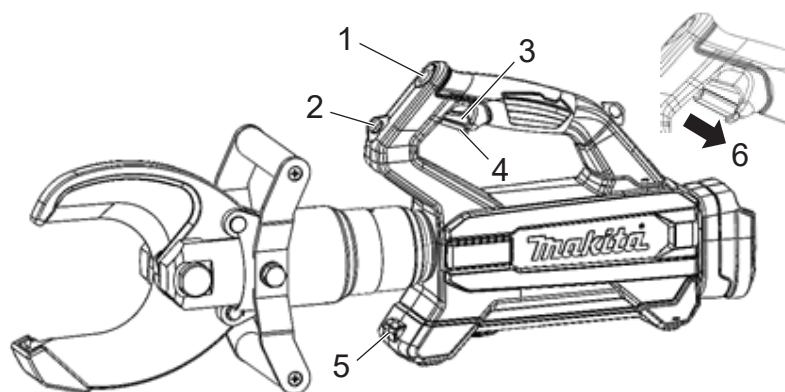
- Používejte pouze originální akumulátory Makita. Pokud použijete neoriginální akumulátory jiného výrobce než Makita nebo akumulátory, které byly upraveny, může dojít k explozi akumulátoru a vzniku požáru, poranění a dalším škodám. Dojde také ke ztrátě záruky na nářadí Makita a nabíječku.

Tipy pro zachování maximální životnosti akumulátoru

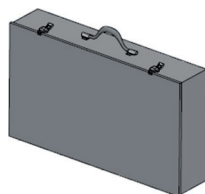
1. Akumulátor před úplným vybitím dobijte. Pokud zaznamenáte snížení výkonu nářadí, přestaňte ho používat a akumulátor nabijte.
2. Plně nabitý akumulátor nikdy znovu nenabíjejte. Přebíjením se doba životnosti akumulátoru zkracuje.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě 10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F). Horký akumulátor nechte před nabíjením vychladnout.
4. Pokud nebudete akumulátor používat, vyjměte ho z nářadí nebo z nabíječky.
5. Pokud akumulátor delší dobu nepoužíváte (déle než šest měsíců), nabijte ho.

Součásti a standardní příslušenství

Akumulátorová řezačka kabelů



Přenosná brašna



1	Uvolňovací tlačítko	4	Bezpečnostní zámek
2	Kroužek k zavěšení	5	Pracovní LED osvětlení
3	Spoušť	6	Zámek

Akumulátor

Akumulátor

- V době nákupu může být aktivována funkce ochrany akumulátoru, protože není dostatečně nabitý. (Buďte opatrní, protože při manipulaci s vypínačem může dojít ke spuštění výrobku.) Před použitím nabijte akumulátor pomocí rychlonabíječky.
- Pokud výrobek nepoužíváte, nasadte na akumulátor kryt. Zajišťuje ochranu akumulátoru před vodou a prachem.
- Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, uskladněte ho s vyjmutým akumulátorem.

Prodloužení životnosti akumulátoru

- Pokud budete mít pocit, že síla nářadí slábne, přestaňte jej používat a akumulátor nabijte.
- Plně nabitý akumulátor nikdy znovu nenabíjejte.
- Akumulátor nabíjejte při teplotě 10 °C až 40 °C.
- Pokud se akumulátor zahřeje (například ihned po použití), doporučujeme jej vložit do nabíječky, aby se ochladil a nabítl.
- Pokud se lithium-iontový akumulátor nebude delší dobu používat (alespoň 6 měsíců), doporučujeme ho nabít a poté uskladnit.

Sběr akumulátorů

- Použité akumulátory se sbírají k recyklaci. Akumulátor odnese do prodejny, kde jste výrobek zakoupili, nebo do prodejní kanceláře společnosti Makita.



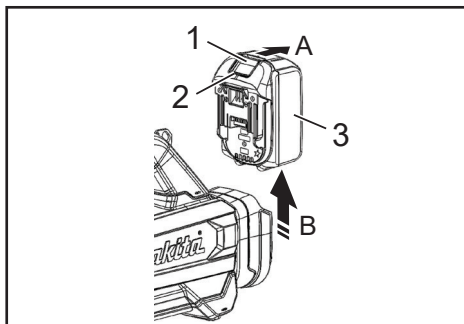
Recyklace lithium-
iontového
akumulátoru

Nasazení a vyjmutí akumulátoru

VAROVÁNÍ:

Akumulátor vložte správně do výrobku. Pokud je červená část v horní části tlačítka viditelná, akumulátor není na svém místě zcela zajištěn. Akumulátor zasuňte pevně, aby nebyla vidět celá červená část.

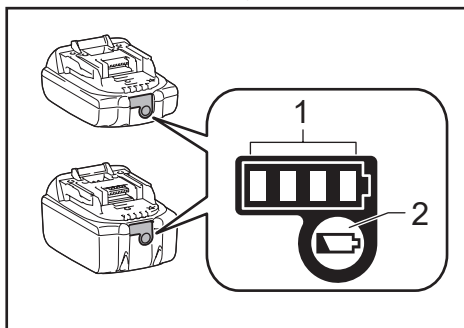
- Pokud není akumulátor zasunut dostatečně, může se oddělit a způsobit nehodu.
- Chcete-li akumulátor od tohoto výrobku odpojit: A. přidržte tlačítko na přední straně akumulátoru a B. vysunutím jej vyjměte.
- Při nasazování vyrovnejte polohu akumulátoru s drážkami na výrobku a poté ho zasuňte opačným postupem až na doraz. Pokud je v tomto okamžiku červená část v horní části tlačítka viditelná, akumulátor není na svém místě zcela zajištěn. Akumulátor zasuňte správně až na doraz, aby nebyla vidět celá červená část.



► 1. Tlačítko 2. Červená část 3. Akumulátor

Kontrola zbývajících kapacity akumulátoru

Platí pouze pro akumulátory opatřené indikátorem



► 1. Indikátor 2. Kontrolní tlačítko

Zbývajících kapacitu zobrazíte stiskem kontrolního tlačítka na akumulátoru. Indikátor se rozsvítí na několik sekund.

Indikátor			Zbývajících kapacita
Svítl	Nesvítl	Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabíjete akumulátor.
			Akumulátor může být vadný.

POZNÁMKA: Vzhledem k podmínkám používání a teplotě prostředí se zobrazená kapacita může od skutečného stavu mírně lišit.

POZNÁMKA: První indikátor (levý krajní) bude při aktivaci systému ochrany akumulátoru blikat.

Použitelný rozsah řezání

Akumulátorová řezačka kabelů	DTC104
Použitelný rozsah	Měď až do průměru 105 mm. *Ne pro vodiče typu ACSR nebo kabely s ocelovým jádrem

Technické údaje

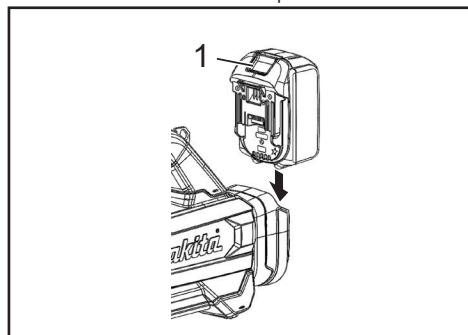
Akumulátorová řezačka kabelů	DTC104
Jmenovitý výkon	120 kN
Množství oleje	440 ml
Otevření čepele nože	105 mm
Elektromotor	Stejnoseměrný motor
Hladina akustického výkonu (LWA)	Méně než 100 dB
Rozměry (mm)	670 × 270 × 120 (H × V × Š)
Hmotnost	10,2 až 10,5 kg
Automatické zatažení	Ano
Automatické zatažení Nastavení vypínače ON/ OFF	Ne

Hmotnost se může lišit v závislosti na nastavci (nastavcích), včetně akumulátoru. Nejlehčí a nejtěžší kombinace jsou uvedeny v tabulce.

Jak nářadí používat

Připojení akumulátoru

1. Přidržíte západku a akumulátor vysuňte. Nový akumulátor pevně zasuňte na místo.
2. Po nasazení jemným zatažením zkontrolujte, zda je akumulátor pevně na svém místě. Při vytahování akumulátoru netlačte na západku.



► 1. Západka

Spoušť a uvolňovací tlačítko

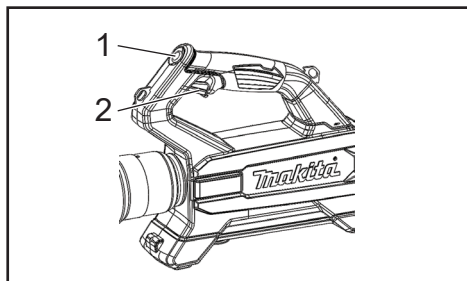
Při stisknutí spouště se píst posune vpřed.

Spoušť přidržíte, dokud se motor po dosažení nastaveného zatížení nezastaví.

Poté se píst automaticky zasune do spodní polohy.

Chcete-li, aby se píst zastavil v požadované poloze, klepněte jednou na spoušť.

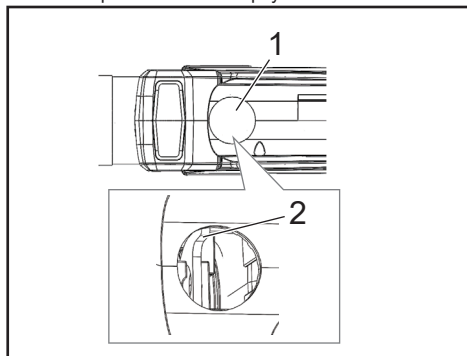
Chcete-li, aby zatažení pístu probíhalo ručně, stiskněte uvolňovací tlačítko. Dokud je stisknuta uvolňovací páčka, píst bude pokračovat v zatahování.



► 1. Uvolňovací tlačítko 2. Spoušť

Postup při nouzovém uvolnění

Pokud se píst po stisku uvolňovacího tlačítka nezatáhne, sundejte gumovou čepičku ve spodní části a zatlačte uvolňovací páčku ve směru šipky.



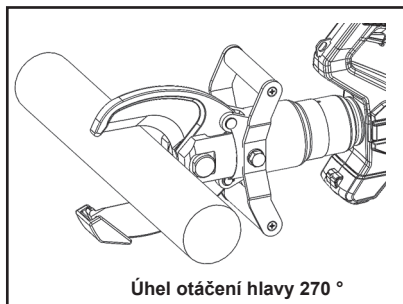
► 1. Gumová čepička 2. Uvolňovací páčka

VAROVÁNÍ:

- Kromě tohoto postupu neodstraňujte gumovou čepičku a nevkládejte do otvoru prst.

Řezné operace

1. Stisknutím uvolňovacího tlačítka zasuňte nůž do výchozí polohy. Před použitím nářadí vždy dvakrát nebo třikrát stiskněte uvolňovací tlačítko.



2. Mezi nože umístěte materiál. Materiál srovnejte tak, byl k noži v úhlu 90 stupňů. Tak bude zajištěn správný řez s minimálním zkreslením. Při řezání pod jiným úhlem by mohlo dojít k vážnému poškození nože.
3. Stiskněte spoušť tak, aby byl materiál sevřen mezi noži.
4. Snažte se udržet řezačku a materiál co nejvíce v pravém úhlu a stiskem spouště pokračujte v řezání.
5. Po dokončení řezání uvolněte spoušť a stiskem uvolňovacího tlačítka vraťte nůž do výchozí polohy.
6. Než začnete řezat další materiál, odstraňte z nože a jeho dráhy všechny úlomky nebo nečistoty.
7. Pokud není nářadí v provozu, nechte zajištěn bezpečnostní zámek.

Tím se za všech okolností zabrání neúmyslnému nebo neočekávanému spuštění, zejména při nošení nářadí.

8. Po 5 minutách používání nechte nářadí 30 minut odpočinout. Při nepřetržitém používání po dobu delší než 5 minut motor shoří.

Kvůli ochraně motoru nářadí nepoužívejte, pokud se oblast s označením vysokých teplot zahřeje.

⚠️AUPOZORNĚNÍ:

- Pokud je zbývajíc kapacita nabití akumulátoru nízká, jeho ochranný obvod může zastavit motor i při stisknutí spouště. Nejedná se o závadu. V tomto případě akumulátor okamžitě dobijte.
- Nikdy nestříhejte vodiče pod napětím (elektrické kabely, kterými vede elektrický proud).
- Ocel a vodiče typu ACSR nelze řezat.

Přípevnění ramenního popruhu

Volitelné příslušenství

Ramenní popruh lze připevnit k závěsným kroužkům nástroje, které slouží k jeho přenášení.

⚠️VAROVÁNÍ:

- Při práci s nástrojem si ramenní popruh vždy sundejte. Jinak může dojít ke ztrátě rovnováhy a k nehodě.
- Používejte pouze ramenní popruh určený pro tento nástroj. Ověřte si, zda je ramenní popruh během přenášení spolehlivě připevněn k nástroji.
- Při používání pečlivě zkontrolujte ramenní popruh a závěsné kroužky kvůli poškození, prasklinám, nebo deformaci. Pokud zjistíte poškození, přestaňte ramenní popruh používat a požádejte autorizované servisní středisko Makita o opravu.

Údržba / Kontrola

- K zajištění dobrého stavu nářadí je nutná jeho každodenní údržba.
- Nářadí neskladujte ve vlhkém prostředí, aby byla zachována plynulá pohyblivost a nedocházelo ke korozi.
- Pokud se díl vyrobený z plastu znečistí, otřete jej hadříkem s mýdlem.
- Pokud je akumulátor uskladněn samostatně, nezapomeňte na svorky nasadit kryt, aby nedošlo ke zkratu.

- Kvůli opotřebení součástí nářadí nebo degradaci hydraulického oleje se může jeho výkon zhoršit. Nechte si na nářadí udělat každé dva roky servisní údržbu (za poplatek), abyste jej mohli používat až do konce jeho životnosti. Další informace získáte v autorizovaném servisním středisku.

Prohlášení o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení o shodě jsou součástí této uživatelské příručky jako Příloha A.

⚠️ OPOZORILO: Preberite in osvojite vsebino vseh navodil in varnostnih informacij v tem vodniku za uporabnika in navodilih za uporabo. Nepredvidena uporaba lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Zahvaljujemo se vam za nakup našega baterijskega rezalnika kablov.
- Pred uporabo opreme temeljito in pozorno preberite ta navodila za uporabo. Ko preberete ta navodila za uporabo, jih shranite na lahko dostopno mesto.

Previdnostni ukrepi

Obvezno upoštevajte sledeče

V nadaljevanju so navedene vse postavke, ki jih morate upoštevati, da preprečite poškodbe oseb in lastnine.

⚠️ OPOZORILO: On nepravilni uporabi tega izdelka lahko pride do smrtnih ali resnih poškodb uporabnika.

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto ohranjajte čisto in dobro razsvetljeno. Nered in tema na delovnem mestu vodi do nesreč.
- b) Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električna orodja lahko povzročijo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- c) Otrokom in mimoidočim ne dovolite v bližino delujočega električnega orodja. Zaradi odvrnitve pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli ne spreminjajte. Pri uporabi ozemljenega električnega orodja ne uporabljajte adapterskih vtičev. Z uporabo nespremenjenih vtičev in ustreznih vtičnic boste zmanjšali nevarnost električnega udara.
- b) Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, kuhinjske peči in hladilniki. Obstaja namreč povečana nevarnost električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- c) Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem. Voda, ki pride v električno orodje, bo povečala tveganje električnega udara.
- d) Ne zlorablajte kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja iz vtičnice.
Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in gljivjivimi deli. Poškodovani ali zavozlani kablji povečajo nevarnost električnega udara.
- e) Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba kabla, primerne za zunanjo uporabo, zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite vir napajanja, ki je zaščiten z zaščitno napravo na preostali tok (RCD). Uporaba RCD-ja zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Ko upravljate električno orodje, bodite zbrani, pazite, kaj delate, in ravnajte razumno.
Če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, orodja ne uporabljajte. Trenutek nepozornosti med delovanjem električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Preprečite nenamerni vklop naprave. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali baterijski komplet, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. Če imate med prenašanjem električnega orodja prst na stikalu ali orodje polnite pri vključenem stikalu, to lahko privede do nesreč.
- d) Odstranite morebitne nastavitvene ključe, preden vključite električno orodje. Če ključ pustite pritrjen na vrtečem se delu električnega orodja, lahko pride do telesnih poškodb.
- e) Ne segajte predaleč. Med delom ohranjajte stabilnost. Tako boste imeli boljši nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.
- f) Bodite ustrezno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v premikajoče se dele.
- g) Če so naprave predvidene za prikllop na odsesovalno napravo in zbiralnike prahu, jih je treba ustrezno priključiti in pravilno uporabljati. Uporaba zbiralnika za prah lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) Ne dovolite, da vas poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodij, zadovolji in prezrete načela glede varnosti orodij. Neprevidno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči nastanek hudih poškodb.

4) Uporaba in nega električnega orodja

- a) Električnega orodja ne uporabljajte s silo. Uporabite ustrezno električno orodje glede na delo, ki ga želite izvajati. Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je zasnovano.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, če stikala ni mogoče vključiti in izključiti. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izklopite vtič iz električnega vira in/ali odstranite baterijski komplet iz električnega orodja, preden začnete z nastavitvami, zamenjavo dodatkov ali preden orodje spravite. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električna orodja v mirovanju shranite izven dosega otrok in osebam, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali s temi navodili, ne dovolite uporabljati električnega orodja. Električna orodja v rokah neusposobljenih uporabnikov so nevarna.
- e) Vzdržujte električno orodje in dodatke. Preverite poravnost premičnih delov, prepričajte se, da deli niso zlomljeni in da ni drugih stanj, ki bi vplivala na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga je treba pred uporabo popraviti. Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalno orodje vzdržujte ostro in čisto. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se bodo manj verjetneje sprijemala in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, dodatke, nastavke orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite opraviti.

Uporaba električnega orodja za postopke, ki se razlikujejo od predvidenih, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) Ročaje in oprijemljive površine vzdržujte suhe, čiste in brez olja in masti. Drseči ročaji in oprijemljive površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

5) Uporaba baterijskega orodja in vzdrževanje

- a) Baterijo polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterijskega kompleta, lahko povzroči tveganje za nastanek požara, kadar se uporablja z drugim baterijskim kompletom.
- b) Električna orodja uporabljajte samo s predvidenimi baterijskimi kompleti. Uporaba drugačnih baterijskih kompletov lahko vodi do poškodb in požara.
- c) Ko baterijskega kompleta ne uporabljajte, ga ne približujte drugim kovinskim predmetom, kot so papirnate sponke, kovanci, ključ, žblji, vijaki in drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko vzpostavili povezavo med terminali baterije. Kratek stik med terminali baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Pri napačni uporabi lahko tekočina brizgne iz baterije; preprečite stik. V primeru nezgodnega stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki brizgne iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

- e) Ne uporabljajte baterijskega kompleta ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno. Poškodovane ali spremenjene baterije lahko vodijo do nepredvidljivega vedenja, ki lahko vodi do požara, eksplozije ali tveganja poškodb.
- f) Baterijskega kompleta ali orodja ne izpostavljajte ognju ali prekomerni temperaturi. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega kompleta ali orodja ne polnite izven temperaturnega razpona, določenega v navodilih. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah izven določenega razpona, lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

6) Servis

- a) Električno orodje mora servisirati usposobljeno servisno osebje, pri čemer mora uporabljati identične nadomestne dele. Tako je zagotovljeno vzdrževanje varnosti električnega orodja.
- b) Poškodovanih baterijskih kompletov nikoli ne servisirajte. Baterijske komplete lahko servisira samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride pritrilni element v stik s skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih oprijemalnih površinah. Pritrtilni elementi, ki se dotaknejo žice pod napetostjo, lahko povzročijo, da izpostavljeni kovinski deli električnega orodja začnejo prevajati elektriko, s tem pa uporabniku grozi nevarnost udara električnega toka.

Previdnostni ukrepi pri uporabi baterijskega rezalnika kablov

- Pri uporabi tega orodja sledite navodilom, kot je prikazano spodaj:

Previdnostni ukrepi za orodje

- Ne režite kabla, ki je pod napetostjo.
- Orodja nikoli ne uporabljajte tako, da je glava obrnjena v smeri mimoidočih.
- Kadar orodje dlje časa hranite pri temperaturi 0 °C ali manj, ga pustite približno 60 minut na temperaturi med 10 °C in 15 °C. S tem boste zagotovili neoviran pretok hidravličnega olja in pravilno delovanje orodja.
- Pazite, da orodje ne pade na tla oziroma ga ne izpostavljajte nenadnim sunkom. To orodje vsebuje veliko majhnih komponent in natančnih delov. Če bo orodje izpostavljeno nenadnim sunkom, ne bo pravilno delovalo.
- Orodja ne izpostavljajte vodi, olju ali topilom.
- Orodje naj bo vedno usmerjeno proč od ljudi.
- Pazite, da orodje ne pade na tla. Če orodje pade na tla, se lahko poškoduje hidravlični obtok, kar lahko povzroči nepravilno delovanje orodja.

Previdnostni ukrepi pri uporabi baterijskega kompleta

- Pazite, da na terminalih ne pride do kratkega stika.
- Baterijskega kompleta ne izpostavljajte vodi, olju in organskim topilom.
- Baterijskega kompleta ne razstavljajte ali spreminjajte.
- Če baterijski komplet zavrzete, ga ne izpostavljajte ognju ali ga ne odložite med splošne odpadke. (Spodbujamo recikliranje. (glejte stran 60))
- Baterijskega kompleta ne mečite ali pustite, da pade.
- Baterijskega kompleta ne puščajte na mestu, kjer je temperatura dlje časa enaka ali višja 40 °C.
- Pazite, da z vnosom umazanije ali prahu na terminal ne povzročite kratkega stika baterije, saj lahko to povzroči nepravilno delovanje. Če je terminal zarjavel, baterijskega kompleta ne uporabljajte.
- Za daljšo življenjsko dobo baterijskega kompleta je ta opremljen z zaščitno funkcijo, ki zaustavi izhodno moč. Med uporabo tega orodja se lahko motor ustavi, ko je stanje preostale baterije nizko, tudi če je stikalo za delovanje pritisnjeno. Do tega pojava pride zaradi zaščitne funkcije in ne zaradi nepravilnega delovanja. V takšnem primeru takoj napolnite baterijo.

Previdnostni ukrepi za baterijski polnilnik

- Ta baterijski polnilnik je opremljen z indikatorsko lučko (večbarvna LED), ki prikazuje stanje napolnjenosti baterije.
- Pazite, da z vnosom umazanije ali prahu v režo za vstavev ne povzročite kratkega stika polnilnika, saj lahko to povzroči nepravilno delovanje. Če je kovinski terminal zarjavel, baterijskega polnilnika ne uporabljajte.

Simboli



Samo za države EU

Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi, imajo lahko odpadna električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke!

V skladu z evropsko Direktivo o odpadnih električnih in elektronskih opremi ter akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter ob upoštevanju državnih zakonov je treba odpadno električno opremo, baterije in akumulatorje hraniti ločeno in jih odložiti na zbirnem mestu za komunalne odpadke, ki deluje v skladu s predpisi o varstvu okolja.

To je označeno s simbolom prečrtanega zabojnika za odpadke, nameščenim na opremi.



Ne dotikajte se rezila, kadar se premika. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Hrup

Običajna A-vrednotena raven hrupa, določena v skladu s standardom EN62841-1:

Raven zvočnega tlaka (K=3 dB (A)): 67,7 dB (A)

Raven jakosti zvoka (K=3 dB (A)): 75,7 dB (A)

OPOMBA: Deklarirane emisije hrupa so bile izmerjene v skladu s standardno metodo testiranja in se lahko uporabijo za primerjavo enega orodja z drugim.

OPOMBA: Deklarirane emisije hrupa se lahko uporabijo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Uporabljajte zaščito za sluh.
- Emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od deklariranih vrednosti glede na načine uporabe orodja ter predvsem od vrste obdelovanja.
- Upoštevajte previdnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (ob upoštevanju vseh delov delovnega cikla, kot so časi, ko je orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku, poleg časa sprožitve).

Tresljaji

Skupna vrednost tresljajev (triosna vektorska vsota), določena v skladu s standardom EN62841-1:

Glavni ročaj: $0,4 \text{ m/s}^2$

Sprednji ročaj: $0,3 \text{ m/s}^2$

Odstopanje (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

OPOMBA: Deklarirane skupne vrednosti tresljajev so bile izmerjene v skladu s standardno metodo testiranja in se lahko uporabijo za primerjavo enega orodja z drugim.

OPOMBA: Deklarirane skupne vrednosti tresljajev se lahko uporabijo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Emisije tresljajev med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od deklariranih vrednosti glede na načine uporabe orodja ter predvsem od vrste obdelovanca.
- Upoštevajte previdnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (ob upoštevanju vseh delov delovnega cikla, kot so časi, ko je orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku, poleg časa sprožitve).

Veljavni baterijski vložek in polnilnik

Baterijski vložek	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nekateri zgoraj navedeni baterijski vložki in polnilniki morda ne bodo na voljo glede na regijo, v kateri prebivate.
- Za polnjenje baterije preberite navodila za uporabo baterijskega polnilnika.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte samo zgoraj navedene baterijske vložke in polnilnike. Uporaba drugačnih baterijskih vložkov in polnilnikov lahko vodi do telesnih poškodb in/ali požara.

Pomembna varnostna navodila za baterijski vložek

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in previdnostne oznake na (1) baterijskem vložku, (2) bateriji in (3) izdelku, ki uporablja baterijo.**
2. **Baterijskega vložka ne razstavljajte ali ga spreminjajte.** To lahko povzroči požar, prekomerno toploto ali eksplozijo.
3. **Če se je čas delovanja znatno skrajšal, takoj prenehajte z uporabo.** Lahko namreč pride do pregrevanja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. **Če vam elektrolit pride v oči, si jih sperite s čisto vodo in takoj pojdite k zdravniku.** Lahko namreč oslepite.
5. **Baterijskega vložka ne kratko vezati:**
 - (1) Terminalov se ne dotikajte s kakršnim koli prevodnim materialom.
 - (2) Ne hranite baterijskega vložka v posodi skupaj z drugimi kovinskimi predmeti, kot so žebli, kovanci itd.
 - (3) **Baterijskega vložka ne izpostavljajte vodi ali dežju.**
6. **Baterijskega vložka ne hranite in uporabljajte v prostoru, kjer lahko temperature dosežejo ali presežejo 50 °C (122 °F).**
7. **Baterijskega vložka ne sežigajte, četudi je poškodovan ali povsem izprazen.** Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. **Baterijskega vložka ne pribijajte, režite, drobite, ne mečite, ne spuščajte ali ga udarjajte ob trd predmet.** To lahko povzroči požar, prekomerno toploto ali eksplozijo.
9. **Ne uporabljajte poškodovane baterije.**
10. **Za vsebovane litij-ionske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih izdelkih.**

Pri komercialnih prevozi npr. s strani tretjih oseb, posrednikov ipd. je treba upoštevati posebne zahteve na embalaži in etiketi.

Za pripravo izdelka na odpošiljanje se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarni material. Upoštevajte tudi morebitne podrobnejše državne predpise.

Odprte kontakte prelepite s trakom ali jih prekrijte in baterijo zapakirajte tako, da se v paketu ne bo mogla premikati.

11. **Ko je treba baterijski vložek zavreči, ga odstranite iz orodja in zavrzite na varno mesto.** Upoštevajte lokalne predpise glede odstranjevanja rabljenih baterij.
12. **Baterije uporabljajte samo z izdelki, ki jih je določilo podjetje Makita.** Nameščenje baterije v nezdružljive izdelke lahko vodi do požara, prekomerne vročine, eksplozije ali iztekanja elektrolita.
13. **Če orodja dlje časa ne uporabljate, je treba baterijo odstraniti z orodja.**
14. **Med in po uporabi se lahko baterijski vložek segreje, kar lahko povzroči opekline ali blage opekline.** Pri uporabi vročih baterijskih vložkov bodite previdni.
15. **Terminala orodja se takoj po uporabi ne dotikajte, saj se lahko tako segreje, da povzroči opekline.**
16. **Ne dovolite, da bi se odrezki, prah ali umazanija zataknil v terminale, odprtine in utore baterijskega vložka.** Zaradi tega se lahko orodje ali baterijski vložek okvari, pregreje, zaneti ali poči, kar lahko vodi do opeklin in telesnih poškodb.
17. **Baterijskega vložka ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih napeljav, razen če orodje podpira takšno uporabo.** To lahko povzroči nepravilno delovanje ali okvaro orodja ali baterijskega vložka.
18. **Baterijo hranite izven doseg a otrok.**

TA NAVODILA SHRANITE.

⚠ OPOZOR:

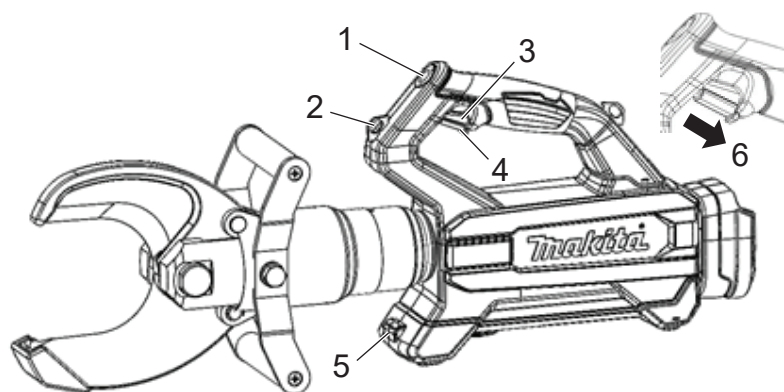
- **Uporabljajte samo originalne baterije Makita.** Uporaba neoriginalnih baterij Makita ali baterij, ki so bile spremenjene, lahko vodi do eksplozije baterije, kar lahko povzroči požar, telesne poškodbe in škodo. Prav tako v tem primeru preneha veljati garancija podjetja Makita za orodje in polnilnik Makita.

Napotki za ohranjanje najdaljše življenjske dobe baterije

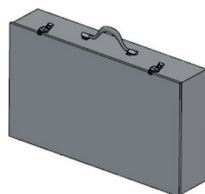
1. Napolnite baterijski vložek, preden se povsem izprazni. Vedno prenehajte z uporabo orodja in napolnite baterijski vložek, če se moč naprave očitno zmanjša.
2. Nikoli ne polnite povsem napolnjenega baterijskega vložka. Prekomerno polnjenje skrajša življenjsko dobo baterije.
3. Baterijski vložek polnite na sobni temperaturi med 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Vroč baterijski vložek naj se najprej ohladi, preden ga napolnite.
4. Ko baterijskega vložka ne uporabljate, ga odstranite z orodja.
5. Napolnite baterijski vložek, če ga dlje časa niste uporabljali (dlje kot 6 mesecev).

Deli in standardni dodatki

Baterijski rezalnik kablov



Prenosna torba



1	Sprostitveni gumb	4	Varnostni zaklep
2	Zanka za obešanje	5	LED delovna svetilka
3	Sprožilnik	6	Zaklep

Baterija

Baterija

- Ob nakupu je lahko aktivirana zaščitna funkcija baterije, ker baterija ni dovolj napolnjena. (Bodite previdni, saj lahko ta izdelek prične delovati, če vklopite stikalo.) Pred uporabo napolnite baterijo s hitrim polnilnikom.
- Ko izdelka ne uporabljate, pritrdite pokrov baterije. Ta bo zaščitil baterijo pred vodo in prahom.
- Ko izdelka dlje časa ne uporabljate, ga hranite z odstranjeno baterijo.

Podaljšanje življenjske dobe baterije

- Ko začutite, da sila orodja postaja šibka, prenehate z uporabo in napolnite baterijo.
- Baterije ne polnite ponovno, kadar je ta povsem napolnjena.
- Baterijo polnite na sobni temperaturi med 10 °C in 40 °C.
- Ko postane baterija vroča, tako kot takoj po uporabi, priporočamo, da jo vstavite v polnilnik, da se ohladi in napolni.
- Če litij-ionske baterije dlje časa ne boste uporabljali (vsaj 6 mesecev), priporočamo, da jo napolnite in nato shranite.

Zbiranje odpadnih baterij

- Odpadne baterije se zbirajo za recikliranje. Odnosite baterijo v trgovino, kjer ste kupili izdelek ali na prodajno mesto z izdelki Makita.



Li-ion

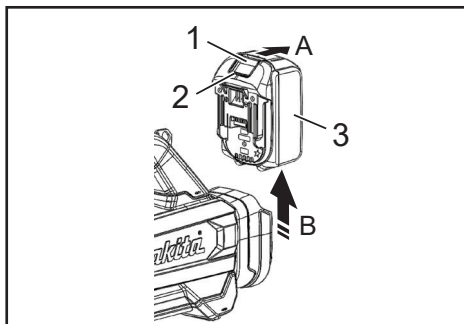
Reciklirajte litij-ionsko baterijo

Nameščanje in odstranjevanje baterije

⚠ OPOZORILO:

Baterijo pravilno vstavite v izdelek. Če je rdeč del na vrhu gumba viden, baterija ni povsem zaskočena na mestu. Čvrsto vstavite baterijo, dokler rdeč del ni več viden.

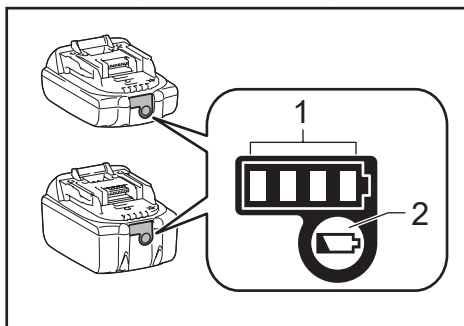
- Če baterija ni povsem vstavljena, se lahko sname in povzroči nezgodo.
- Če želite baterijo odstraniti z izdelka, A. pridržite gumb na sprednjem delu baterije in B. potisnite baterijo, da jo odstranite.
- Pri nameščanju baterije poravnajte baterijo z utori na izdelku, nato pa jo po obratnem postopku vstavite vse do konca. Če je rdeč del na vrhu gumba sedaj viden, baterija ni povsem zaskočena na mestu. Vstavite baterijo vse do konca, dokler rdeč del ni več viden.



► 1. Gumb 2. Rdeč del 3. Baterija

Prikaz preostale kapacitete baterije

Samo za baterijske vložke z indikatorjem



► 1. Indikatorske lučke 2. Kontrolni gumb

Pritisnite na kontrolni gumb na baterijskem vložku, da se prikaže preostala kapaciteta baterije. Indikatorske lučke bodo za nekaj sekund zasvetile.

Indikatorske lučke			Preostala kapaciteta
Sveti	Izklopljena	Utripa	
■ ■ ■ ■			75% do 100%
■ ■ ■ □			50% do 75%
■ ■ □ □			25% do 50%
■ □ □ □			0% do 25%
▬ □ □ □			Napolnite baterijo.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	Baterija morda ne deluje pravilno.

OPOMBA: Glede na pogoje uporabe in temperaturo okolice se lahko prikaz malce razlikuje od dejanske kapacitete.

OPOMBA: Med delovanjem zaščitnega sistema baterije bo prva (skrajno leva) indikatorska lučka utripala.

Veljavno območje rezanja

Baterijski rezalnik kablov	DTC104
Veljavno območje	CU. Do premera 105 mm
	*Ni primerno za kable ACSR ali kable z jeklenim jedrom

Specifikacije

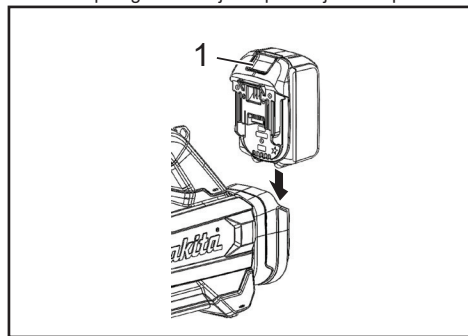
Baterijski rezalnik kablov	DTC104
Nazivna izhodna moč	120 kN
Kapaciteta olja	440 ml
Odprtina rezila	105 mm
Električni motor	Motor na enosmerni tok
Raven zvočnega tlaka (LWA)	Manj kot 100 dB
Dimenzije (mm)	D670 × V270 × Š120
Teža	10,2 - 10,5 kg
Samodejni uvlek	Da
Samodejni uvlek Nastavitev VKLOP/ IZKLOP	Ne

Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija sta prikazani v preglednici.

Uporaba orodja

Namestitev baterijskega kompleta

1. S pritiskom na zapah izvlecite baterijski komplet. Če želite baterijski komplet zamenjati, potisnite novi komplet čvrsto na mesto.
2. Ko potisnete baterijski komplet naprej, z rahlim potegom preverite, ali je ta popolnoma vstavljen. Med potegom baterije ne pritiskajte zaklepa.



► 1. Zaklep

Sprožilnik in sprostitveni gumb

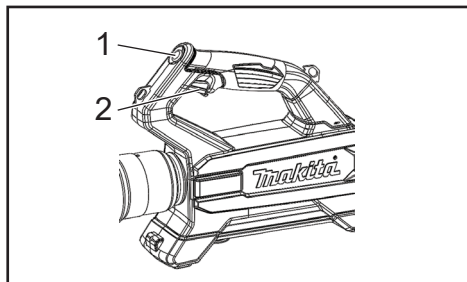
Ob pritisku sprožilnika se bat pomakne naprej.

Pritiskajte sprožilnik in motor se bo zaustavil, ko bo dosegel nastavljeno obremenitev.

Bat se nato samodejno uvleče na spodnji konec.

Če želite bat zaustaviti na zelenem položaju, sprožilnik pritisnite enkrat.

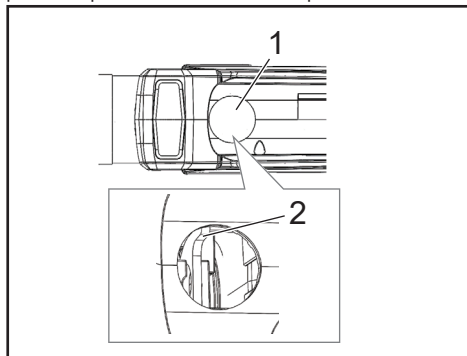
Za ročni uvlek sprožilnika, prede ta doseže nastavljeno obremenitev, pritisnite sprostitveni gumb. Bat bo nadaljeval z uvlečenjem tako dolgo, dokler boste pritisnili sprostitveno ročico.



► 1. Sprostitveni gumb 2. Sprožilnik

Postopek zasilne sprostitve

Če se bat po sprostitvi sprostitvenega gumba ne uvleče, odstranite gumijasti pokrovček na spodnjem delu in pritisnite sprostitveno ročico v smeri puščice.



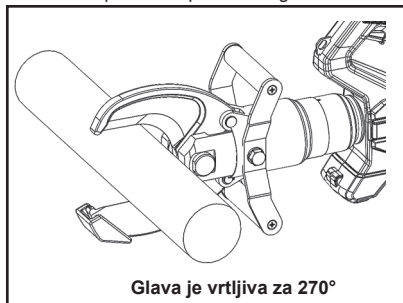
► 1. Gumijasti pokrovček 2. Sprostitvena ročica

⚠️ OPOZORILO:

- Poleg tega postopka ne odstranjujte gumijastega pokrovčka in ne vstavljajte svojega prsta v odprtino.

Rezanje

1. S pritiskom sprostitvenega gumba uvlecite rezilo v njegov začetni položaj. Pred uporabo orodja vedno 2- ali 3-krat pritisnite sprostitveni gumb.



Glava je vrtljiva za 270°

2. Material vstavite med rezili. Material poravnajte pod kotom 90 stopinj na rezilo. S tem boste zagotovili pravičen rez z minimalnimi poškodbami. Pri rezanju materiala pod katerim koli drugim kotom lahko pride do hudih poškodb rezila.
3. Pritisnite sprožilnik, da material ostane med reziloma.
4. Rezanik in material skušajte čim bolj ohraniti pod pravim kotom in pritisnite sprožilnik, da nadaljujete z rezanjem.
5. Po koncu rezanja sprostite sprožilnik, nato pa pritisnite sprostitveni gumb, da uvlečete rezilo nazaj v začetni položaj.
6. Po koncu rezanja odstranite z rezila in poti rezila morebitne delce ali ostanke, preden začnete z rezanjem naslednjega materiala.

7. Kadar orodje ni v uporabi, naj bo varnostni zaklep nameščen.
S tem preprečite vsako nenamerno ali nepričakovano aktivacijo orodja, predvsem pri prenosu.
8. Ko orodje uporabljate 5 minut, ga pustite stati 30 minut. Če orodje neprekinjeno deluje več kot 5 minut, bo motor pregorel.

Da zaščitite motor, orodja ne uporabljajte, če opozorilno območje za visoko temperaturo postane vroče.

⚠️ OPOZOR:

- Zaščitni tokokrog baterije lahko zaustavi motor, ko je stanje napolnjenosti baterije nizko, četudi je pritisnjen sprožilnik. To ni znak okvare orodja. V takšnem primeru takoj napolnite baterijo.
- Nikoli ne režite žic pod napetostjo (električnih kablov, ki prevajajo električno energijo).
- Ne režite jeklenih kablov in kablov ACSR.

Pritrditev ramenskega pasu

Opcijski dodatek

Ramenski pas je mogoče pritrditi na viseče obročke orodja, tako da lahko orodje prenašate.

⚠️ OPOZORILO:

- Pri delu z orodjem z njega vedno odstranite ramenski pas. Če tega ne storite, lahko izgubite ravnotežje in pride do nesreče.
- Uporabljajte samo ramenski pas, predviden za to orodje. Prepričajte se, da je ramenski pas varno pritrjen na orodje, ko ga prenašate.
- Pri uporabi ramenskega pasu temeljito pregledjte ramenski pas in viseče obročke glede poškodb, razpok ali deformacije. Če opazite kakršne koli poškodbe, prenehajte z uporabo ramenskega pasu in se za popravilo obrnite na pooblaščen servisni center Makita.

Vzdrževanje/pregled

- Da zagotovite, da ostane orodje v dobrem stanju za delovanje, je treba orodje dnevno vzdrževati.
- Da zagotovite neovirano premikanje delov in preprečite rjavenje, orodja ne shranjujte v vlažnem prostoru.
- Ko se del iz smole umaže, ga obrišite s krpo, navlaženo z milnico.
- Ko je baterijski komplet shranjen ločeno, terminal pokrijte z dodatno zaščito, da preprečite kratek stik.
- Delovanje orodja se lahko poslabša zaradi obrabe njegovih delov ali hidravličnega olja.
Če želite orodje uporabljati do konca njegove življenjske dobe, ga vzdržujte vsaki dve leti (z doplačilom).
Za nadaljnje informacije se obrnite na pooblaščen servisno službo.

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so priložene tem navodilom za uporabo kot Priloga A.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Моля, прочетете внимателно и разберете всички инструкции и информация за безопасност в настоящото ръководство за ползване. Използването на уреда не по предназначение може да доведе до сериозни наранявания и дори до смърт.

- Благодарим ви, че закупихте произведената от нас акумулаторна ножица за кабели.
- Моля, прочетете внимателно цялото ръководство за ползване, преди да използвате този инструмент. След като прочетете ръководството, приберете го на леснодостъпно място.

Мерки за безопасност

Моля, спазвайте следните правила:

Трябва да спазвате правилата, посочени по-долу, за да не допуснете нараняване на хора или повреждане на имущество.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправилната употреба на продукта може да доведе до сериозно нараняване и дори до смърт.

1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Инциденти възникват по-често в претрупани или тъмни места.
- b) Не използвайте електрически инструменти на места, където има опасност от експлозия, например при наличието на леснозапалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти могат да произведат искри, които да запалят праха или парите.
- c) Докато работите с електрически инструменти, не допускайте да се приближават деца или други лица. Всяко разсейване може да доведе до загуба на контрола над инструмента.

2) Правила за безопасност при работа с електрически инструменти

- a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да съответстват на електрическите контакти. Никога не модифицирайте щепсела. Не използвайте адаптери за щепселите на електрически инструменти, които трябва да са заземени. Немодифицираните щепсели и съответстващите им електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте контакт със заземени или заземяващи повърхности, например тръби, радиатори, печки и хладилници. Ако тялото ви е заземено, рискът от токов удар се повишава.
- c) Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага. Навлизането на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) Не използвайте кабела за несвойствени цели. Никога не използвайте кабела за носене, телене или изключване от контакта на електрически инструмент чрез дърпане. Дръжте кабела далеч от топлина, масла, остри ръбове и движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- e) При работа с електрически инструмент навън удължителният кабел трябва да бъде подходящ за използване на открито. Кабел, подходящ за използване на открито, намалява риска от токов удар.
- f) Ако все пак се налага да използвате електрическия инструмент при влажни условия, използвайте захранване с устройство за диференциалнотокова защита (ДТЗ). Това намалява риска от токов удар.

3) Лична безопасност

- a) Бъдете внимателни, гледайте какво правите и преценявайте разумно, когато работите с електрически инструмент.
Не използвайте електрически инструменти, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент невнимание, докато използвате електрически инструменти, може да доведе до сериозно нараняване.
- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите. Използването на подходящи защитни средства за съответните условия на работа, например противопрахова маска, защитни обувки с нехлъзгащи се подметки, предпазна твърда шапка, средства за защита за слуха, намаляват риска от наранявания.
- c) Вземете мерки, за да предотвратите случайно стартиране. Уверете се, че ключът е в изключено положение, преди да свържете източник на захранване или батерията, да вдигнете или да пренасяте инструмента. Носене на електрически инструмент с пръст на ключа или свързване на електрически инструмент към източници на захранване, докато ключът е във включено положение, създава предпоставки за инциденти.
- d) Отстранете ключа за регулиране или гаечния ключ, преди да включите електрическия инструмент. Ако гаечният ключ или ключът за регулиране останат прикрепени към въртящата се част на електрически инструмент, това може да доведе до нараняване.
- e) Не се протягайте. Трябва да сте стъпили стабилно и да поддържате добър баланс. Това позволява по-добре да контролирате електрическия плееасе реплаце витх в неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете твърде широки дрехи и висящи бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от движещите се части. Широките дрехи, висящите бижута и дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) Ако са осигурени устройства за свързване на съоръжения за обезпращаване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Обезпращаването и събирането на праха може да намали рисковете за здравето.
- h) Не позволявайте рутината от честото използване на инструментите да ви направи твърде самонадеяни и да игнорирате принципите за безопасното им използване. Едно недобре преценено действие може да причини тежки наранявания за по-малко от секунда.

4) Използване и грижа за електрическия инструмент

- a) Не пресилвайте инструмента. Използвайте подходящия електрически инструмент за съответното приложение. С него, като го използвате по предназначението му, ще свършите задачата по-добре, по-бързо и по-безопасно.
- b) Не използвайте електрическия инструмент, ако той не може да се включва и изключва от ключа за захранване. Електрически инструмент, който не може да се управлява от ключа, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) Изключвайте щепсела от електрическия контакт и/или сваляйте батерията от електрическия инструмент, преди да направите корекции/настройки, да смените аксесоари или да приберете електрическия инструмент за съхранение. Тези превантивни мерки намаляват риска от непреднамерено стартиране на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте изключения електрически инструмент на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с инструмента или настоящото ръководство, да работят с него. Електрическите инструменти могат да бъдат опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари. Проверете за неправилно подравняване или блокиране на движещи се части, счупване на части и други състояния, които могат да повлияят на работата на електрическия инструмент. Ако електрическият инструмент е повреден, той трябва да се ремонтира преди употреба. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри режещи части по-рядко блокират и се контролират по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, крайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като вземате предвид условията на работа и конкретната задача, която трябва да се изпълни. Използването на електрическия инструмент за извършване на действия, различни от тези, за които е предвиден, може да доведе до опасни ситуации.
- h) Пазете дръжките и челостите (захващащите повърхности) чисти, сухи и без омазняване и мръсотия. Хлъзгавите дръжки и повърхности на челостите не позволяват безопасното използване и контролиране на инструмента в неочаквани ситуации.

5) Използване и грижа за акумулаторния инструмент

- a) Презареждайте само със зарядното устройство, определено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид батерии, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с други батерии.
- b) Използвайте електрическия инструмент единствено с конкретно посочените батерии. Използването на други батерии увеличава риска от пожар и нараняване.
- c) Когато батерията не се използва, пазете я от метални предмети, например кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други подобни, които могат свържат накъсо клемите на батерията. Свързване накъсо на клемите на батерията може да предизвика изгаряния и пожар.
- d) При неблагоприятни условия или ако състоянието на батерията е лошо, от нея може да протече течност. Избягвайте контакт с тази течност. Ако случайно попадне върху кожата или дрехите ви, изплакнете обилно с вода. В случай че попадне в очите ви, след като измиете с вода, потърсете и медицинска помощ. Течността, протекла от батерията, може да предизвика дразнене или изгаряния.
- e) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Използването на повредени или модифицирани батерии може да има непредсказуеми последици, например да доведе до пожар, експлозия или да създаде опасност от нараняване.
- f) Не излагайте батерията или инструмента на огън или висока температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.
- g) Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън диапазона на температурата, посочен в инструкциите. Неправилно зареждане или зареждане при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

6) Сервизиране и ремонт

- a) Погрижете се електрическият инструмент да се сервизира от квалифициран техник, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че електрическият инструмент ще продължи да бъде също толкова безопасен за употреба.
- b) Не се опитвайте да ремонтирате повредени батерии. Сервизирането на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или оторизирани сервиси.

Дръжте захранващия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате действие, при което челюстите могат да се допрат до скрити кабели. Когато челюстите влязат в контакт с проводник под напрежение, по откритите метални части на електрическия инструмент може да протече ток и оператор да получи токов удар.

Предпазни мерки при използване на акумулаторната ножица за кабели

- Когато използвате този инструмент, следвайте инструкциите по-долу:

Предпазни мерки по отношение на инструмента

- Никога не режете кабел, по-който тече ток.
- Никога не използвайте инструмента, докато главата е насочена към други хора.
- Когато инструментът се е съхранявал за продължителен период от време при температура 0°C или по-малко, преди употреба го оставете да се temperира при температура от 10°C до 15°C за около 60 минути. Това е необходимо, за да се осигури плавният поток на хидравличното масло и правилната работа на инструмента.
- Не изпускайте инструмента и не го излагайте на резки удари. Този инструмент съдържа много малки и фини компоненти. Инструментът няма да работи добре, ако е бил излаган на резки удари.
- Не излагайте уреда на вода, масло или други разтворители.
- Никога не насочвайте инструмента към други хора.
- Не хвърляйте и не пускайте инструмента. Пускането на инструмента отвисоко може да повреди хидравличната верига и да доведе до неправилното му функциониране.

Предпазни мерки по отношение на батерията

- Никога не свързвайте накъсо клемите на батерията.
- Не допускайте върху батерията да попадат вода, масло или органични разтворители.
- Не разглобявайте и не модифицирайте батерията.
- Ако изхвърляте батерията, никога не я излагайте на огън и не я изхвърляйте с общите отпадъци. (Ние насърчаваме рециклирането. (вижте стр. 71))
- Не хвърляйте и не изпускайте батерията.
- Не оставяйте батерията задълго на място, където температурата може да достигне 40°C или повече.
- Не допускайте окъсяване на клемите на батерията от натрупан прах или мръсотия, тъй като това ще доведе до неизправност. Ако клемите са ръждясали, не използвайте батерията.
- За удължаване на живота на батерията е интегрирана функция за защита, която спира подаването на захранване. Моторът може да спре, когато оставащият заряд на батерията е нисък, дори когато ключът за работа е натиснат и инструментът се използва. Това не се дължи на неизправност, а на функцията за защита. В този случай незабавно заредете батерията.

Предпазни мерки по отношение на зарядното устройство

- Това зарядно устройство за акумулаторни батерии има многоцветен LED светлиндикатор, който показва статуса на зареждане на батерията.
- Не допускайте окъсяване на клемите на зарядното устройство от натрупан прах или мръсотия, тъй като това ще доведе до неизправност. Ако металните клемите са ръждясали, не използвайте зарядното устройство.

Символи



Само за държави в рамките на ЕС
Поради наличието на опасни вещества в оборудването, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулаторите и батериите могат да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.

Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии заедно с битовите отпадъци.

В съответствие с Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и за акумулаторите и батериите и отпадъците от акумулатори и батерии, както и нейното прилагане в националното законодателство, отпадъците от електрическо оборудване, батериите и акумулаторите следва да се съхраняват отделно и да се доставят в отделни пунктове за общински отпадъци, работещи в съответствие с разпоредбите за опазване на околната среда.

Това означава символът върху инструмента, изобразяващ зачертан контейнер за отпадъци с кола.



Не докосвайте ножа, докато се движи. Това може да доведе до нараняване.

Ниво на шума

Характерното, претеглено с А, ниво на шум е определено в съответствие с EN62841-1:

Ниво на звуково налягане (K=3 dB(A)): 67,7 dB(A)

Ниво на звукова мощност (K=3 dB(A)): 75,7 dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Декларираните нива на шум са измерени в съответствие с метода за стандартно изпитване и могат да се използват за сравнение на един инструмент с друг.

ЗАБЕЛЕЖКА: Декларираните нива на шум може да се използват и за предварителна оценка на въздействието при излагане.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Носете защитни средства за слуха.
- Генерираният шум при реална употреба на електрическия инструмент може да се различава от декларираните стойности в зависимост от начина на употреба на уреда и особено според материала, който се обработва с инструмента.
- Задължително определете мерки за безопасност за защита на оператора, които са базирани на въздействието при излагане в реални условия (като се вземат предвид всички елементи на процеса на работа, времето, през което уредът е изключен или работи на празен ход, и времето, когато е активиран от спусъка).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сумата от векторите по трите оси) е определена в съответствие с EN62841-1:

При основната дръжка: $0,4 \text{ m/s}^2$

При предната дръжка: $0,3 \text{ m/s}^2$

Коефициент на неопределеност (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

ЗАБЕЛЕЖКА: Декларираното общо ниво на вибрации е измерено в съответствие с метода за стандартно изпитване и може да се използва за сравнение на един инструмент с друг.

ЗАБЕЛЕЖКА: Декларираното общо ниво на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на въздействието при излагане.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Предизвиканите вибрации при реална употреба на електрическия уред може да се различават от декларираната стойност на вибрациите в зависимост от начина на употреба на уреда и особено според материала, върху който се използва инструмента.
- Задължително определете мерки за безопасност за защита на оператора, които са базирани на въздействието при излагане в реални условия (като се вземат предвид всички елементи на процеса на работа, времето, през което уредът е изключен или работи на празен ход, и времето, когато е активиран от спусъка).

Съвместими батерии и зарядни устройства

Батерии	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядни устройства	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Някои от посочените по-горе батерии и зарядни устройства може да не се предлагат във вашия регион.
- За да заредите батерията, моля, прочетете ръководството с инструкции за ползване на зарядното устройство.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само батериите и зарядните устройства, посочени по-горе. Използването на други батерии и зарядни устройства може да доведе до нараняване и/или пожар.

Важни инструкции за безопасност относно батерията

1. Преди да използвате батерията, прочетете всички инструкции и означения с предупреждения върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продукта, с който се използва батерията.
2. Не разглобявайте и не модифицирайте батерията. Това може да доведе до прегряване, експлозия или пожар.
3. Ако времето за работа (с едно зареждане) стане твърде кратко, спрете незабавно използването (на батерията). В противен случай може да се стигне до прегряване, изгаряния и дори експлозия.
4. Ако в очите ви попадне електролит от батерията, изплакнете ги добре с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ, защото това може да доведе до загуба на зрението.
5. Не давайте накъсо батерията.
 - (1) Не докосвайте клемите с електропроводими материали.
 - (2) Не съхранявайте батерията в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и др.
 - (3) Не излагайте батерията на вода или дъжд.Даване накъсо на батерията може да доведе до свръхток, прегряване, изгаряния и дори експлозия.
6. Не съхранявайте уреда и батерията на места, където температурата може да достигне 50°C (122°F) или повече.
7. Не изгаряйте акумулаторната батерия, дори ако е сериозно повредена или напълно изхабена. Акумулаторната батерия може да експлодира в огъня.

8. Не пробивайте, изрязвайте, смачквайте, хвърляйте, пускайте или удряйте батерията в твърд предмет. Такива действия могат да доведат до прегряване, експлозия или пожар.
9. Не използвайте повредена батерия.
10. Литиево-йонни батерии на инструмента подлежат на изискванията на законите, регулиращи опасните товари.

Трябва да се спазват изискванията за опаковане и етикетирание, ако се използва търговски транспорт от трети страни, напр. спедитори и куриери.

Когато подготвяте артикула за изпращане, е необходимо да се консултирате със специалист по опасни материали. Моля, също така спазвайте и по-подробните национални разпоредби.

Залепете с тиксо или покрийте откритите клемите и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.
11. Когато изхвърляте батерията, извадете я от инструмента и я изхвърлете на безопасно място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, посочени от Makita. Поставяне на батериите на продукти, които не отговарят на изискванията, може да предизвика прегряване, изтичане на електролит, експлозия или пожар.
13. Ако инструментът не се използва за дълъг период от време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време и след употреба, батерията може да абсорбира топлината, което може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещи батерии.
15. Не докосвайте клемите на инструмента веднага след употреба, тъй като те може да са горещи и това да причини изгаряния.
16. Не позволявайте отломки, прах или мръсотия да се набият в клемите, отворите и каналите на батерията. Това може да причини прегряване, пожар, експлозия или неизправност на инструмента или батерията, което да доведе до изгаряния или нараняване.

17. **Не използвайте батерията в близост до електропроводи за високо напрежение, освен ако инструментът не поддържа такава употреба.** В противен случай може да възникне неизправност или повреда на инструмента или батерията.
18. **Дръжте батерията далеч от деца.**

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ:

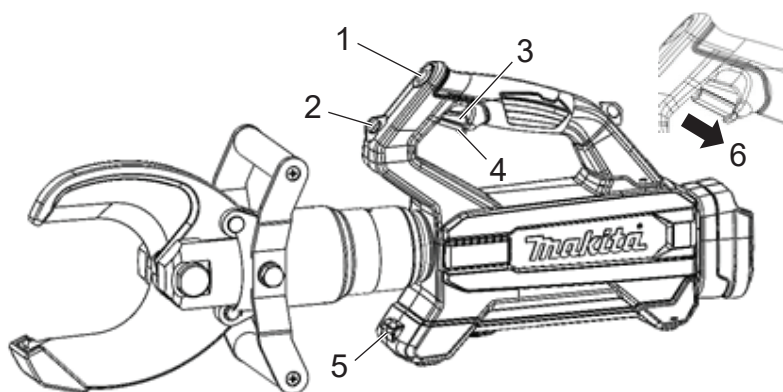
- **Използвайте само оригинални батерии Makita.** Използването на батерии, различни от оригиналните батерии Makita, или модифицирани батерии, може да доведе до експлозия на батерия, което да причини пожар, нараняване и материални щети. Също така това анулира гаранцията, предоставена от Makita, за инструмента и зарядното устройство, произведени от Makita.

Съвети как да осигурите максимален живот на батерията

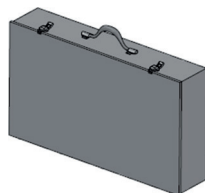
1. **Зареждайте батерията преди да се е изтощила напълно.** Веднага спрете използването на уреда и зарядете батерията, ако забележите, че уредът е загубил мощност.
2. **Никога не зареждайте отново напълно заредена батерия.** Презареждане над нормалното съкращава полезния живот на батерията.
3. **Зареждайте батерията при стайна температура в диапазона 10°C – 40°C (50°F – 104°F).** Оставете горещата батерия да се охлади, преди да я зарядите.
4. **Когато няма да използвате батерията, свалете я от инструмента или от зарядното устройство.**
5. **Заредете батерията, ако не възнамерявате да я използвате за дълъг период от време (повече от шест месеца).**

Части и стандартни аксесоари

Акумулаторна ножица за кабели



Куфар за носене



1	Бутон за освобождаване	4	Предпазител
2	Халка за окачване	5	Работна LED лампа
3	Спусък	6	Заклучване

Батерия

Батерия

- По време на покупката функцията за защита на батерията може да се активира, тъй като зарядът на батерията не е достатъчен. (Моля, бъдете внимателни, защото този продукт може да започне да работи, ако натиснете бутона.) Заредете добре батерията с бързото зарядно устройство, преди да я използвате.
- Поставете капака на батерията, когато не използвате продукта. Това ще ви помогне да предпазите батерията от вода и прах.
- Ако не възнамерявате да използвате продукта за дълъг период от време, съхранявайте го с извадена батерия.

За да увеличите живота на батерията

- Когато усетите, че мощността на инструмента е отслабва, спрете работа с него и заредете батерията.
- Не зареждайте батерия, която вече е напълно заредена.
- Зареждайте батерията при температурата на въздуха между 10°C и 40°C.
- Когато батерията се загрее, например веднага след употреба, препоръчваме да я поставите в зарядното устройство, за да се охлади и да я заредите.
- Ако литиево-йонна батерия няма да се използва за дълъг период от време (над 6 месеца), препоръчваме да я заредите, преди да я приберете за съхранение.

Събиране на батериите

- Използваните батерии се събират за рециклиране. Моля, занесете батерията в магазина, от който сте закупили продукта, или на търговския отдел/представител на Makita.



Li-ion

Рециклирайте литиево-йонната батерия

Как да поставите и свалите батерията

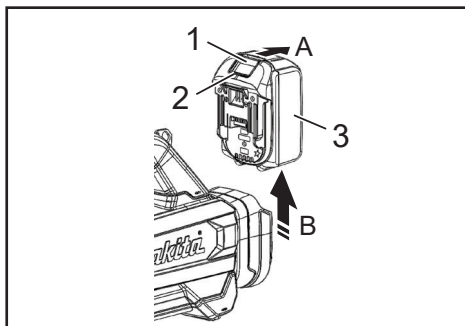
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Поставете правилно батерията в инструмента. Ако червената част в горната страна на бутона е видима, това означава, че батерията не е поставена докрай и не е заключена на мястото си. Поставете батерията докрай, докато цялата червена част се скрие.

- Ако батерията не е поставена достатъчно добре, тя може да се отдели от инструмента и да причини злополука.

- За да свалите батерията от този продукт: (A) Задръжте натиснат бутона в бутона предната част на батерията и (B) плъзнете батерията навън, за да я извадите.

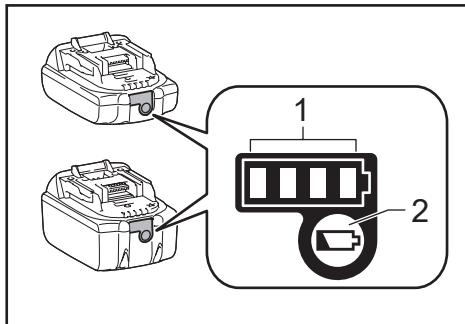
- Когато поставяте батерията, подравнете я с каналите на инструмента и я мушнете докрай, като изпълните процедурата по-горе в обратен ред. Ако червената част в горната страна на бутона е видима, това означава, че батерията не е поставена докрай и не е заключена на мястото си. Поставете батерията правилно, докрай, докато цялата червена част се скрие.



► 1. Бутон 2. Червена част 3. Батерия

Показва оставащия заряд на батерията

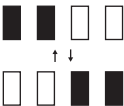
Само за батерии с индикатор



► 1. Светоиндикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на батерията, за да проверите оставащия заряд. Светоиндикаторите светват за няколко секунди.

Светоиндикатори			Оставащ заряд
Свети	Изключен	Мига	
■	□	▧	75% до 100%
■	■	□	50% до 75%
■	■	□	25% до 50%
■	□	□	0% до 25%
▧	□	□	Заредете батерията.

Светоиндикатори			Оставащ заряд
 Свети	 Изключен	 Мига	
			Батерията не е изправна.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и температурата на околната среда показанията за оставащия заряд на батерията може да се различават от реалното състояние.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият (крайният ляв) светоиндикатор започва да мига, когато системата за защита на батерията се активира.

Приложим обхват за рязане

Акумулаторна ножица за кабели	DTC104
Приложение	CU (медни кабели) с диаметър до 105 mm *Инструментът не е предназначен за кабели със стоманена сърцевина или ACSR кабели

Спецификации

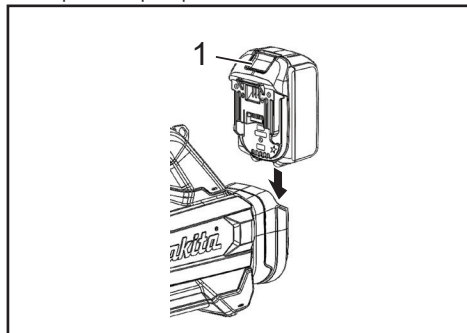
Акумулаторна ножица за кабели	DTC104
Номинална мощност	120 kN
Вместимост на резервоара за масло	440 ml
Максимално отваряне на ножовете	105 mm
Електрически мотор	Мотор с постоянен ток (DC)
Ниво на акустична мощност (LWA)	По малко от 100 dB
Размери (мм)	(д)670 × (в)270 × (ш)120
Тегло	10,2 – 10,5 kg
Автоматично прибиране	Да
Автоматично прибиране Опция за ВКЛ./ИЗКЛ	Не

Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация са показани в таблицата.

Как да използвате инструмента

Поставяне на батерията

1. Натиснете отключващия бутон и издърпайте батерията. За да я смените, плъзнете докрай новата батерия на нейното място.
2. След като поставите с плъзгане новата батерия, проверете дали е заключена на мястото си, като се опитате внимателно да я издърпате. Не натискайте отключващия бутон на батерията при тази проверка.



► 1. Отключващ бутон

Спусък и бутон за освобождаване

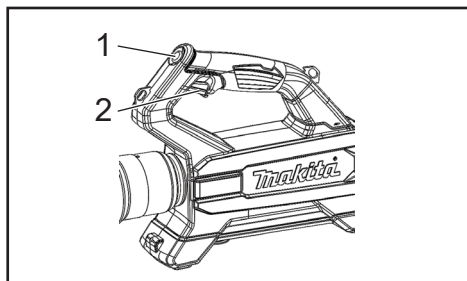
Челюстта се придвижва напред, когато спусъкът е натиснат.

Задръжте спусъка натиснат, докато бъде достигнат зададеният натиск.

След това челюстта автоматично се отдръпва в долния край.

За да спрете челюстта в желаното положение, натиснете спусъка веднъж, без да задържате.

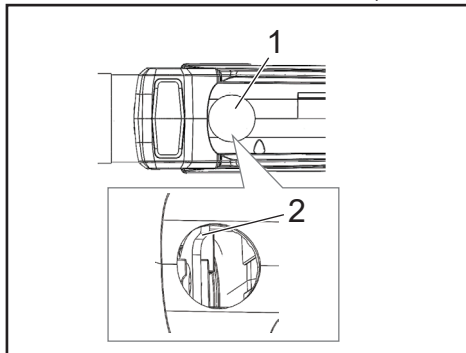
За да приберете ръчно челюстта преди да е достигнат зададеният натиск, натиснете бутон за освобождаване. Челюстта продължава да се отдръпва, докато бутонът за освобождаване е натиснат.



► 1. Бутон за освобождаване 2. Спусък

Процедура за аварийно освобождаване

Ако челостта не се прибере, когато бутонът за освобождаване бъде натиснат, отстранете гумената капачка в долната част и натиснете лоста за освобождаване в посоката, показана от стрелката.



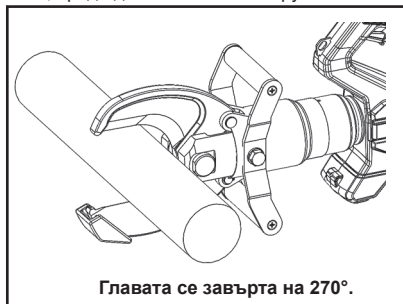
► 1. Гумена капачка 2. Лост за освобождаване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Освен при тази процедура, не отстранявайте гумената капачка и не поставяйте пръста си в отвора.

Рязане с инструмента

1. Приберете ножа в началната му позиция, като натиснете бутона за освобождаване. Винаги натискайте бутона за освобождаване 2 или 3 пъти, преди да използвате инструмента.



2. Поставете кабела за рязане между ножовете. Коригирайте положението на кабела, така че да бъде под ъгъл от 90 градуса към острието. Това ще осигури правилно отрязване с минимално изкривяване. Ако решите да отрежете кабела под друг ъгъл, това може да причини сериозна повреда на острието.
3. Натиснете спусъка, така че кабелът да бъде захванат между ножовете.
4. Доколкото е възможно, се опитайте да държите ножицата и кабела под прав ъгъл и натиснете спусъка, за да продължите с отрязването на кабела.
5. След като операцията по отрязването приключи, освободете спусъка, а след това натиснете бутона за освобождаване, за да приберете ножа в началното му положение.

6. Когато операцията за рязане е завърши, отстранете всички фрагменти или отломки от острието и водача на острието, преди да отрежете следващия кабел.
7. Моля, дръжте предпазителя във включено положение, когато не използвате инструмента. Това се прави, за да се избегне случайно нежелано или неочаквано задействане, особено когато носите инструмента.
8. След като използвате инструмента в продължение на 5 минути, оставете го да почива за 30 минути. Ако инструментът се използва непрекъснато за повече от 5 минути, моторът му ще изгори.
За да предпазите мотора, не използвайте инструмента, когато зоната, предупреждаваща за достигане на висока температура, се нагорещи.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Защитната верига на батерията може да спре мотора, когато оставащият заряд на батерията е твърде нисък, дори ако спусъкът е натиснат. Това не е неизправност на инструмента. В такъв случай незабавно заредете батерията.
- Не режете проводници под напрежение (електрически кабели, по които тече електрически ток).
- Инструментът не може да реже стоманени и ASCR кабели.

Прикрепяне на презрамката

Допълнителен аксесоар

Презрамката може да се прикачи към пръстените за окачване на инструмента, за да го носите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Винаги сваляйте презрамката от инструмента преди работа с него. Неспазването на това правило може да доведе до загуба на равновесие и до инцидент.
- Използвайте само презрамката, предназначена за този инструмент. Уверете се, че презрамката е добре прикачена, когато носите инструмента.
- Когато я използвате, проверете внимателно презрамката и пръстените за окачване за повреди, пукнатини или деформации. Ако откриете повреди, спрете да използвате презрамката и се обърнете към оторизиран сервиз на Makita за отстраняването им.

Грижа, поддръжка и техническа проверка

- За да се поддържа инструментът в добро състояние, е необходима ежедневна поддръжка.
- Не съхранявайте инструмента на влажно място, за да запазите гладкото движение на частите и да предотвратите образуването на ръжда.
- Ако гумираната част се замърси, избършете я с кърпа, навлажнена със сапунен разтвор.
- Когато батерията се съхранява отделно, не забравяйте да поставите капака на клемите ѝ, за да предотвратите късо съединение.
- Работата на инструмента може да се влоши поради износването на частите му или влошаване на качеството на хидравличното масло с времето. Осигурете поддръжката на инструмента на всеки две години (тази услуга е срещу заплащане), за да го използвате до края на полезния му живот. За повече информация, моля, свържете се с оторизиран сервиз.

Декларация за съответствие

Само за европейските държави

Декларациите за съответствие са включени в приложение А към настоящото ръководство за ползване.

⚠️ AVERTISMENT: Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile și informațiile despre siguranță din acest ghid al operatorului și din instrucțiuni. Utilizarea în alte scopuri decât cele pentru care unealta a fost concepută poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

- Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui clește de tăiat cabluri cu acumulator.
- Citiți cu atenție și în întregime acest manual înainte de a încerca să utilizați dispozitivul. După ce ați citit manualul de instrucțiuni, păstrați-l într-un loc ușor accesibil.

Măsurile de siguranță

Respectați cu strictețe următoarele

Instrucțiunile de mai jos trebuie respectate pentru a evita vătămrile corporale și pagubele materiale.

⚠️ AVERTISMENT: Utilizarea incorectă a acestui produs poate cauza decesul sau vătămarea gravă a utilizatorului.

1) Siguranța zonei de lucru

- a) Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea corespunzătoare. Dezordinea sau locurile întunecate favorizează producerea accidentelor.
- b) Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Uneltele electrice generează scântei, care pot provoca aprinderea pulberilor sau vaporilor.
- c) Nu lăsați copiii și persoanele străine să stea în apropierea zonei de utilizare a unelei electrice. Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra unelei.

2) Siguranța electrică

- a) Fișele cablurilor de alimentare trebuie să se potrivească prizelor de curent. Nu modificați fișă. Nu folosiți adaptoare pentru uneltele electrice cu împământare. Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul de electrocutare.
- b) În timpul funcționării echipamentului, evitați contactul fizic cu obiecte supratereane sau subterane, de exemplu țevi, conducte de încălzire, mașini de gătit, frigidere. Pericolul de electrocutare este mai mare atunci când corpul dvs. nu este izolat electric.
- c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umezeală. Apa care pătrunde în unealtă poate mări pericolul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul în alte scopuri, de exemplu pentru a transporta, trage sau scoate din priză echipamentul.
Feriți cablul de sursele de căldură, de ulei, de marginile ascuțite sau de piesele mobile. Un cablu deteriorat sau încurcat poate crește riscul de electrocutare.

- e) Atunci când utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor special destinat utilizării în aer liber. Utilizarea unui astfel de cablu reduce pericolul de electrocutare.
- f) Dacă nu puteți evita utilizarea unelei electrice într-un loc umed, folosiți o sursă de alimentare prevăzută cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce pericolul de electrocutare.

3) Siguranța personală

- a) Fiți vigilenți, concentrați-vă asupra lucrării pe care o efectuați și fiți rațional și logic atunci când utilizați o unealtă electrică.
Nu folosiți uneltele electrice atunci când sunteți obosit(ă) sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O clipă de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- b) Purați echipamentul individual de protecție. Purați în permanență dispozitive de protecție a ochilor. Echipamentul de protecție - mască antipraf, încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă, cască, dispozitive de protecție auditivă - purtat în funcție de condițiile de lucru reduce vătămrile corporale.
- c) Împiedicați pornirea accidentală. Asigurați-vă că butonul de pornire/oprire este în poziția de oprire înainte de a introduce în priză cablul de alimentare și/sau de a cupla acumulatorul și înainte de a ridica sau transporta unealta. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe butonul de pornire/oprire sau introducerea în priză cu butonul în poziția de pornire favorizează accidentele.
- d) Îndepărtați cheile de reglare înainte de a porni unealta electrică. O cheie fixată pe o piesă rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în permanență. Astfel, veți putea controla mai bine unealta electrică în situații neașteptate.
- f) Purați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile în apropierea pieselor aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung neșters pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.

- g) Dacă sunt incluse accesoriile pentru racordarea unui dispozitiv de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că sunt corect racordate și utilizate. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare poate reduce pericolele legate de prezența prafului în aer.
- h) Nu ignorați respectarea principiilor de siguranță bazându-vă pe faptul că sunteți familiarizat cu uneltele în urma utilizării îndelungate. Neglijența poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

- a) Nu suprasolicitați unealta electrică. Folosiți unealta corespunzătoare pentru tipul de lucrare efectuată. Unealta electrică adecvată va funcționa mai bine și în condiții de siguranță la sarcina pentru care a fost concepută.
- b) Nu utilizați unealta electrică dacă butonul de pornire/oprire nu funcționează. Uneltele electrice al căror buton nu poate fi acționat corespunzător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) Scoateți din priză cablul de alimentare și/sau scoateți acumulatorul din unealta electrică înainte de a efectua reglaje, schimba accesoriile sau depozita unealta. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
- d) Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și interziceți utilizarea uneltelor electrice de către persoane nefamiliarizate cu unealta sau cu aceste instrucțiuni. Uneltele electrice sunt periculoase în mâna persoanelor fără experiență.
- e) Întrețineți uneltele electrice și accesoriile. Verificați alinierea, fixarea și integritatea pieselor mobile și orice altă situație care ar putea influența funcționarea unelei electrice. Dacă unealta electrică este defectă, reparați-o înainte de a o utiliza. Lipsa întreținerii corespunzătoare a uneltelor electrice cauzează numeroase accidente.
- f) Dispozitivele de tăiere trebuie menținute în permanență ascuțite și curate. Dispozitivele de tăiere corect întreținute, cu margini ascuțite, sunt mai puțin predispuse la îndoire și sunt mai ușor de controlat.
- g) Utilizați unealta electrică, accesoriile și burghiile etc. conform acestor instrucțiuni și țineți cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.
Utilizarea unelei electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la apariția unor situații periculoase.
- h) Mănerile și suprafețele de priză trebuie să fie în permanență uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsime. Mănerile și suprafețele de priză alunecoase împiedică manevrarea și controlul unelei în condiții de siguranță în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și întreținerea uneltelor cu acumulator

- a) Încărcați acumulatorul numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un anumit model de set de acumulatori poate reprezenta un pericol de incendiu dacă este utilizat cu un alt acumulator.
- b) Utilizați numai acumulatori special concepuți pentru uneltele electrice. Utilizarea altor tipuri de acumulatori poate provoca incendii și vătămări corporale.
- c) Atunci când nu utilizați acumulatorul, nu îl păstrați laolaltă cu obiecte metalice, de exemplu agrafe pentru hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot realiza o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- d) Dacă acumulatorul este lovit sau scăpat, electrolitul se poate scurge; evitați contactul cu electrolitul. Dacă atingeți din greșeală electrolitul, spălați-vă cu apă. În cazul contactului cu ochii, solicitați asistență medicală.
Electrolitul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) Nu utilizați acumulatori sau uneltele defecte ori modificate. Acumulatorii defecti sau modificați pot avea manifestări neașteptate care pot produce incendii, explozii sau vătămări corporale.
- f) Nu expuneți acumulatorul sau unealta la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
- g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta la temperaturi care depășesc intervalul specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6) Reparațiile

- a) Încredințați lucrările de reparație unei persoane autorizate, care să utilizeze numai piese de schimb identice. Astfel, veți avea garanția că siguranța unelei electrice nu este afectată.
- b) Nu reparați acumulatorii defecti. Repararea acumulatorilor trebuie efectuată exclusiv de producător sau agenții de service autorizați.

Țineți unealta electrică de suprafețele de priză izolate atunci când efectuați o operațiune în decursul căreia este posibil ca piesa de fixare să atingă cabluri ascunse. Dacă piesele de fixare ating un cablu sub tensiune, părțile metalice neizolate ale unelei se pot încălzi electric, iar operatorul se poate electrocuta.

Măsuri de precauție la utilizarea cleștelui de tăiat cabluri cu acumulator

- Când utilizați această unealtă, urmați instrucțiunile de mai jos:

Măsuri de precauție pentru unealtă

- Nu tăiați cabluri sub tensiune.
- Nu acționați niciodată unealta dacă partea din față este orientată spre persoanele din jur.
- Dacă unealta a fost depozitată pentru o perioadă îndelungată la o temperatură de 0 °C sau mai joasă, lăsați-o timp de aproximativ 60 de minute la o temperatură de 10 °C până la 15 °C. Acest interval este necesar pentru a vă asigura de buna circulație a uleiului hidraulic și funcționarea corectă a unelei.
- Nu lăsați unealta să cadă și nu o supuneți la lovituri bruște. Această unealtă conține componente de mici dimensiuni și piese de precizie. Unealta nu va funcționa corect dacă este supusă loviturilor bruște.
- Nu expuneți unealta la apă, ulei sau solvenți.
- Nu îndreptați niciodată unealta spre alte persoane.
- Nu lăsați unealta să cadă. În caz contrar, circuitul hidraulic se poate deteriora și poate duce la funcționarea incorectă a unelei.

Măsuri de precauție la utilizarea acumulatorului

- Nu scurtcircuitați bornele.
- Feriți acumulatorul de apă, ulei și solvenți organici.
- Nu demontați și nu modificați acumulatorul.
- Dacă eliminați acumulatorul, nu îl aruncați în foc și nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere. (Promovăm reciclarea. (vezi pagina 82))
- Nu aruncați acumulatorul și nu îl lăsați să cadă.
- Nu lăsați acumulatorul în locuri în care temperatura atinge sau poate depăși 40 °C pentru o perioadă de timp îndelungată.
- Nu scurtcircuitați acumulatorul prin depunerea de impurități sau praf pe borne, deoarece va funcționa defectuos. Dacă borna este corodată, nu utilizați acumulatorul.
- Acumulatorul este prevăzut cu o funcție de protecție care oprește alimentarea, pentru a-i prelungi durata de viață. Motorul se poate opri atunci când nivelul de încărcare a acumulatorului este scăzut, chiar dacă se ține apăsat butonul de pornire în timpul utilizării acestei unele. Acest fenomen nu este însă cauzat de vreo defecțiune, ci de funcția de protecție. Într-o astfel de situație, încărcați imediat acumulatorul.

Măsuri de precauție pentru încărcător

- Acest încărcător dispune de o lampă indicatoare (led multicolor) care arată starea de încărcare a acumulatorului.
- Nu scurtcircuitați încărcătorul prin depunerea de impurități sau praf în fanta de introducere, deoarece va funcționa defectuos. Dacă borna metalică este corodată, nu utilizați încărcătorul.

Simboluri



Nu mai pentru țările din UE

Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipamente, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane. Nu aruncați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile uzate, precum și cu transpunerea directivei în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, acumulatorii și bateriile trebuie depozitate separat și predate la un punct de colectare selectivă pentru deșeuri municipale, care funcționează în conformitate cu reglementările privind protecția mediului.

Această obligație este indicată prin simbolul unei pubele cu roți barate amplasat pe echipament.



Nu atingeți lama aflată în mișcare. Pericol de vătămare!

Zgomot

Nivelul de zgomot ponderat A tipic determinat în conformitate cu EN62841-1:

Nivel de presiune acustică (K=3 dB(A)): 67,7 dB(A)

Nivel de putere acustică (K=3 dB(A)): 75,7 dB(A)

OBSERVAȚIE: Valoarea emisiei de zgomot declarată/valorile emisiei de zgomot declarate a/au fost măsurată/măsurate în conformitate cu o metodă de test standard și poate fi folosită/pot fi folosite pentru a compara o unealtă cu alta.

OBSERVAȚIE: Valoarea emisiei de zgomot declarată poate fi utilizată/valorile emisiei de zgomot declarate pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTISMENT:

- Purtați antifoane.
- Emisia de zgomot din timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) declarată(e) în funcție de modul în care este utilizată unealta, în special de tipul de piesă prelucrată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru protecția operatorului bazate pe estimarea expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi timpii în care unealta este oprită și în care funcționează în gol, în plus față de timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor pe trei axe) determinată în conformitate cu EN62841-1:

Mâner principal: 0,4 m/s²

Mâner frontal: 0,3 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

OBSERVAȚIE: Valoarea totală a vibrațiilor declarată/valorile totale ale vibrațiilor declarate a/au fost măsurată/măsurate în conformitate cu o metodă de test standard și poate fi folosită/pot fi folosite pentru a compara o unealtă cu alta.

OBSERVAȚIE: Valoarea totală a vibrațiilor declarată poate fi utilizată/valorile totale ale vibrațiilor declarate pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTISMENT:

- Emisia de vibrații din timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) declarată(e) în funcție de modul în care este utilizată unealta, în special de tipul de piesă prelucrată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru protecția operatorului bazate pe estimarea expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi timpii în care unealta este oprită și în care funcționează în gol, în plus față de timpul de declanșare).

Acumulatorul și încărcătorul compatibile

Acumulator	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Este posibil ca unele dintre modelele de acumulatori și încărcătoare enumerate mai sus să nu fie disponibile în regiunea dumneavoastră.
- Pentru încărcarea acumulatorului, citiți manualul de instrucțiuni al încărcătorului.

⚠️ AVERTISMENT: Utilizați numai acumulatorii și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea altor tipuri de acumulatori și încărcătoare poate provoca incendii și/sau vătămări corporale.

Instrucțiuni de siguranță importante pentru acumulator

1. Înainte de a utiliza acumulatorii, citiți toate instrucțiunile și marcasele de avertizare de pe (1) încărcător, (2) acumulator și (3) produsul cu care va fi utilizat acumulatorul.
2. Nu demontați și nu modificați acumulatorul. Se poate produce un incendiu sau o explozie ori se poate degaja căldură în exces.
3. Dacă durata de funcționare se reduce prea mult, opriți imediat unealta. Poate avea loc o supraîncălzire, se pot produce arsuri sau chiar o explozie.
4. Dacă electrolitul vă pătrunde în ochi, clătiți cu apă curată și consultați de urgență medicul. În caz contrar, vă puteți pierde vederea.
5. Nu scurtcircuitați acumulatorul:
 - (1) Nu atingeți bornele cu un material conducător de electricitate.
 - (2) Nu păstrați acumulatorii în același loc cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți acumulatorul la apă sau ploaie.

Un acumulator scurtcircuitat poate provoca un flux intens de curent electric, supraîncălzire, arsuri sau chiar o pană de curent.
6. Nu păstrați și nu utilizați unealta și acumulatorii în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati acumulatorul nici măcar atunci când prezintă deteriorări grave sau este complet uzat. Acumulatorul poate exploda.
8. Nu bateți cuie în acumulator, nu îl tăiați, striviți sau aruncați, nu îl lăsați să cadă și nu îl loviți cu obiecte dure. Astfel de acțiuni pot duce la producerea unui incendiu sau a unei explozii ori se poate degaja căldură în exces.
9. Nu utilizați un acumulator defect.

10. Acumulatorii litiu-ion încorporați trebuie să îndeplinească prevederile legislației referitoare la mărurile periculoase.

În cazul transportului comercial, efectuat de terțe părți sau firme de curierat, se vor respecta cu strictețe cerințele speciale menționate pe etichete și pe ambalaj.

Pentru pregătirea obiectului care va fi expedit, este necesară consultarea unui specialist în materiale periculoase. De asemenea, se vor respecta și eventualele regulamente naționale mai elaborate.

Acoperiți cu bandă sau mascați contactele expuse și ambalați acumulatorul astfel încât acesta să nu se deplaseze în ambalaj.

11. Atunci când aruncați acumulatorul, scoateți-l din unealtă și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați legislația locală privind eliminarea acumulatorilor.

12. Utilizați acumulatorul numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumulatorilor în produse incompatibile poate cauza un incendiu, căldură în exces, explozie sau scurgerea electrolitului.

13. Dacă unealta nu este utilizată pentru o perioadă îndelungată, acumulatorul trebuie scos din unealtă.

14. În timpul utilizării și după utilizare, acumulatorul poate înmagazina căldură, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Atenție la manevrarea acumulatorilor fierbinți.

15. Nu atingeți borna uneltei imediat după utilizare, pentru că poate fi suficient de fierbinte încât să cauzeze arsuri.

16. Îndepărtați imediat așchiile, praful sau pământul de pe bornele, orificiile și canelurile acumulatorului. Acestea pot cauza încălzirea, aprinderea, explozia și funcționarea defectuoasă a uneltei sau acumulatorului, ceea ce poate duce la arsuri sau vătămări corporale.

17. Dacă unealta nu este special proiectată pentru utilizarea în apropierea liniilor de înaltă tensiune, nu utilizați acumulatorul în apropierea liniilor de înaltă tensiune. Unealta sau acumulatorul pot funcționa defectuos sau se pot defecta.

18. Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ ATENȚIE:

- **Utilizați numai acumulatori Makita originali.**

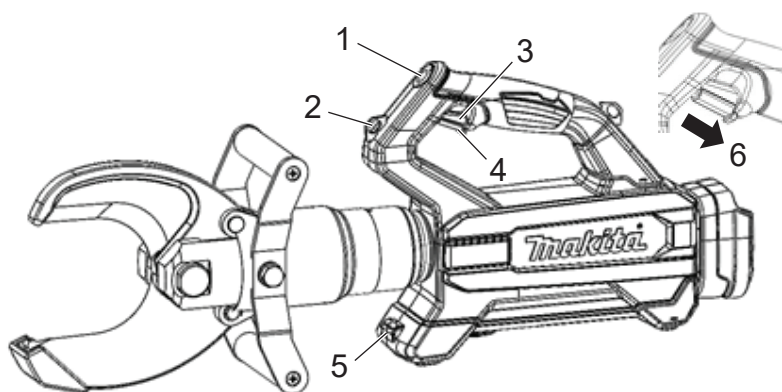
Utilizarea altor mărci de acumulatori decât Makita sau a acumulatorilor modificați poate duce la explodarea acumulatorilor, care poate cauza incendii, vătămări corporale și pagube. De asemenea, garanția Makita pentru unealta și încărcătorul Makita va fi anulată.

Instrucțiuni de păstrare a duratei maxime de viață a acumulatorului

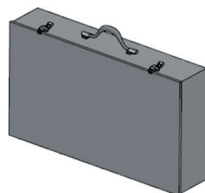
1. **Încărcați acumulatorul înainte de a fi descărcat complet.** Opriti întotdeauna funcționarea unelei și încărcați acumulatorii atunci când observați că unealta nu mai funcționează cu aceeași putere.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Supraîncărcarea scurtează durata de viață a acumulatorului.
3. **Încărcați acumulatorii la o temperatură a încăperii de 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Dacă acumulatorul este fierbinte, lăsați-l să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Atunci când nu utilizați acumulatorul, scoateți-l din unealtă sau din încărcător.**
5. **Încărcați acumulatorul dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de șase luni).**

Piese și accesorii standard

Clește de tăiat cabluri cu acumulator



Trusă de transport



1	Buton de eliberare	4	Blocaj de siguranță
2	Agățătoare	5	Lampă indicatoare cu led
3	Declanșator	6	Blocare

Acumulatorul

Acumulatorul

- În momentul achiziționării, este posibil ca funcția de protecție a acumulatorului să fie activată din cauza faptului că acumulatorul nu este încărcat la un nivel suficient. (Vă rugăm să procedați cu atenție, pentru că produsul poate porni dacă apăsați butonul.) Înainte de utilizare, încărcați acumulatorul la nivelul maxim cu încărcătorul rapid.
- Montați capacul compartimentului pentru acumulator atunci când nu utilizați produsul. Acesta protejează acumulatorul împotriva pătrunderii apei și prafului.
- Dacă nu veți utiliza produsul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu acumulatorul scos.

Pentru a crește durata de viață a acumulatorului

- Atunci când simțiți că unealta nu mai funcționează cu aceeași putere, opriți-o și încărcați acumulatorul.
- Nu reîncărcați acumulatorul complet încărcat.
- Încărcați acumulatorul la un interval de temperatură ambiantă între 10 °C și 40 °C.
- Dacă acumulatorul se încinge imediat după ce începeți să utilizați unealta, vă recomandăm să îl introduceți în încărcător pentru a se răci și încărca.
- Dacă nu veți utiliza acumulatorul litiu-ion pentru o perioadă lungă de timp (cel puțin 6 luni), vă recomandăm să îl încărcați înainte de a-l depozita.

Colectarea acumulatorilor

- Acumulatorii uzați se colectează în vederea reciclării. Duceți acumulatorul la magazinul de la care ați achiziționat produsul sau la un birou de vânzări Makita.



Li-ion

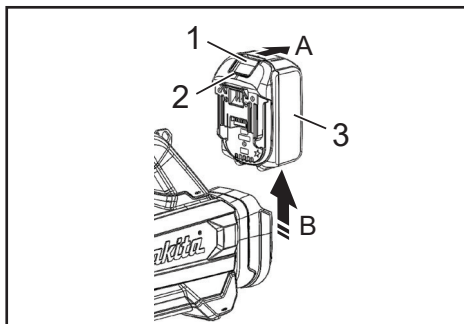
Reciclați acumulatorul
litiu-ion

Montarea și demontarea acumulatorului

⚠️ AVERTISMENT:

Introduceți corect acumulatorul în produs. Dacă partea roșie de deasupra butonului este vizibilă, înseamnă că acumulatorul nu este complet blocat în poziție. Introduceți bine acumulatorul până la capăt, până când partea roșie nu mai este vizibilă.

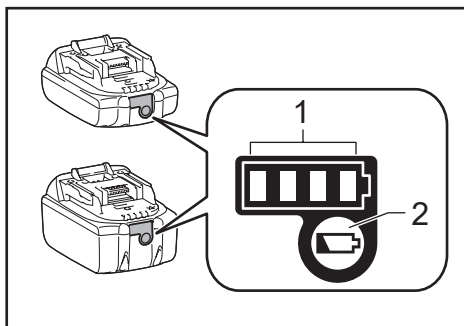
- Dacă nu este introdus suficient, acumulatorul se poate desprinde și poate cauza accidente.
- Pentru a demonta acumulatorul din acest produs, A. țineți apăsat butonul din partea frontală a acumulatorului și B. trageți acumulatorul pentru a-l scoate.
- Atunci când introduceți acumulatorul, aliniați-l cu canelurile de pe produs și introduceți-l până la capăt, urmând în ordine inversă procedura de demontare. Dacă partea roșie de deasupra butonului este vizibilă în acest moment, înseamnă că acumulatorul nu este complet blocat în poziție. Introduceți acumulatorul corect, până la capăt, până când partea roșie nu mai este vizibilă.



► 1. Buton 2. Partea roșie 3. Acumulator

Indicarea nivelului de încărcare rămas

Numai pentru acumulatorii cu indicator



► 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe acumulator pentru a afla energia rămasă a acumulatorului. Lămpile indicatoare se aprind timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Nivel de încărcare rămas
Aprinse	Stinse	Aprinse intermitent	
■ ■ ■ ■			Între 75% și 100%
■ ■ ■	□		Între 50% și 75%
■ ■	□ □		Între 25% și 50%
■	□ □ □		Între 0% și 25%
▬	□ □ □		Încărcați acumulatorul.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	Este posibil ca acumulatorul să nu fi funcționat corespunzător.

OBSERVAȚIE: În funcție de condițiile de utilizare și de temperatura exterioară, este posibil ca nivelul de încărcare indicat să fie ușor diferit de cel real.

OBSERVAȚIE: Prima lampă indicatoare (prima din stânga) se va aprinde intermitent când funcționează sistemul de protecție a acumulatorului.

Gamă de tăiere aplicabilă

Clește de tăiat cabluri cu acumulator	DTC104
Gamă aplicabilă	Cu. Până la 105 mm în diametru *Nerecomandat pentru cabluri din oțel armat cu conductoare din aluminiu sau cabluri din oțel armat

Specificații

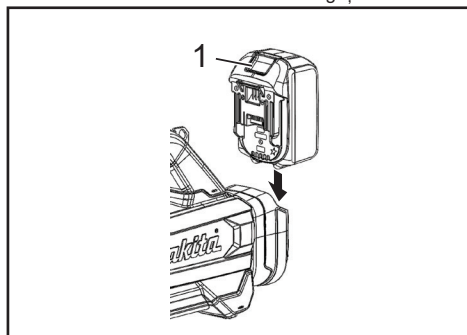
Clește de tăiat cabluri cu acumulator	DTC104
Putere nominală	120 kN
Capacitate de ulei	440 ml
Deschiderea lamei	105 mm
Motor electric	Motor de curent continuu
Nivel de putere acustică (LWA)	Mai puțin de 100 dB
Dimensiuni (mm)	670 l × 270 H × 120 L
Greutate	10,2 - 10,5 kg
Retragere automată	Da
Retragere automată Reglaj ON/OFF	Nu

Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartuşul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea.

Modul de utilizare a uneltei

Atașarea blocului de acumulatori

1. Țineți apăsat butonul de blocare și trageți acumulatorul. Pentru a înlocui acumulatorul, împingeți-l pe cel nou până când se fixează în poziție.
2. După ce ați fixat acumulatorul, verificați dacă este în poziția corectă trăgându-l ușor. Nu apăsați pe butonul de blocare atunci când trageți acumulatorul.



► 1. Buton de blocare

Declanșatorul și butonul de eliberare

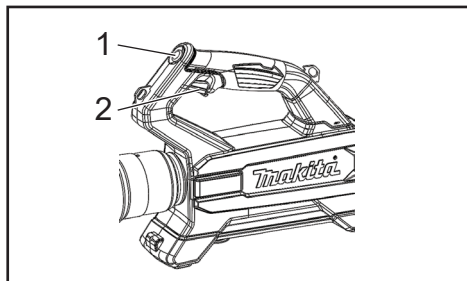
Pistonul avansează când se trage declanșatorul.

Continuați să trageți declanșatorul, iar motorul se va opri în momentul în care ajunge la sarcina programată.

Pistonul se retrage apoi automat spre spate.

Pentru a opri pistonul într-o anumită poziție, apăsați o dată declanșatorul.

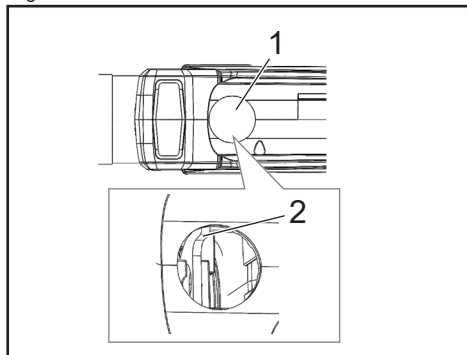
Pentru a retrage manual pistonul înainte de a ajunge la sarcina programată, apăsați butonul de eliberare. Pistonul continuă să se retragă cât timp este apăsat butonul de eliberare.



► 1. Buton de eliberare 2. Declanșator

Procedura de eliberare de urgență

Dacă pistonul nu se retrage la apăsarea butonului de eliberare, scoateți capacul de cauciuc din partea de jos și împingeți maneta de eliberare în direcția indicată de săgeată.



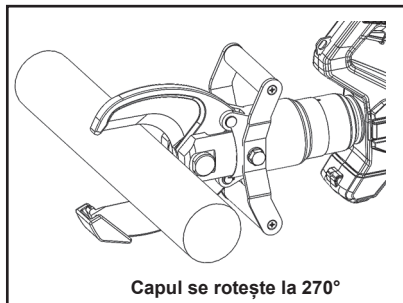
► 1. Capac de cauciuc 2. Manetă de eliberare

⚠️ AVERTISMENT:

- Nu îndepărtați capacul de cauciuc și nu introduceți degetul în gaură decât pentru a efectua această procedură.

Operațiunile de tăiere

1. Retrageți lama în poziția de pornire apăsând butonul de eliberare. Apăsați întotdeauna butonul de eliberare de 2 sau de 3 ori înainte de a folosi unealta.



2. Introduceți materialul între lame. Potriviti materialul în unghi de 90 de grade față de lamă. Astfel, tăierea se va efectua corect, cu deformare minimă. Dacă materialul este tăiat la un alt unghi, lama se poate deteriora grav.
3. Apăsați declanșatorul până când materialul este bine fixat între lame.
4. Încercați să țineți cleștele și materialul în unghi drept cât mai mult posibil și apăsați declanșatorul pentru a începe să tăiați.
5. După ce ați terminat de tăiat, eliberați declanșatorul, apoi apăsați butonul de eliberare pentru a retrace lama în poziția de pornire.
6. Când ați terminat de tăiat, îndepărtați fragmentele sau resturile de pe lamă și sanie înainte de a tăia materialul următor.
7. Lăsați blocajul de siguranță activat atunci când nu folosiți unealta.

Acesta are rolul de a preveni pornirea accidentală sau neprevăzută în orice moment, în special atunci când transportați unealta.

8. După ce utilizați unealta timp de 5 minute, lăsați-o în repaus timp de 30 de minute. Dacă o utilizați în mod continuu pentru mai mult de 5 minute, motorul se va arde.

Pentru protecția motorului, nu utilizați unealta dacă zona de avertizare devine fierbinte.

⚠️ ATENȚIE:

- Circuitul de protecție a bateriei poate opri motorul atunci când nivelul de încărcare al bateriei este scăzut, chiar și atunci când declanșatorul este apăsat. Aceasta nu este o defecțiune a unelei. Într-o astfel de situație, încărcați imediat acumulatorul.
- Nu tăiați niciodată firele sub tensiune (cablurile electrice care conduc electricitatea).
- Nu se pot tăia cabluri din fier și cabluri din oțel armat cu conductoare din aluminiu.

Atașarea curelei de umăr

Accesoriu opțional

Cureaua de umăr poate fi atașată de inelele de prindere de pe unealtă pentru a transporta unealta.

⚠️ AVERTISMENT:

- Îndepărtați întotdeauna cureaua de umăr atunci când lucrați cu unealta. În caz contrar, vă puteți pierde echilibrul și vă puteți accidenta.
- Utilizați numai cureaua de umăr special concepută pentru această unealtă. Asigurați-vă că este bine atașată cureaua de umăr înainte de a transporta unealta.
- Atunci când utilizați cureaua de umăr, verificați cu atenție dacă inelele de prindere și cureaua sunt deteriorate, fisurate sau deformate. Dacă observați deteriorări, nu mai folosiți cureaua de umăr și solicitați repararea sa la centrul de service autorizat Makita.

Întreținerea/verificarea

- Pentru a păstra unealta în bună stare de funcționare, este necesară întreținerea zilnică.
- Nu păstrați unealta într-un mediu umed, pentru a nu afecta mișcarea uniformă a pieselor și pentru a preveni apariția ruginii.
- Dacă o piesă din rășină se murdărește, ștergeți-o cu o lavetă umezită cu soluție de apă și săpun.
- Atunci când depozitați doar acumulatorul, acoperiți bornele cu capacul inclus ca accesoriu, pentru a evita scurtcircuitarea.

- Funcționarea unelei la parametri optimi poate fi afectată de degradarea unei piese sau a uleiului hidraulic.

Efectuați întreținerea o dată la doi ani, pentru a utiliza unealta fără probleme până la sfârșitul duratei sale de viață (contracost).

Pentru informații suplimentare, adresați-vă unui centru de service autorizat.

Declarații de conformitate

Numai pentru țările din Europa

Declarațiile de conformitate sunt incluse în Anexa A a prezentului manual de instrucțiuni.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Будь ласка, прочитайте та усвідомте всі інструкції та інформацію з техніки безпеки, що містяться в цьому посібнику користувача та інструкціях. Використання інструменту не за його призначенням може призвести до серйозних травм або смерті.

- Дякуємо, що придбали наш акумуляторний різак для кабелю.
- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, перш ніж намагатися використовувати це обладнання. Прочитавши цю інструкцію, зберігайте її в легкодоступному місці.

Правила техніки безпеки

Обов'язково дотримуйтесь таких вказівок

Нижче наведені вказівки, яких слід дотримуватися, щоб запобігти травмуванню людей і пошкодженню майна.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Неправильне використання цього виробу може призвести до смерті або серйозних травм.

1) Безпека робочого місця

- a) Робоче місце має бути не захищеним і добре освітленим. Безлад на робочому місці або погане освітлення становить велику небезпеку.
- b) Не користуйтеся електроінструментами у вибухонебезпечному середовищі, як-от за наявності займистих рідин, газів або пилу. Електроінструмент створює іскри, які можуть запалити пил або пари.
- c) Не дозволяйте дітям та стороннім людям наближатись під час використання електроінструменту. Відволікання може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

- a) Вилка електроінструменту має відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте жодні перехідні вилки із заземленими електроінструментами. Використання не видозмінених вилок та відповідних розеток дозволяє зменшити ризик ураження електричним струмом.
- b) Не торкайтесь поверхонь заземлення, таких як труби, радіатори, стінди та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c) Бережіть електроінструмент від дощу та вологи. Потраплення всередину електроінструменту води призводить до підвищення ризику ураження електричним струмом.

- d) Бережіть шнур від ушкоджень. Ніколи не використовуйте шнур, щоб переносити, тягнути або вимикати електроінструмент з розетки.

Тримайте шнур щонайдалі від до джерел тепла, масла, гострих країв та рухомих деталей. Пошкодження або перекручування шнура створює підвищений ризик ураження електричним струмом.

- e) Якщо електроінструмент застосовується на вулиці, користуйтеся шнуром-подовжувачем, призначеним для вулиці. Використання шнура, призначеного для вулиці, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f) Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у місцях з високою вологістю, використовуйте із джерелом живлення пристрій захисного відключення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

- a) Під час використання електроінструменту будьте обачні, слідкуйте за тим, що робите, і керуйтеся здоровим глуздом.

Не використовуйте електроінструмент, якщо відчуваєте втому, або після вживання наркотичних препаратів, алкоголю або лікарських засобів. Навіть миттєва втрата уваги під час використання електроінструментів може призвести до тяжкої травми.

- b) Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Обов'язково користуйтеся засобами захисту очей. Засоби захисту, як-от пилозахисна маска, спеціальне взуття з нековзною підшовою, каска або засоби захисту органів слуху, якими треба користуватися відповідно до умов роботи, дозволяють зменшити ризик травмування.
- c) Запобігайте ненавмисному запуску. Переконайтесь, що вимикач знаходиться у положенні вимкнення, перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, піднімати або переносити його. Не слід переносити електроінструменти, тримаючи палець на вимикачі, або підключати електроінструменти до джерела живлення із перемикачем у положенні увімкнення, оскільки це становить велику небезпеку.

- d) Перш ніж вмикати електроінструмент, приберіть усі розсувні або гайкові ключі. Якщо на обертовій деталі електроінструменту залишився ключ, це може стати причиною травми.
- e) Не тягніться. Завжди стійте упевнено та збалансовано. Це забезпечує кращий контроль за електроінструментом у неочікуваних ситуаціях.
- f) Одягайтесь належним чином. Не надівайте вільний одяг або прикраси. Волосся, одяг та рукавиці повинні знаходитися на безпечній відстані від рухомих деталей. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі частини.
- g) У разі підключення пристроїв для видалення і збирання пилу, забезпечте правильність їх підключення та використання. Використання пристроїв для збирання пилу може зменшити ризики, пов'язані із наявністю пилу.
- h) Ніколи не покладайтеся на досвід, отриманий у результаті частого використання інструменту, щоб не поводитись самовпевнено та не нехтувати правилами безпеки роботи з інструментами. Необережна дія може призвести до серйозної травми за доли секунди.
- f) Слідкуйте за тим, щоб різальні інструменти були гострими та чистими. Належним чином доглянуті різальні інструменти із гострими ріжучими краями рідше заїдають та простіші у керуванні.
- g) Використовуйте електроінструмент, додаткове приладдя, насадки тощо згідно цієї інструкції, беручи до уваги умови та тип роботи. Використання електроінструменту не за призначенням може привести до небезпечних ситуацій.
- h) Слідкуйте за тим, щоб ручки та поверхні для тримання були сухими, чистими та не забрудненими маслом чи мастилом. Слизькі ручки та поверхні для тримання завадять безпечно користуватись інструментом та гарантовано мати над ним контроль у непередбачуваних ситуаціях.

5) Використання інструменту з живленням від акумуляторної батареї та догляд за ним

4) Використання електроінструменту та догляд за ним

- a) При використанні електроінструменту не прикладайте надмірних зусиль. Використовуйте електроінструмент, призначений для виконання наявної роботи. Відповідний електроінструмент виконає роботу краще і безпечніше та згідно своїх характеристик.
- b) Не користуйтеся електроінструментом, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який електроінструмент, який неможливо контролювати за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.
- c) Перед налагоджуванням, заміною приладдя чи зберіганням електроінструмента необхідно відключити його від розетки та (або) витягнути акумуляторну батарею. Такі запобіжні заходи безпеки зменшують ризик випадкового увімкнення електроінструменту.
- d) Зберігайте вимкнені електроінструменти у недоступному для дітей місці, та не дозволяйте особам, які не ознайомились з електроінструментом або цими інструкціями, користуватися електроінструментом. Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- e) Виконуйте технічне обслуговування електроінструментів та додаткового приладдя. Опгляньте рухомі частини на наявність неправильного вирівнювання або заїдання, пошкодження деталей та інших станів, що може вплинути на роботу електроінструменту. У разі пошкодження відремонтуйте електроінструмент, перш ніж користуватися ним. Багато нещасних випадків трапляються через поганий догляд за електроінструментами.
- b) Використовуйте електроінструменти лише зі спеціально призначеними для них акумуляторними батареями. Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травми та пожежі.
- c) Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від металевих предметів, як-от скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших маленьких металевих предметів, що можуть поєднати контакти батареї. Замикання клем батареї може призвести до опіків або пожежі.
- d) У разі пошкодження батареї з неї може вилитися рідина – уникайте контакту із цією рідиною. У разі випадкового контакту ретельно змийте її водою. Якщо рідина потрапить в очі, зверніться за медичною допомогою. Рідина, що витікає з батареї, може спричинити подразнення або опіки.
- e) Не використовуйте пошкоджену чи видозмінену акумуляторну батарею або інструмент. Пошкоджені або видозмінені акумуляторні батареї можуть поводити себе непередбачуваним чином, що може призвести до пожежі, вибуху або травмування.
- f) Забороняється піддавати акумуляторну батарею або інструмент дії вогню чи надмірних температур. Вплив вогню або температури вище 130°C може призвести до вибуху.
- g) Дотримуйтеся усіх інструкцій з заряджання і не заряджайте акумуляторну батарею чи інструмент, якщо температура виходить за межі вказаного в інструкції діапазону. Неналежне заряджання або заряджання за температури, що виходить за межі вказаного діапазону, може призвести до пошкодження батареї чи пожежі.

6) Сервісне обслуговування

- a) Обслуговування електроінструменту має здійснювати кваліфікований фахівець з використанням лише ідентичних запасних частин. Це забезпечує безпечність електроінструменту.
- b) В жодному разі не ремонтуйте пошкоджені акумуляторні батареї. Обслуговування акумуляторних батарей повинно виконуватися виключно виробником або авторизованими сервісними центрами.

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні для тримання, коли виконуєте операцію, де затягувач може торкнутися непомітних проводів. Якщо затягувач торкнеться проводу під напругою, відкриті металеві частини електроінструменту також можуть опинитися під напругою, що призведе до ураження оператора електричним струмом.

Заходи безпеки при використанні акумуляторного різака для кабелю

- Використовуючи цей інструмент, дотримуйтесь інструкцій, викладених нижче:

Заходи безпеки при роботі з інструментом

- Не перерізайте кабель під напругою.
- Ніколи не працюйте з інструментом, коли головка спрямована в бік сторонніх людей.
- Якщо інструмент тривалий час зберігався при температурі 0°C або нижче, залиште його приблизно на 60 хвилин при температурі від 10°C до 15°C. Це необхідно для забезпечення безперебійної подачі гідравлічного масла та належної роботи інструмента.
- Не кидайте інструмент та не піддавайте його різким ударам. Цей інструмент містить багато дрібних компонентів і прецизійних деталей. Інструмент не працюватиме правильно, якщо його піддавати різким ударам.
- Захищайте інструмент від води, масла чи розчинників.
- Ніколи не спрямовуйте інструмент на інших людей.
- Не кидайте інструмент. Кидання інструмента може пошкодити гідравлічний контур, в результаті чого інструмент не працюватиме належним чином.

Заходи безпеки при використанні акумуляторної батареї

- В жодному разі не замикайте клеми.
- Тримайте акумуляторну батарею подалі від води, масла та органічних розчинників.
- Не розбирайте та не змінюйте акумуляторну батарею.
- Якщо необхідно утилізувати акумуляторну батарею, не кидайте її у вогонь та не викидайте разом зі звичайним сміттям. (Ми підтримуємо переробку. (див. стор. 93))
- Не кидайте та не впускайте акумуляторну батарею.
- Не залишайте акумуляторну батарею надовго в місцях з температурою 40°C або вище.
- Не допускайте короткого замикання батареї через потрапляння бруду або пилу на клеми, оскільки це може призвести до несправності. Якщо клема має ознаки корозії, не використовуйте акумуляторну батарею.
- Для продовження терміну служби акумуляторної батареї передбачена захисна функція, яка зупиняє подачу живлення. Якщо залишковий заряд батареї стає низьким, двигун може зупинитися під час використання інструменту, навіть якщо натиснуто робочий перемикач. Це явище виникає не через несправність, а через роботу захисної функції. Якщо це трапилось, негайно зарядіть батарею.

Заходи безпеки для зарядного пристрою

- Цей зарядний пристрій оснащено індикаторною лампою (різнокольоровий світлодіод) для відображення стану заряду батареї.

- Не допускайте короткого замикання зарядного пристрою через потрапляння бруду або пилу в роз'єм для шнура, оскільки це може призвести до несправності. Якщо металева клема має ознаки корозії, не використовуйте цей зарядний пристрій.

Символи



Лише для країн ЄС

Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів, відпрацьоване електричне та електронне обладнання, акумулятори та батареї можуть мати негативний вплив на навколишнє середовище та здоров'я людей.

Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовим сміттям!

Згідно з Європейською директивою про відпрацьоване електричне та електронне обладнання, акумулятори та батареї й відпрацьовані акумулятори та батареї, а також згідно з її адаптацією до національного законодавства, відпрацьоване електричне обладнання, батареї та акумулятори повинні зберігатися окремо й здаватися в спеціальний пункт збору побутових відходів, що функціонує відповідно до нормативних актів про охорону навколишнього середовища.

На це вказує розміщений на обладнанні символ перекресленого сміттевого бака на колесах.



Не торкайтесь леза, коли воно рухається. Існує ризик травмування.

Шум

Типовий допустимий рівень шуму за шкалою А, визначений згідно EN62841-1:

Рівень звукового тиску (K=3 дБ (A)): 67,7 дБ (A)

Рівень звукової потужності (K=3 дБ (A)): 75,7 дБ (A)

ПРИМІТКА: Заявлені значення рівня шуму виміряні відповідно до стандартного методу тестування і можуть використовуватися для порівняння з іншими інструментами.

ПРИМІТКА: Окрім того, заявлене значення рівня шуму може використовуватися для попереднього оцінювання впливу шуму.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Використовуйте захисні навушники.
- Рівень шуму під час фактичного використання електроінструмента може відрізнятись від заявлених значень залежно від способів використання електроінструмента та типу деталі, що обробляється.
- Обов'язково визначте заходи безпеки для захисту оператора, спираючись на оцінку впливу шуму в реальних умовах використання (беручи до уваги всі етапи робочого циклу, серед яких вимкнення інструмента, робота в холостому режимі та сама робота).

Вібрації

Сумарне значення вібрації (сума векторів за трьома осями), визначене згідно EN62841-1:

Основна ручка: 0,4 м/с²

Передня ручка: 0,3 м/с²

Похибка (K): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлені сумарні значення сили вібрації виміряні відповідно до стандартного методу тестування і можуть бути використані для порівняння з іншими інструментами.

ПРИМІТКА: Окрім того, заявлене сумарне значення сили вібрації може використовуватися для попереднього оцінювання впливу шуму.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Рівень вібрації під час фактичного використання електроінструмента може відрізнятись від заявлених значень залежно від способів використання електроінструмента та типу деталі, що обробляється.
- Обов'язково визначте заходи безпеки для захисту оператора, спираючись на оцінку впливу вібрацій в реальних умовах використання (беручи до уваги всі етапи робочого циклу, серед яких вимкнення інструмента, робота в холостому режимі та сама робота).

Підтримувані батарейний картридж і зарядний пристрій

Батарейний картридж	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Деякі з наведених вище батарейних картриджів і зарядних пристроїв можуть бути недоступні залежно від вашого регіону проживання.
- Щоб зарядити батарею, будь ласка, прочитайте інструкцію до зарядного пристрою.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише наведені вище батарейні картриджі та зарядні пристрої. Використання будь-яких інших батарейних картриджів та зарядних пристроїв може призвести до травми та/або пожежі.

Важливі інструкції з техніки безпеки при використанні батарейного картриджа

1. Перш ніж користуватися батарейним картриджем, прочитайте усі інструкції та застереження на (1) зарядному пристрої, (2) батареї та (3) виробі, в якому застосовується батарея.
2. Не розбирайте та не втручайтесь у роботу батарейного картриджа. Це може призвести до пожежі, надмірного нагрівання чи вибуху.
3. Якщо час роботи стає дуже коротким, негайно припиніть користуватися інструментом. Інакше можливе перегрівання, отримання опіків та навіть вибух.
4. Якщо електроліт потрапив в очі, промийте їх чистою водою та негайно зверніться за медичною допомогою. Інакше можлива втрата зору.
5. Не замикайте клеми батарейного картриджа.
 - (1) Не торкайтесь клем електропровідними матеріалами.
 - (2) Не зберігайте батарейний картридж разом з іншими металевими предметами, як-от цвяхами, монетами тощо.
 - (3) Не допускайте потрапляння на батарейний картридж води або дощу.Замикання батареї може призводити до витоку струму значної сили, перегрівання, ризику отримання опіків та навіть поломки виробу.
6. Не зберігайте інструмент та батарейний картридж у місцях, де температура може досягати або перевищувати 50°C (122°F).
7. Не спалюйте батарейний картридж, навіть якщо він сильно пошкоджений чи повністю зношений. Батарейний картридж може вибухнути у вогні.
8. Не пробивайте батарейний картридж цвяхом, не ріжте, не роздавлюйте, не кидайте, не упускайте та не бийте його твердими предметами. Такі дії можуть призвести до пожежі, надмірного нагрівання чи вибуху.
9. Не використовуйте пошкоджену батарею.
10. Встановлені літій-іонні батареї відповідають вимогам законодавства про небезпечні вироби.

Комерційні транспортні компанії, як-от треті сторони і транспортно-експедиційні агенції, мають дотримуватись спеціальних вимог щодо пакування та маркування.

Для підготовки виробу до відправлення необхідно звернутись до спеціаліста з небезпечних матеріалів. Також дотримуйтесь вимог національного законодавства, які, скоріше за все, є більш детальними.

Заклейте або закрийте відкриті контакти і запакуйте батарею таким чином, щоб вона не могла рухатись всередині пакування.
11. Якщо треба утилізувати батарейний картридж, вийміть його з інструменту та утилізуйте у безпечному місці. Дотримуйтесь місцевих правил утилізації батарей.
12. Використовуйте батареї лише з виробами, вказаними компанією Makita. Встановлення батарей на несумісні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху або протікання електроліту.
13. Якщо інструмент тривалий час не використовується, слід виїняти батарею з інструмента.
14. Під час використання або після нього батарейний картридж може нагрітись, що може призвести до опіків чи низькотемпературних опіків. Будьте уважні при поводженні з гарячими батарейними картриджами.
15. Не торкайтесь клеми інструмента одразу після використання, оскільки він може сильно нагрітись та завдати опіків.

16. Слідкуйте за тим, щоб на клемах, в отворах та у пазах батарейного картриджа не збиралося сміття, пил та бруд. Це може призвести до нагрівання, загоряння, розриву та несправності інструменту або батарейного картриджа, що може спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не підтримує використання поблизу ліній живлення високої напруги, не використовуйте батарейний картридж поблизу таких ліній. Це може призвести до несправності або виходу з ладу інструмента чи батарейного картриджа.
18. Зберігайте батареї у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ.

⚠УВАГА:

- Використовуйте лише оригінальні батареї Makita.

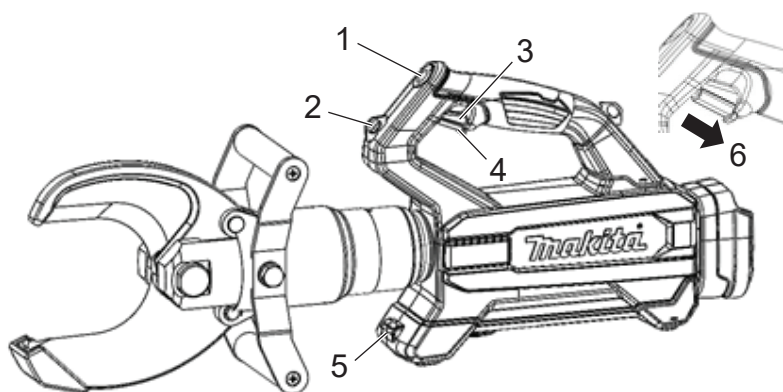
Використання не оригінальних батарей Makita або батарей, які зазнали змін, може призвести до вибуху цих батарей, що призведе до пожежі, травми та пошкодження майна. Це також призведе до втрати гарантії Makita на інструмент та зарядний пристрій Makita.

Рекомендації щодо забезпечення максимального терміну служби батареї

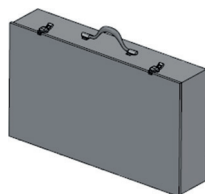
1. Заряджайте батарейний картридж до того, як він повністю розрядиться. Завжди зупиняйте роботу інструменту і заряджайте батарейний картридж, коли помічаєте зменшення потужності.
2. Ніколи не перезаряджайте повністю заряджений батарейний картридж. Надмірне заряджання скорочує термін служби батареї.
3. Заряджайте батарейний картридж за кімнатної температури в діапазоні від 10°C до 40°C (50°F до 104°F). Перш ніж заряджати, почекайте, доки батарейний картридж повністю не охолоне.
4. Якщо батарейний картридж не використовується, вийміть його з інструменту або зарядного пристрою.
5. Зарядіть батарейний картридж, якщо не використовуєте його тривалий час (більше шести місяців).

Деталі та стандартні аксесуари

Акумуляторний різак для кабелю



Футляр



1	Кнопка розблокування	4	Запобіжне блокування
2	Кільце для підвішування	5	Світлодіодний ліхтарик
3	Курок	6	Блокування

Батарея

Батарея

- На момент покупки може бути активована функція захисту батареї через недостатній рівень її заряду. (Будь ласка, будьте обережні, оскільки цей виріб може увімкнутися, якщо натиснути на перемикач.) Перед використанням правильно зарядіть батарею за допомогою пристрою швидкого заряджання.
- Закривайте кришку відсіку для батарей, коли виріб не використовується. Вона допоможе захистити батарею від потрапляння води та пилу.
- Якщо виріб не використовується протягом тривалого часу, зберігайте його зі знятою батареєю.

Для подовження терміну служби батареї

- Коли ви відчуєте, що потужність інструменту знизилась, припиніть роботу і зарядіть батарею.
- Не заряджайте повністю заряджену батарею.
- Заряджайте батарею за температури навколишнього середовища від 10°C до 40°C.
- Якщо відразу після увімкнення батарея сильно нагрілася, рекомендується вставити її в зарядний пристрій, щоб охолодити і зарядити.
- Якщо літій-іонна батарея не буде використовуватися протягом тривалого періоду часу (щонайменше 6 місяців), рекомендується зарядити її, а потім скласти на зберігання.

Збір відпрацьованих батарей

- Використані батареї збираються для переробки. Віднесіть батарею до магазину, де ви придбали виріб, або у відділ продажів Makita.



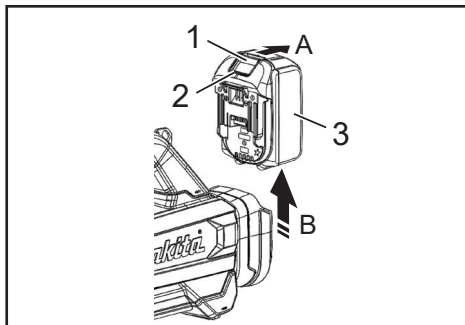
Літій-іонні батареї
підлягають утилізації

Встановлення та зняття батареї

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Правильно встановлюйте батарею у виріб. Якщо після встановлення видно червону область у верхній частині кнопки, це означає, що батарея встановлена не до кінця. Щільно вставте батарею до кінця так, щоб червону область не було видно.

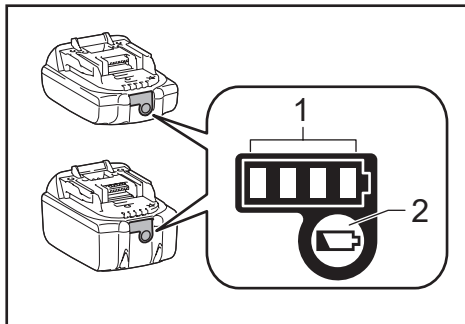
- Якщо батарея вставлена недостатньо глибоко, вона може від'єднатися і спричинити нещасний випадок.
- Щоб зняти батарею з корпусу виробу: А) натисніть та утримуйте кнопку на передній панелі батареї і В) посуňte батарею, щоб зняти її.
- Щоб встановити батарею, сумістіть її з пазами на корпусі виробу, а потім вставте її до кінця, тобто виконавши процедуру зняття у зворотному порядку. Якщо після цього буде видно червону область у верхній частині кнопки, це означає, що батарея встановлена не до кінця. Вставте батарею належним чином до кінця так, щоб червону область не було видно.



► 1. Кнопка 2. Червона область 3. Батарея

Відображення залишкового заряду батареї

Лише для батарейних картриджів з індикатором



► 1. Індикатори 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на батарейному картриджі, щоб показати залишковий заряд батареї. Індикатори засвітаються на декілька секунд.

Індикатори			Залишковий заряд
■ Світиться	□ Не світиться	▬ Блімає	
■ ■ ■ ■			Від 75% до 100%
■ ■ ■ □			Від 50% до 75%
■ ■ □ □			Від 25% до 50%
■ □ □ □			Від 0% до 25%
▬	□ □ □ □		Зарядіть батарею.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	Можливо, виникла несправність батареї.

ПРИМІТКА: У залежності від умов використання та температури навколишнього середовища вказана ємність може трохи відрізнятися від фактичної.

ПРИМІТКА: У разі спрацювання системи аварійного захисту батареї блиматиме перший (крайній зліва) індикатор.

Підтримуваний діапазон різання

Акумуляторний різак для кабелю	DTC104
Підтримуваний діапазон	CU. Діаметр до 105 мм *Не для алюмінієвих кабелів, армованих сталлю, та не для кабелів зі сталевим сердечником

Технічні характеристики

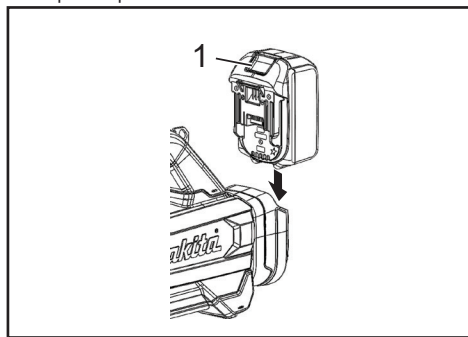
Акумуляторний різак для кабелю	DTC104
Номинальна потужність	120 кН
Об'єм масла	440 мл
Отвір для різання	105 мм
Електричний мотор	Електромотор постійного струму
Рівень потужності звуку (LWA)	Менше 100 дБ
Розміри (мм)	Д 670 × В 270 × Ш 120
Вага	10,2 до 10,5 кг
Автоматичне повернення	Так
Автоматичне повернення, вмикання/вимикання	Ні

Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, зокрема касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти представлено в таблиці.

Як користуватись інструментом

Встановлення акумуляторної батареї

1. Натискаючи на фіксор, витягніть акумуляторну батарею. Щоб замінити акумуляторну батарею, повністю заштовхніть нову батарею на місце.
2. Вставивши акумуляторну батарею на місце, пересвідчіться у надійній фіксації, злегка потягнувши за неї. В цей час не натискайте фіксор.



► 1. Фіксор

Курок та кнопка розблокування

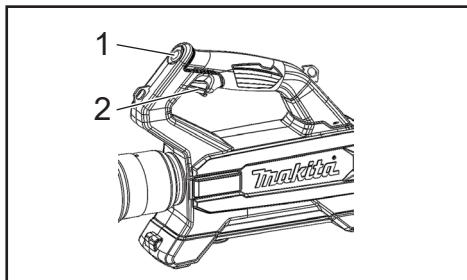
При натисканні на курок плунжер просувається вперед.

Продовжуйте натискати на курок, і мотор зупиниться після досягнення заданого навантаження.

Потім плунжер автоматично повертається в нижнє положення.

Щоб зупинити плунжер у потрібному положенні, натисніть на курок один раз.

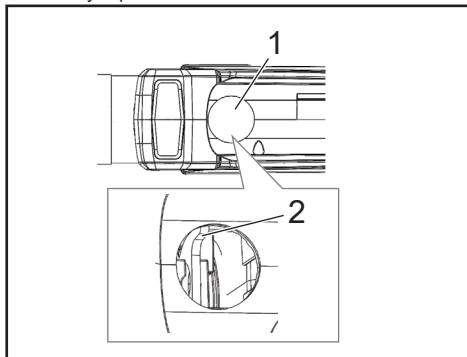
Щоб повернути плунжер вручну до того, як він досягне заданого навантаження, натисніть кнопку розблокування. Плунжер продовжує повертатися, поки натиснуто важіль розблокування.



► 1. Кнопка розблокування 2. Курок

Процедура аварійного розблокування

Якщо плунжер не повертається при натисканні кнопки розблокування, зніміть гумову кришку вниз і натисайте на важіль розблокування в напрямку, вказаному стрілкою.



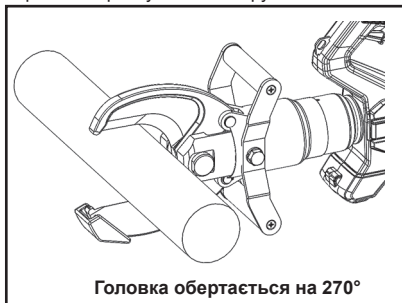
► 1. Гумова кришка 2. Важіль розблокування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Окрім як для цієї процедури, ніколи не знімайте гумову кришку і не вставляйте пальці в отвір.

Виконання різання

1. Поверніть лезо у вихідне положення, натиснувши кнопку розблокування. Завжди натискайте кнопку розблокування 2–3 рази, перш ніж користуватися інструментом.



2. Вставте матеріал між лезами. Розмістіть матеріал під кутом 90 градусів до леза. Це забезпечить належне розрізання з мінімальним відхиленням. Якщо різати матеріал під будь-яким іншим кутом, це може призвести до сильного пошкодження леза.
3. Натисніть на курок, щоб зафіксувати матеріал між лезами.
4. Наскільки це можливо, тримайте різак під прямим кутом до матеріалу, а тоді натисніть на курок, щоб почати різання.
5. Після завершення різання відпустіть курок, а тоді натисніть кнопку розблокування, щоб повернути лезо у вихідне положення.
6. Після завершення різання приберіть із леза та доріжки леза будь-які залишки чи сміття, перш ніж різати наступний матеріал.
7. Коли інструмент не використовується, тримайте запобіжне блокування увімкненим.
Це завадить ненавмисному чи несподіваному спрацюванню, особливо під час перенесення інструмента.

8. Після використання інструмента протягом 5 хвилин, дайте йому відпочити протягом 30 хвилин. Безперервне використання довше 5 хвилин призведе до перегорання мотора.

Щоб захистити мотор, не використовуйте інструмент, якщо область попередження про перегрівання стає гарячою.

⚠ УВАГА:

- Захисна схема батареї може зупинити мотор у випадку низького заряду батареї, навіть якщо натиснуто курок. Це не є несправністю інструмента. Якщо це трапилось, негайно зарядіть батарею.
- Ніколи не ріжте дроти під напругою (електричні кабелі, що проводять струм).
- Залізо та алюмінієвий кабель, армований сталлю, не ріжуться.

Кріплення плечевого ремня

Додатковий аксесуар

Плечовий ремінь можна прикріпити до кілець для підвищення інструменту і надалі використовувати для перенесення інструменту.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Завжди знімайте плечовий ремінь з інструмента під час роботи з інструментом. Невиконання цієї вимоги може призвести до втрати рівноваги та нещасного випадку.
- Використовуйте тільки плечовий ремінь, призначений для цього інструменту. Перш ніж переносити інструмент, переконайтеся, що плечовий ремінь надійно прикріплений до інструменту.
- Під час використання плечевого ремня уважно оглядайте плечовий ремінь і кільця для підвищення на наявність пошкоджень, тріщин або деформацій. У разі виявлення будь-яких пошкоджень, припиніть використання плечевого ремня і зверніться до авторизованого сервісного центру Makita для ремонту.

Технічне обслуговування/огляд

- Для підтримки інструмента в належному стані необхідне щоденне технічне обслуговування.
- Не зберігайте інструмент у вологому середовищі, щоб забезпечити плавний рух деталей і запобігти появі іржі.
- Якщо гумова частина забрудниться, протріть її ганчіркою, змоченою в мильній воді.
- Якщо акумуляторна батарея зберігається окремо, обов'язково закривайте клемами додатковою кришкою, щоб запобігти короткому замиканню.
- Ефективність інструмента може погіршитися через деградацію деталей чи гідравлічного масла. Кожні два роки проводьте технічне обслуговування інструмента, щоб він залишався придатним до кінця терміну служби (із зарядним пристроєм). Для отримання додаткової інформації зверніться до офіційного сервісного центру.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам включена до Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

⚠️ WARNUNG: Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung und den Anweisungen. Die Verwendung für nicht vorgesehene Anwendungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Akku-Kabelschneider entschieden haben.
- Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung nach dem Lesen an einem leicht zugänglichen Ort auf.

Sicherheitshinweise

Achten Sie unbedingt auf Folgendes

Nachfolgend sind die Punkte aufgeführt, die Sie beachten sollten, um zu verhindern, dass Personen und Sachen beschädigt werden.

⚠️ WARNUNG: Der Benutzer kann getötet oder schwer verletzt werden, wenn dieses Produkt falsch verwendet wird.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
- b) Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fern. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss an die Steckdose angepasst sein. Der Stecker darf auf keinen Fall in irgendeiner Form abgeändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Vorschriftsmäßige Stecker und passende Buchsen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen, wie z. B. Rohre, Kühler, Herde und Kühlschränke. Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, falls Ihr Körper Erdkontakt hat.
- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus. Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs.
Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr.

- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für Freiluftbenutzung geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für Freiluftbenutzung geeigneten Kabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) Lässt sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden, verwenden Sie eine Stromversorgung, die mit einer Fehlerstrom-Schutteinrichtung (RCD) geschützt ist. Der RCD verringert die Gefahr eines elektrischen Schlags.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, und lassen Sie beim Umgang mit einem Elektrowerkzeug Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten.
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. Sachgemäßer Gebrauch von Schutzausrüstung (z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz) trägt zu einer Reduzierung der Verletzungsgefahr bei.
- c) Verhüten Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-Aus-Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie die Stromquelle und/oder den Akku anschließen bzw. das Werkzeug aufheben oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Ein-Aus-Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Ein-Aus-Schalter führt zu Unfällen.
- d) Etwaige Einstell- oder Schraubenschlüssel sind vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs zu entfernen. Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der auf einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs stecken gelassen wird, kann zu einer Verletzung führen.
- e) Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie bei der Arbeit stets auf sicheren Stand. Sie haben dann in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

- f) Tragen Sie zweckmäßige Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Wenn Anschlussvorrichtungen für Staubabsaug- und Staubsammelgeräte vorhanden sind, sollten diese montiert und sachgerecht verwendet werden. Durch Staubabsaugung können staubbezogene Gefahren reduziert werden.
- h) Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworben haben, selbstzufrieden werden und die Sicherheitsprinzipien der Werkzeuge missachten. Eine achtlose Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.
- h) Halten Sie Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Schmierfett. Rutschige Handgriffe und Griffflächen gestatten keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

5) Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen

4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Gewaltanwendung aus. Verwenden Sie das korrekte Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Ein korrektes Elektrowerkzeug richtet die anstehende Arbeit bei sachgemäßer Handhabung besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Ein-Aus-Schalter ein- und ausschalten lässt. Ein Elektrowerkzeug, das nicht auf die Schalterbetätigung reagiert, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/ oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen durchführen, Zubehör auswechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind, das Elektrowerkzeug benutzen. Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer sind gefährlich.
- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehörteile instand. Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge auf Fehlausrichtung oder Klemmen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen und andere Zustände, die ihren Betrieb beeinträchtigen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Gut instand gehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden sind weniger anfällig für Klemmen und lassen sich leichter handhaben.
- g) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze usw. gemäß diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeit. Unsachgemäßer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu einer Gefahrensituation führen.
- a) Laden Sie die Akkus nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
- b) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- c) Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können. Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- d) Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf.
Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
- e) Verwenden Sie keinen Akku und auch kein Werkzeug, der (das) beschädigt oder modifiziert ist. Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs. Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.

6) Wartung

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur unter Verwendung identischer Ersatzteile von einem qualifizierten Wartungstechniker warten. Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- b) Beschädigte Akkus dürfen auf keinen Fall gewartet werden. Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Befestigungselement verborgene Kabel kontaktiert. Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Benutzung des Akku-Kabelschneiders

- Befolgen Sie bei der Benutzung dieses Werkzeugs die nachstehenden Anweisungen:

Vorsichtsmaßnahmen für das Werkzeug

- **Schneiden Sie keine stromführenden Kabel durch.**
- **Betreiben Sie das Werkzeug niemals, wenn der Kopf auf Umstehende gerichtet ist.**
- **Wenn das Werkzeug über einen längeren Zeitraum bei einer Temperatur von 0 °C oder weniger gelagert wird, lassen Sie es für ca. 60 Minuten bei einer Temperatur von 10 °C bis 15 °C liegen.** Dadurch wird sichergestellt, dass das Hydrauliköl gleichmäßig fließt und das Werkzeug richtig funktioniert.
- **Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen und setzen Sie es keinen plötzlichen Erschütterungen aus.** Dieses Werkzeug enthält viele kleine Komponenten und Präzisionsteile. Das Werkzeug funktioniert nicht richtig, wenn es plötzlichen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- **Bringen Sie das Werkzeug nicht mit Wasser, Öl oder Lösungsmitteln in Kontakt.**
- **Richten Sie das Werkzeug immer von anderen Personen weg.**
- **Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen. Wenn Sie das Werkzeug fallen lassen, kann der Hydraulikkreislauf beschädigt werden, so dass das Werkzeug nicht mehr richtig funktioniert.**

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Akkus

- Schließen Sie die Kontakte niemals kurz.
- Halten Sie den Akku von Wasser, Öl und organischen Lösungsmitteln fern.
- Unterlassen Sie Zerlegen oder Modifizieren des Akkus.
- Wenn der Akku entsorgt wird, setzen Sie ihn keinen Flammen aus, und entsorgen Sie ihn nicht im Hausmüll. (Wir fördern Recycling. (siehe Seite 104))
- Unterlassen Sie Werfen oder Fallenlassen des Akkus.
- Lassen Sie den Akku nicht über einen längeren Zeitraum an einem Ort liegen, an dem die Temperatur 40 °C oder mehr beträgt.
- Achten Sie darauf, dass die Akkukontakte nicht durch Schmutz oder Staub kurzgeschlossen werden, da dies zu Fehlfunktionen führt. Ein Akku mit korrodierten Kontakten darf nicht verwendet werden.

- Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, ist er mit einer Schutzfunktion ausgestattet, die die Ausgabe stoppt. Bei niedrigem Akkustand kann der Motor stehen bleiben, selbst wenn der Betriebsschalter während der Benutzung des Werkzeugs gedrückt wird. Dieses Phänomen ist jedoch nicht auf eine Fehlfunktion, sondern auf die Schutzfunktion zurückzuführen. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku sofort auf.

Vorsichtsmaßnahmen für das Ladegerät

- Dieses Ladegerät verfügt über eine Anzeigelampe (mehrfarbige LED), die den Ladezustand des Akkus anzeigt.
- Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht durch Schmutz oder Staub im Einführschlitz kurzgeschlossen wird, da dies zu Fehlfunktionen führt. Ein Ladegerät mit korrodierten Metallkontakten darf nicht benutzt werden.

Symbole



Nur für EU-Länder:

Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Bestandteile in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und über Akkumulatoren und Batterien sowie über Altkkumulatoren und -batterien sowie deren Anpassung an das nationale Recht sind Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren getrennt zu lagern und bei einer separaten Sammelstelle für Siedlungsabfälle abzuliefern, die gemäß den Umweltschutzvorschriften betrieben wird.

Dies wird durch das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf der Ausrüstung angezeigt.



Berühren Sie das Messer nicht, während es sich bewegt. Es besteht Verletzungsgefahr.

Geräusch

Der typische A-bewertete Geräuschpegel wird gemäß EN62841-1 ermittelt:

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)): 67,7 dB(A)

Schalleistungspegel (K=3 dB(A)): 75,7 dB(A)

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Einen Gehörschutz tragen.
- Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, insbesondere nach der Art des zu bearbeitenden Werkstücks von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Ansteuerzeit).

Schwingungen

Der nach EN62841-1 ermittelte Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme):

Hauptgriff: 0,4 m/s²

Frontgriff: 0,3 m/s²

Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, insbesondere nach der Art des zu bearbeitenden Werkstücks von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Ansteuerzeit).

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.
- Um den Akku zu laden, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung des Ladegeräts.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus. Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie erblinden.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Vermeiden Sie die Lagerung des Akkus in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägeln, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku keinem Wasser oder Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und sogar eine Betriebsstörung zur Folge haben kann.
6. Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C (122 °F) erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand. Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. Keinen beschädigten Akku benutzen.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften.

Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
14. Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.
15. Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.

16. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Dies kann zur Erhitzung, zum Brand, zum Bersten und zur Fehlfunktion des Werkzeugs oder des Akkus führen, was Verbrennungen oder Verletzungen zur Folge haben kann.
17. **Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
18. **Halten Sie den Akku von Kindern fern.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠VORSICHT:

- **Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus.**

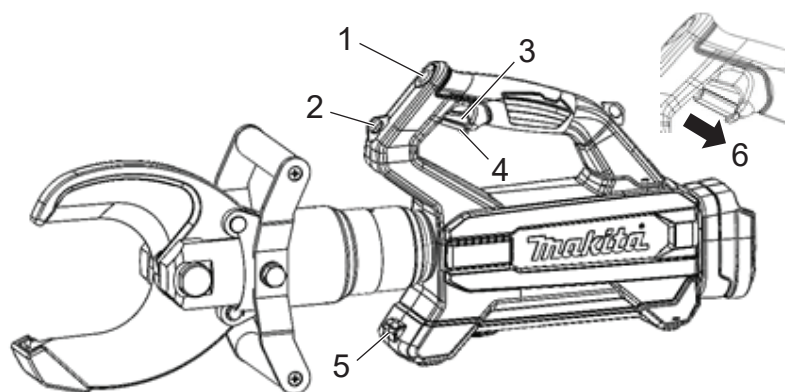
Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

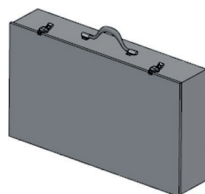
1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Brechen Sie stets den Betrieb des Werkzeugs ab, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie das erneute Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.**
5. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

Teile und Standardzubehör

Akku-Kabelschneider



Tragekoffer



1	Entriegelungsknopf	4	Sicherheitsverriegelung
2	Einhängerring	5	LED-Arbeitsleuchte
3	Auslöser	6	Verriegeln

Akku

- Zum Zeitpunkt des Kaufs kann die Akku-Schutzfunktion aktiviert sein, weil der Akku nicht ausreichend geladen ist. (Seien Sie bitte vorsichtig, denn das Produkt kann in Betrieb gehen, wenn Sie den Schalter betätigen.) Laden Sie den Akku vor dem Gebrauch mit dem Schnellladegerät ordnungsgemäß auf.
- Bringen Sie die Akkuabdeckung an, wenn Sie das Produkt nicht benutzen. Dadurch wird der Akku vor Wasser und Staub geschützt.
- Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, lagern Sie es mit abgenommenem Akku.

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern

- Wenn Sie merken, dass die Kraft des Werkzeugs nachlässt, stellen Sie den Gebrauch ein und laden Sie den Akku auf.
- Laden Sie einen voll aufgeladenen Akku nicht wieder auf.
- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur von 10 °C bis 40 °C auf.
- Wenn der Akku heiß geworden ist, z. B. unmittelbar nach dem Gebrauch, empfehlen wir, ihn zum Abkühlen und Aufladen in das Ladegerät einzulegen.
- Wenn ein Lithium-Ionen-Akku über einen längeren Zeitraum (mindestens 6 Monate) nicht benutzt wird, empfehlen wir, ihn aufzuladen und dann zu lagern.

Sammlung von Akkus

- Verbrauchte Akkus werden zum Recycling gesammelt. Bringen Sie den Akku bitte zu dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, oder zu einer Makita-Vertriebsstelle.



Recyceln Sie den
Lithium-Ionen-
Akku

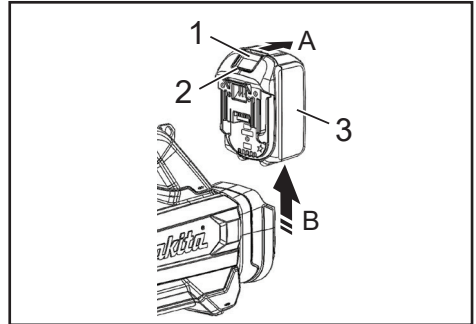
Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠️ WARNUNG:

Führen Sie den Akku ordnungsgemäß in das Produkt ein. Falls der rote Teil am oberen Ende des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig eingerastet. Führen Sie den Akku fest ein, bis der rote Teil nicht mehr zu sehen ist.

- Wird der Akku nicht vollständig eingesetzt, kann er sich lösen und einen Unfall verursachen.

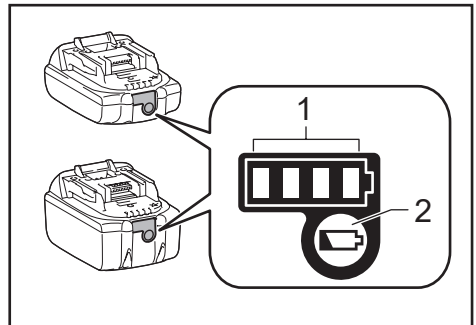
- Um den Akku vom Produkt abzunehmen, A. halten Sie den Knopf auf der Vorderseite des Akkus gedrückt und B. schieben Sie den Akku heraus.
- Richten Sie den Akku beim Einsetzen an den Rillen des Produkts aus, und schieben Sie ihn dann in umgekehrter Reihenfolge vollständig ein. Wenn der rote Teil am oberen Ende des Knopfes zu diesem Zeitpunkt sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig eingerastet. Führen Sie den Akku richtig ein, bis der rote Teil nicht mehr zu sehen ist.



► 1. Knopf 2. Roter Teil 3. Akku

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeiger



► 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten für ein paar Sekunden auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinken	
■ ■ ■ ■			75 % bis 100 %
■ ■ ■ □			50 % bis 75 %
■ ■ □ □			25 % bis 50 %
■ □ □ □			0 % bis 25 %
■ □ □ □	■ □ □ □		Laden Sie den Akku auf.
■ □ □ □	□ □ □ □	↑ ↓	Der Akku hat möglicherweise eine Fehlfunktion.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

HINWEIS: Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

Anwendbarer Schnittbereich

Akku-Kabelschneider	DTC104
Anwendbarer Bereich	CU. Bis zu 105 mm Durchmesser.
	*Nicht für ACSR- oder Stahlkernkabel

Technische Daten

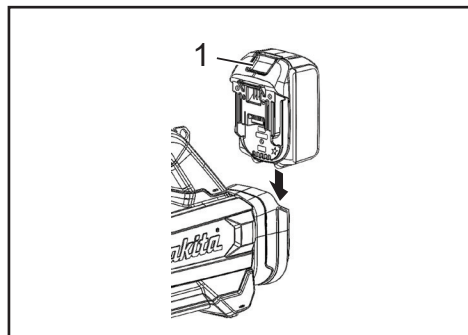
Akku-Kabelschneider	DTC104
Nennleistung	120 kN
Ölmenge	440 ml
Messeröffnung	105 mm
Elektromotor	Gleichstrommotor
Schallleistungspegel (LWA)	Weniger als 100 dB
Abmessungen (mm)	T 670 × H 270 × B 120
Gewicht	10,2 – 10,5 kg
Automatischer Einzug	Ja
Automatischer Einzug ON/OFF-Einstellung	Nein

Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination sind in der Tabelle angegeben.

Benutzung des Werkzeugs

Anbringen des Akkus

1. Drücken Sie die Klinke, und ziehen Sie den Akku heraus. Um den Akku auszutauschen, drücken Sie den neuen Akku fest hinein.
2. Prüfen Sie nach dem Einsetzen des Akkus, ob er sicher sitzt, indem Sie vorsichtig daran ziehen. Drücken Sie beim Herausziehen des Akkus nicht auf die Klinke.



► 1. Klinke

Auslöser und Entriegelungsknopf

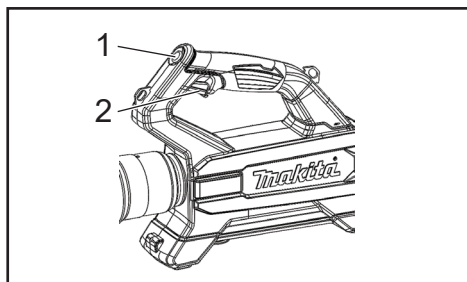
Bei Betätigung des Auslösers wird der Stößel vorgeschoben.

Wenn Sie den Auslöser weiter betätigen, hält der Motor an, sobald er die eingestellte Last erreicht hat.

Dann zieht sich der Stößel automatisch zum unteren Ende zurück.

Um den Stößel an der gewünschten Position anzuhalten, tippen Sie einmal auf den Auslöser.

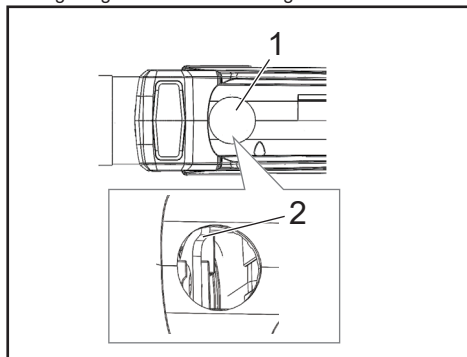
Um den Stößel manuell zurückzuziehen, bevor er die eingestellte Last erreicht, drücken Sie den Entriegelungsknopf. Der Stößel fährt weiter zurück, solange der Entriegelungshebel gedrückt wird.



► 1. Entriegelungsknopf 2. Auslöser

Notentriegelungsverfahren

Wenn sich der Stößel beim Drücken des Entriegelungsknopfes nicht zurückzieht, entfernen Sie die Gummikappe am Boden, und drücken Sie den Entriegelungshebel in Pfeilrichtung.



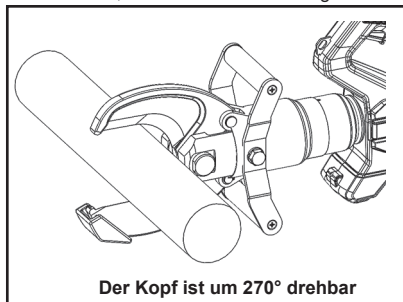
► 1. Gummikappe 2. Entriegelungshebel

⚠️ WARNUNG:

- Außer bei diesem Verfahren dürfen Sie die Gummikappe nicht entfernen und Ihren Finger in das Loch stecken.

Schneidvorgang

1. Ziehen Sie das Messer durch Drücken des Entriegelungsknopfes in seine Ausgangsposition zurück. Drücken Sie den Entriegelungsknopf immer 2- oder 3-mal, bevor Sie das Werkzeug benutzen.



2. Legen Sie das Material zwischen die Messer. Richten Sie das Material in einem 90-Grad-Winkel zum Messer aus. Dadurch wird ein sauberer Schnitt mit minimaler Verzerrung gewährleistet. Wenn das Material in einem anderen Winkel geschnitten wird, kann es zu schweren Schäden am Messer kommen.
3. Drücken Sie den Auslöser, so dass das Material zwischen den Messern gehalten wird.
4. Versuchen Sie, das Messer und das Material so weit wie möglich im rechten Winkel zu halten, und drücken Sie den Auslöser, um mit dem Schneiden fortzufahren.
5. Lassen Sie nach Beendigung des Schneidvorgangs den Auslöser los, und drücken Sie den Entriegelungsknopf, um das Messer in die Ausgangsposition zurückzuziehen.
6. Wenn der Schneidvorgang abgeschlossen ist, entfernen Sie vor dem Schneiden des nächsten Materials alle Fragmente und Rückstände von dem Messer und der Messerbahn.
7. Bitte lassen Sie die Sicherheitsverriegelung eingeschaltet, wenn das Werkzeug nicht in Betrieb ist.

Dadurch wird eine unbeabsichtigte oder unerwartete Aktivierung zu jeder Zeit vermieden, insbesondere beim Tragen des Werkzeugs.

8. Nachdem Sie dieses Werkzeug 5 Minuten lang benutzt haben, lassen Sie es 30 Minuten lang ruhen. Wird es länger als 5 Minuten kontinuierlich benutzt, brennt der Motor durch.

Um den Motor zu schützen, darf dieses Werkzeug nicht benutzt werden, falls der Warnbereich für hohe Hitze heiß wird.

⚠ VORSICHT:

- Die Akkuschutzschaltung kann den Motor anhalten, wenn der Akkustand niedrig ist, auch wenn der Auslöser gedrückt wird. Dies ist keine Fehlfunktion des Werkzeugs. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku sofort auf.
- Durchtrennen Sie niemals stromführende Leitungen (elektrische Kabel, die Strom leiten).
- Eisen und ACSR können nicht geschnitten werden.

Anbringen des Schultergurts

Sonderzubehör

Der Schultergurt kann an den Aufhängeringen des Werkzeugs befestigt werden, um das Werkzeug zu tragen.

⚠ WARNING:

- Nehmen Sie den Schultergurt immer vom Werkzeug ab, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten. Andernfalls kann es zum Verlust des Gleichgewichts und zu einem Unfall kommen.
- Verwenden Sie nur den für dieses Werkzeug vorgesehenen Schultergurt. Achten Sie beim Tragen des Werkzeugs darauf, dass der Schultergurt sicher am Werkzeug befestigt ist.
- Prüfen Sie den Schultergurt und die Aufhängeringe bei Verwendung des Schultergurts sorgfältig auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen. Wenn der Schultergurt beschädigt ist, verwenden Sie ihn nicht mehr, und wenden Sie sich zur Reparatur an ein autorisiertes Makita-Servicecenter.

Wartung/Inspektion

- Eine tägliche Wartung ist erforderlich, um sicherzustellen, dass dieses Werkzeug in einem guten Betriebszustand bleibt.
- Lagern Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten Umgebung, um die Leichtgängigkeit der Teile zu erhalten und Rost zu vermeiden.
- Wenn ein Kunststoffteil verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem seifigen Tuch ab.
- Wenn der Akku allein gelagert wird, schützen Sie die Kontakte unbedingt mit der zusätzlichen Kontaktabdeckung, um einen Kurzschluss zu verhindern.
- Die Leistung des Werkzeugs kann aufgrund einer Verschlechterung eines Teils oder des Hydrauliköls nachlassen. Lassen Sie Ihr Werkzeug alle zwei Jahre warten, um es bis zum Ende seiner Lebensdauer zu nutzen (mit Ladung). Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an eine Vertragswerkstatt.

Konformitätserklärungen

Nur für europäische Länder

Die Konformitätserklärungen sind in Anhang A dieser Betriebsanleitung enthalten.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



TC104D-AT8-SL-BG-2411
MI/IDE
219356250-02